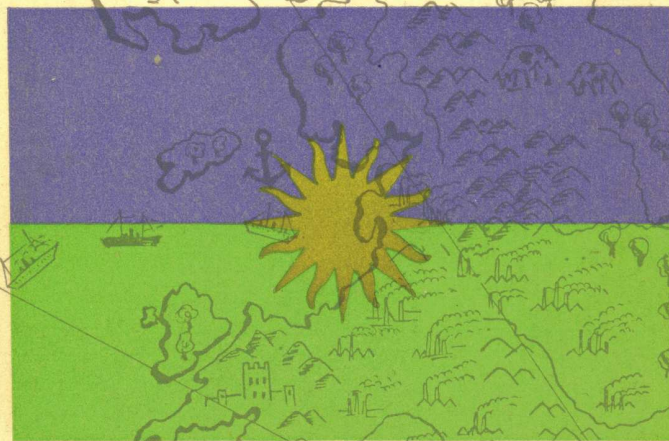


Revista de

ARQUITECTURA



S. C. de A. C. E. de A.
BUENOS AIRES
Marzo 1945

AP
1945

EN LAS PRINCIPALES OBRAS QUE
SE CONSTRUYEN EN LA ACTUALIDAD
SE EMPLEAN PROFUSAMENTE

BALDOSAS Y LADRILLOS DE VIDRIO
“GLAS - STENDHAL - MASLUZ”

CON GRAN VENTAJA PARA EL
RESULTADO PRACTICO Y ESTETICO

GLAS - STENDHAL - MASLUZ

Pisos de Vidrios
“MASLUZ”

Tabiques Traslúcidos
“STENDHAL”

Marquesinas de Cristal
“GLAS”

Ventanales de Cemento
“VIGARM”

Nuestros Ingenieros están a su disposición para el proyecto, el presupuesto y la construcción de tabiques

CRISTALERIAS PICCARDO S. A.

SECCION ARQUITECTURA

TUPUNGATO 2750

U. T. 61 - Corrales 3268 - 1651

Cemento Hidrat

Cemento Avellaneda



CEMENTO
AVELLANEDA CAL
HIDRAT

CALERA AVELLANEDA S. A.

Casa Central

BARTOLOME MITRE 226

BUENOS AIRES

FÁBRICA de BALDOSAS TIPO MARSELLA - TEJAS y LADRILLOS PRENSADOS y HUECOS



FÁBRICA CERÁMICA
Alberdi S.A.

ESCRITORIO y ADMINISTRACIÓN
SANTA FE 882 - ROSARIO
U. T. 22936

Grandes Fábricas { ROSARIO (Alberdi)
JOSE C. PAZ, F.C.P. (Prov. Bs. Aires)

EMPLEE EN SUS OBRAS TEJAS Y BALDOSAS

"ALBERDI"

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA



Baldosas
Piso y Azotea - 20x20

●
PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - U. T. 22936 - ROSARIO

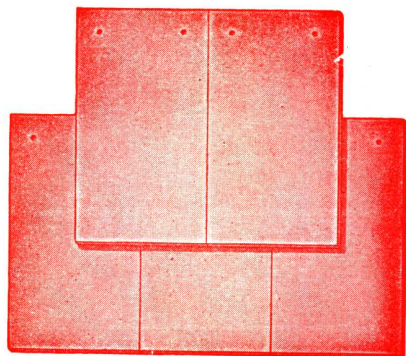
REPRESENTANTE EN BUENOS AIRES: O. GUGLIELMONI

AV. DE MAYO 634 - U. T. 34-2792-2793



Ladrillo 15x15
para vereda

●
EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO



Tejas
Normandas

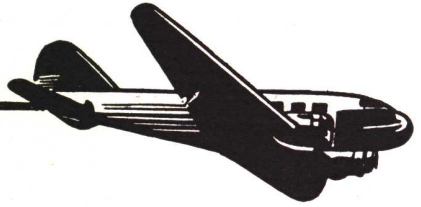


Teja
Colonial

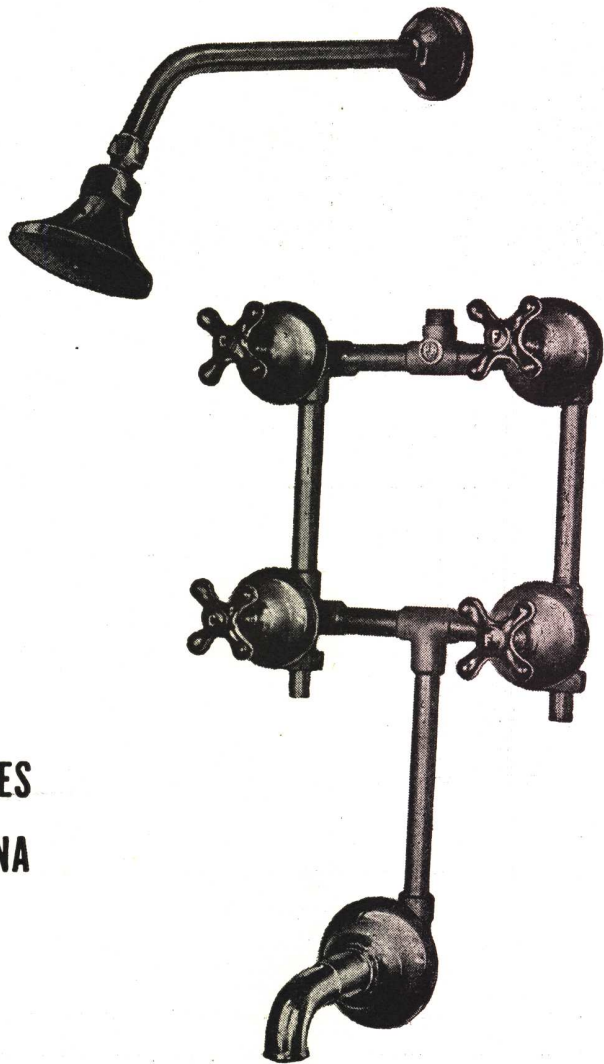


Teja
Tipo Francesa

SIEMPRE EN LINEA RECTA



En busca de constante superación en el funcionamiento, creando nuevos y elegantes diseños, controlando el máximo de eficacia en nuestra producción, así, siempre en línea recta, se ha conseguido que los accesorios cromados o niquelados para cuartos de baño, que se fabrican en nuestros establecimientos, obtengan la unánime aceptación de los señores profesionales de la construcción.



SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA



VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

PIAZZA HNOS. S.R.L.

Capital: m\$ 1.680.000...

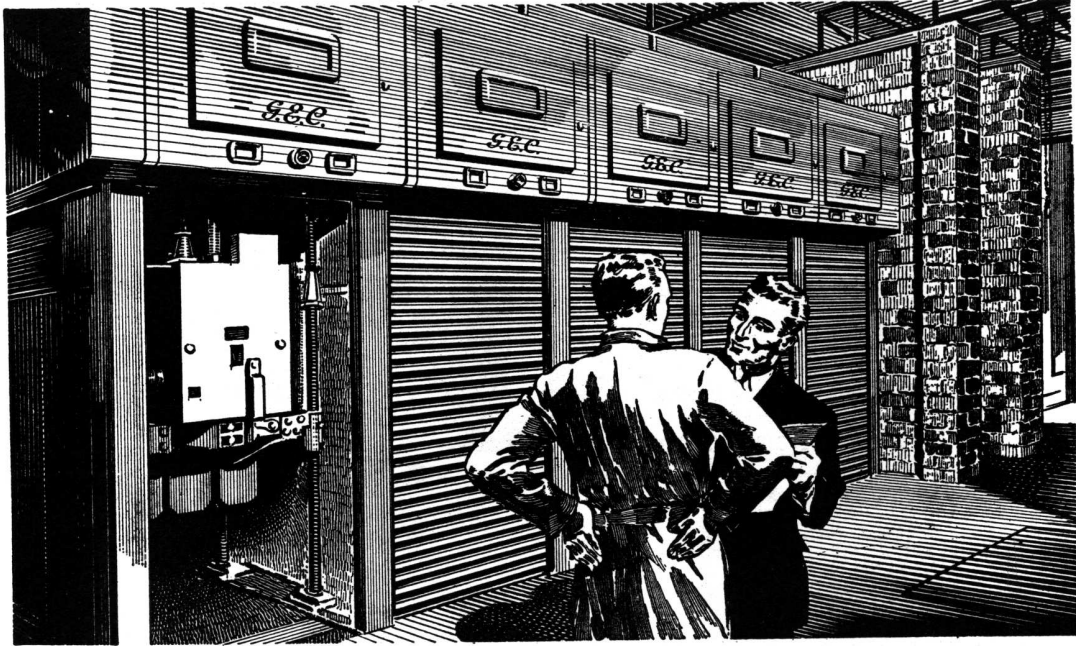
Administración-Ventas y Talleres: ARRIOLA 154/58 (Suc. 37, Rto. 1)
U. T. 61, 3389 y 3312 * Exposición: BELGRANO 502 - Bs. As.

G.E.C.

THE GENERAL ELECTRIC CO. LTD., INGLATERRA

en la guerra - como en la paz -

AL FRENTE DEL PROGRESO EN LA ELECTRICIDAD



La evolución de interruptores y dispositivos de maniobra para la distribución de energía eléctrica a la industria es de fundamental importancia. La G. E. C. - la Máxima Organización Eléctrica Británica - ha diseñado y construido tableros para las capacidades máximas de ruptura exigidas en la práctica moderna, y para el servicio en todas partes del mundo.

Las demandas de Guerra, especialmente a una organización de la capacidad e importancia de la G. E. C., han dado como resultado que todos sus recursos técnicos, de investigación y de producción, hayan sido dirigidos hacia el esfuerzo bélico, desviándose de su cauce normal de suministro.

Cuando retorne la Paz, los grandes progresos efectuados por la Compañía durante estos años de Guerra, especialmente en el importante campo de ELECTRONICOS, serán puestos a disposición de todo interesado en cualquier parte del mundo.

Sistemas de Electrificación

Los proyectos de electrificación G. E. C. han sido adaptados a todas las industrias: Fábricas de aviones, Frigoríficos, Industrias Químicas, Minas de Carbón, Minas de Oro, de Plata, de Estaño, etc.; Usinas de Hierro, de Acero y de Cobre; Fábricas de Locomotoras y Vagones de Ferrocarril; Fábricas de Automóviles; Astilleros y Construcciones Navales de toda especie; Yacimientos Petrolíferos; Elevadores de Granos; Molinos Harineros; Fábricas Textiles, etc. etc.

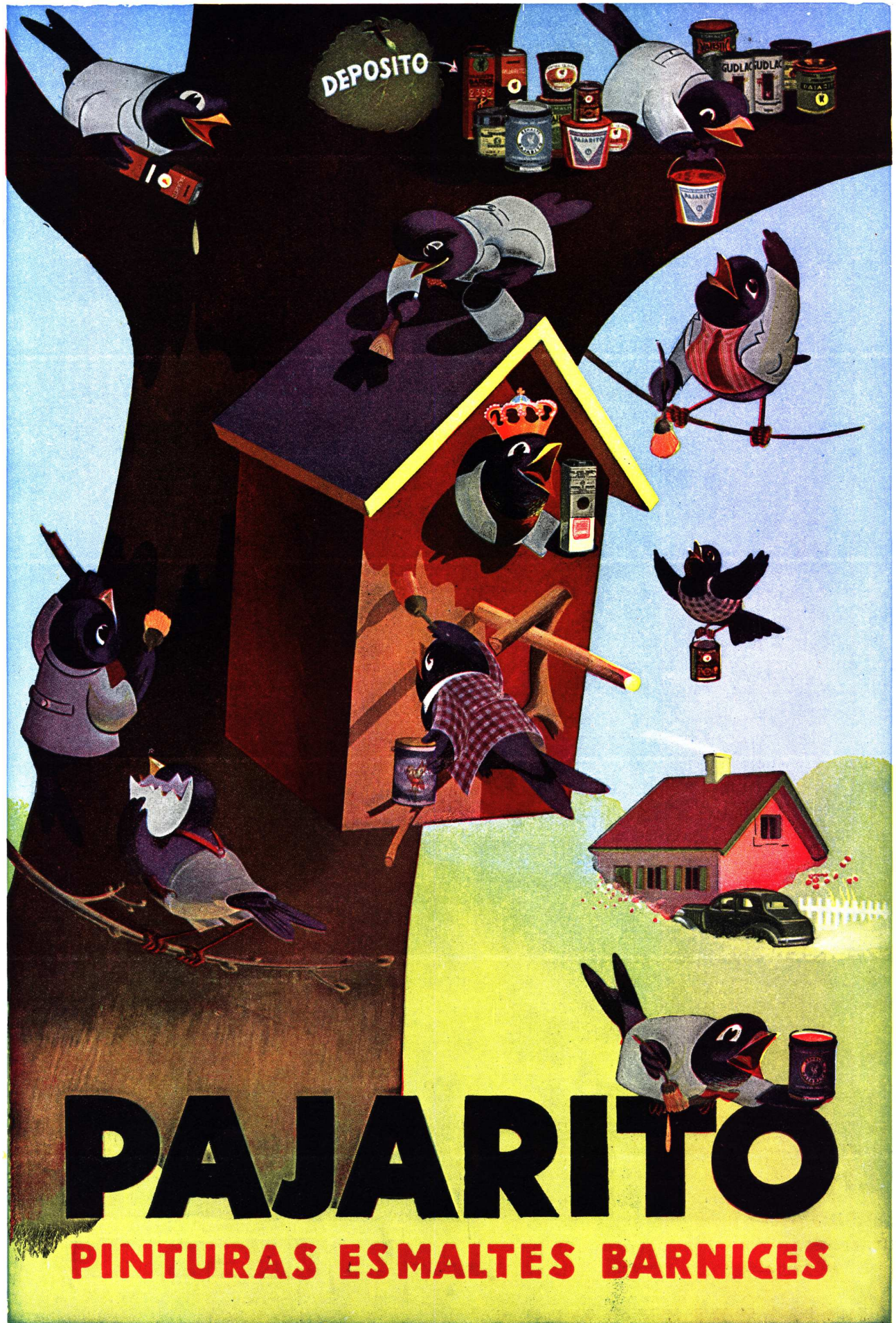
G.E.C. - símbolo máximo de la electrotecnia

THE GENERAL ELECTRIC CO. LTD., MAGNET HOUSE, KINGSWAY, LONDRES

Representada por: THE ANGLO ARGENTINE GENERAL ELECTRIC Co. LTD.

Paseo Colón 669

BUENOS AIRES



DEPOSITO

PAJARITO

PINTURAS ESMALTES BARNICES

¿POR QUE no puedo conseguir teléfono ahora?



Ahora, quizás más que en cualquier otra época, nos sería sumamente grato proporcionar servicio telefónico a toda persona que lo solicite. Las dificultades originadas por la guerra impiden cumplir ese propósito en la medida de nuestros deseos y satisfacer en forma normal los pedidos que se nos hagan.

Nuestras instalaciones están recargadas al máximo. Adquirimos todos los materiales para telefonía que la pujante industria nacional puede brindarnos, pero éstos no bastan para resolver nuestro problema.

Por ello, sólo estamos en condiciones de dar curso a un número limitado de solicitudes, dependiendo en gran parte de las vacantes que se van originando a medida que los abonados cancelan su servicio. Naturalmente, estamos obligados a dar preferente atención a los pedidos del gobierno para proveer los servicios necesarios a la defensa nacional, seguridad y salud públicas.

Si usted está a la espera de turno para conseguir teléfono, tenga la certeza de que su pedido merece nuestra mayor y mejor atención, y que apreciamos debidamente cuánto necesita este servicio, que confiamos poder facilitarle en la primera oportunidad, lamentando no poder hacerlo de inmediato.

UNION TELEFONICA

C R O N I C A

DECIMO ANIVERSARIO DEL SIMBOLO DEL URBANISMO



Buenos Aires.

En noviembre pasado se cumplieron diez años desde que el director del Plan de Urbanización de Buenos Aires, ingeniero urbanista don Carlos María della Paolera, creara el símbolo tricolor destinado a popularizar objetivamente el *aire*, el *sol* y la *vegetación*, "trilogía de elementos naturales y esenciales para la vida humana que se representan con el azul profundo, el astro rey y el verde veronés".

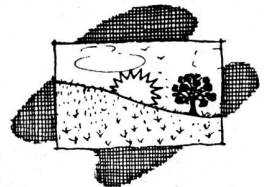
No nos ha parecido nada más oportuno que utilizar dicha insignia en nuestra portada junto al mapa de Gran Bretaña, pues ambos símbolos encierran un doble significado por demás expresivo: la una, representando el afán, hasta ahora no cumplido, de organizar urbanística y ruralísticamente a la República; el otro, representando la realización concreta de ese afán por obra de un gobierno con miras de largo alcance. Todo cuanto hoy podemos ofrecer en este país en materia de Planeamiento, se reduce a ese símbolo tricolor; en cambio Gran Bretaña puede ofrecer a su pueblo un mapa formado por planes reguladores urbanos y rurales, un cuerpo de leyes sobre planeamiento, sobre vivienda, sobre industria, y un Ministerio dedicado exclusivamente a ese problema.

Esperemos que la composición decorativa de nuestra portada sea un augurio, y que dentro de no mucho tiempo podamos componer otra, pero con el mapa de nuestro país.

Urbanalista

AIRE, SOL, VEGETACION

Reproducimos aquí el manifiesto emitido por la Dirección del Plan de Urbanización de la Municipalidad de Buenos Aires en noviembre de 1934.

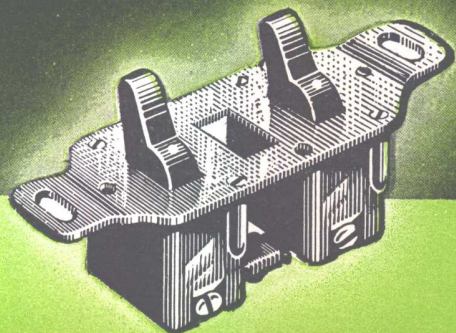


En esas colmenas humanas que son las grandes ciudades modernas se ha roto el equilibrio razonable entre la obra artificial y los elementos de vida que generosamente nos brinda la madre naturaleza. Siguiendo los más variados rumbos en sus investigaciones, los urbanistas de todo el mundo han llegado a la conclusión de que *es necesario reconquistar el aire, el sol y la vegetación para el ambiente de la*

(Continúa en la página LXVII)

SE ENCIENDE UNA LUZ EN LA NOCHE

Silenciosamente...



ATMA

Soc. Anón. CHRISTENSEN y MASJUAN, Com. e Ind.

LLAVES MONTADAS SOBRE GOMA

"Pienso, luego..."

ESCRIBO



Estampar el pensamiento es cosa fácil siempre que se tenga a mano un "BUEN LAPIZ".

KOH-I-NOOR, corre tan fácilmente que, casi se adelanta al pensamiento, llenando las carrillas pulcra y rápidamente.

El lápiz KOH-I-NOOR por su mina de excelente grafito, su madera de cedro rojo y los 17 diferentes grados que comprenden su gama, se adapta perfectamente a las necesidades de ingenieros, arquitectos, dibujantes, empleados, estudiantes, etc. Sus características son: fidelidad de trazo y pureza de línea.

17 GRADOS DIFERENTES
 KOH-I-NOOR se fabrica en una delicada graduación que comprende 17 grados diferentes, que jamás varían, y que le permiten satisfacer todo lo que de un lápiz se puede exigir.

KOH-I-NOOR

"ES FIEL A LA MANO QUE LO ESCRIME"

UNO PALACIO & CIA PUBL.

MADE IN L. & C. HARDTMUTH, INC. "KOH-I-NOOR" * 1500 * 2H *

C R O N I C A

(Continuación de la página LXV)

ciudad moderna. Las teorías y realizaciones urbanísticas más opuestas concuerdan en el objetivo final, consistente en asegurar la unión íntima de la ciudad con la tierra viviente, dando amplia entrada a la naturaleza entre las masas inertes de la edificación urbana.

La ciencia urbanística moderna ha puesto plenamente en evidencia que la utilización en la ciudad de los más maravillosos e inesperados recursos de la técnica no debe ni puede excluir el aprovechamiento intensivo de los elementos naturales. La ciudad como el árbol no puede desligarse de la tierra que la sustenta.

Durante mucho tiempo hemos creído, por una falsa asociación de ideas, que el progreso edilicio consistía en llenar con edificación todo terreno baldío. Pero de este error podemos por lo menos obtener una conclusión evidente y es que cuando la edificación compacta alcanza una extensión importante se produce en la ciudad un estado de desequilibrio que afecta profundamente la regularidad de sus funciones biológicas, vale decir, que hemos confundido progreso edilicio con desarrollo anormal o deformación patológica del organismo urbano.

El progreso urbano no consiste en invadir ciegamente los terrenos con la edificación sino en edificar conscientemente donde corresponde después de haber asegurado la formación y conservación del espacio en que debe dominar la naturaleza, facilitando la entrada del aire puro y del sol vivificante al interior de las viviendas y de los barrios que se crean. Permitir que las viviendas de los seres humanos se amontonen desorganizadamente, en medio de las impurezas de un aire cargado de humo y gases deletéreos y produzcan así ambientes antihigiénicos y nocivos a la conservación y mejoramiento de la especie, significa incurrir en un anacronismo que contrasta violentamente con el grado de adelanto a que ha llegado la civilización.

Felizmente la reacción salvadora provocada por el Urbanismo en estos últimos tiempos no ha tardado en propagarse por todo el mundo. *Luchando al comenzar contra la rutina y el escepticismo, los urbanistas quieren que la vida entre con el aire y el sol en todas las viviendas y que el niño se desarrolle y vigorice en ambientes propicios, en contacto íntimo con los dones y esplendores de la naturaleza.* Todas las concepciones del Urbanismo moderno revelan esa preocupación fundamental. Desde la composición urbana de orden monumental hasta las más modestas organizaciones del tipo ciudad-jardín expresan hoy claramente que los espacios verdes integran todas las nuevas creaciones urbanísticas y penetran hasta en sus más sutiles ramificaciones como elementos de equilibrio de la obra artificial. Los sistemas de parques forman hoy, conjuntamente con las redes de tránsito, el esqueleto arquitectónico de la ciudad moderna. *La reconquista de la ciudad por la naturaleza es una ofrenda promisoria de salud y belleza para el hombre de la urbe.* Las generaciones futuras podrán apreciar los resultados del esfuerzo que ha prodigado el Urbanismo en esta cruzada de regeneración de las condiciones de vida de la sociedad humana.

La Dirección del Plan de Urbanización de Buenos Aires, creyendo interpretar fielmente el sentir de todos los que se preocupan por el perfeccionamiento de las aglomeraciones humanas, ha reunido en un sencillo símbolo de comprensión universal la expresión de los elementos naturales que integran el indiscutido ideal urbanístico. Realizado este paso inicial confía en la solidaridad internacional de nuestra causa para propiciar su uso y colaborar en su divulgación.

Noviembre de 1934.

CARLOS M. DELLA PAOLERA
 Director Técnico del Plan de Urbanización

MAPLE

658 - SUIPACHA - 658

LA MUEBLERIA MAS GRANDE DEL MUNDO



Magnífico sillón en nogal de Italia, artísticamente tallado y tapizado con gobelino "Petit point" de seda, pieza auténtica que, como todas las que forman la Galería de Muebles Antiguos de Maple, procede de famosas mansiones europeas. Le invitamos cordialmente a visitarla.

LA MUEBLERIA MAS GRANDE E IMPORTANTE DEL MUNDO

LOS QUEMADORES QUE SE HAN IMPUESTO

SYNCR-FLAME

combinados

- ★ Aplicables en industrias y viviendas.
- ★ Quemán indistintamente sucedáneos pulverizados y petróleo, combinados o solos.
- ★ Alto rendimiento y gran economía.
- ★ Personal técnico y especializado a sus órdenes.
- ★ Por cualquier problema en sus calderas.

★

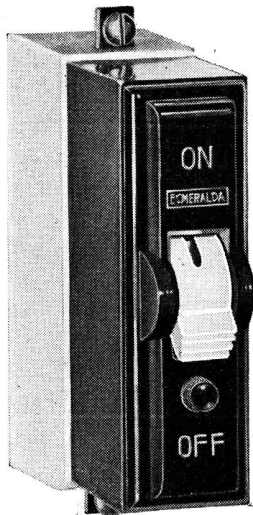
CONSULTE A:

Sociedad C.A.R.E.N.

GUAVIYU 2859
MONTEVIDEO
(URUGUAY)

Antonio Machado 628-36
U. T. 60 - 5364 - 5712
BUENOS AIRES

Elimine FUSIBLES !!!



Use

**INTERRUPTORES
AUTOMATICOS
ESMERALDA**

UNIPOLAR
BIPOLAR
TRIPOLAR

5 a 30 amperes

TIPOS:

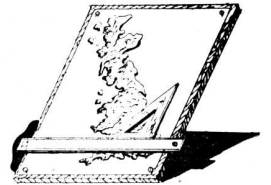
I A M. Instantáneos
I A M T. Relevos Térmicos

H. W. ROBERTS & Co.

U. TEL. 34-0098 — PIEDRAS 353 — BUENOS AIRES

C R O N I C A

Sinopsis del Planeamiento en Gran Bretaña



La parte legal del planeamiento inglés comenzó con gran sencillez; no hubo una sola actitud tradicional — la continuidad se había roto durante el siglo XIX — así como tampoco dualidad ni complejidad de poderes.

(Patrick Abercrombie, en su libro "Town and Country Planning")

* * *

* 1909 — Se dicta la ley de Vivienda, Planeamiento urbano, etc. (The Housing, Town planning, etc., Act).

* 1925 — Se encomienda y amplía la ley, denominándola de Planeamiento Urbano, (Town Planning Act).

* 1930 — Se dicta la ley de Eliminación de Conventillos (Slum Clearance Act).

* 1932 — Se sanciona la Ley de Planeamiento Urbano y Rural (Town and Country Planning Act), la que queda bajo la administración del Ministerio de Salud.

* 1935 — Se dicta la ley de Prevención contra el Congestionamiento (Prevention of Overcrowding Act), que tiende a trasladar al campo al 30% de la población de los distritos urbanos super-poblados.

* 1937 — Julio — Se designa a la "Comisión de Distribución de la Población Industrial", presidida por Sir Montague Barlow.

* 1940 — Enero — El Parlamento recibe el Informe de la citada comisión. (Barlow Report).

* 1941 — Enero — Se nombra un "Comité de Expertos en Compensación y Mejoramiento", bajo la presidencia del juez Uthwatt.

Febrero 26 — El Ministro de Obras Públicas Lord Reith declara en la Cámara de los Lores que ha sido autorizado, de acuerdo con las recomendaciones del Barlow Report, para organizar una *autoridad Central de Planeamiento*, debiendo éste encararse en escala nacional; dicha autoridad tendrá poder de policía efectivo sobre temas como la *agricultura, la industria y el transporte*.

* 1941 — Octubre — Siguiendo las instrucciones del Barlow Report se designa al "Comité de Uso Rural de la Tierra" bajo la presidencia del juez Scott.

* 1942 — Lord Reith, ante la cámara de los Lores, anuncia que su ministerio se hará cargo de todo cuanto concierne al planeamiento rural y urbano, cuya legislación hasta entonces había sido administrada por el Ministerio de Salud Pública en Inglaterra y Gales; el antiguo Ministerio de Obras y Edificios (M. of Works and Buildings) se llamará en adelante de Obras y Planeamiento (M. of Works and Planning). Toda la tarea del planeamiento en las islas sería responsabilidad de dicho Ministerio en Inglaterra y Gales, y del Secretario de Estado por Escocia en este último país, ambos asistidos por una *Comisión* formada por los Ministros de aquellos departamentos gubernativos atinentes con los problemas del planeamiento; además una *Sub-Comisión* dependiente de aquélla, y formada por altos funcionarios de esos mismos departamentos secundaria en las tareas coordinativas de la Comisión.

El Ministro Sin Cartera Mr. Greenwood fué nombrado presidente de la misma, y se dió comienzo a la tarea, bajo la inspiración y guía de las recomendaciones del Barlow Report, declarándose que sería provista cuanto antes una legislación para poner en vigor todo plan que se trazara

Una Junta Consultiva de especialistas se abocó a la mi-

(Continúa en la página LXXI)



Fotografías de las oficinas y talleres de Fredk. Sage & Co. Ltd. en Londres después de los bombardeos aéreos de los alemanes en el año 1941. Al mes de haber sido alcanzados por las bombas, nuestros talleres citados reanudaron su habitual producción.

EN LA EPOCA DE LA POST-GUERRA

Mientras los talleres de

FREDK. **SAGE** & CO. LIMITED
LONDRES - PARIS - BRUSELAS

con perseverancia toma su debida parte en la reconstrucción de las ciudades destruidas por el enemigo en Inglaterra, Francia y Bélgica.

Continuará

FREDK. **SAGE** & CO. (S. A.) LTD.
BUENOS AIRES

poniendo a disposición de los Sres. Profesionales su organización para colaborar en el engrandecimiento y embellecimiento de las ciudades de la Gran Rep. Argentina

GRANDES TALLERES DE EBANISTERIA,
ESPECIALISTAS EN INSTALACIONES
para toda clase de negocios, bancos, oficinas, etc.

ESPECIALISTAS EN TRABAJOS PARA LA ARQUITECTURA en acero inoxidable "Staybrite", bronce, aleación de aluminio INOXAL, metal de color ANODAL, etc.

OFICINAS Y SALON DE EXPOSICION: SARMIENTO 1236, Piso 3° - BUENOS AIRES
DIRIGIR LA CORRESPONDENCIA A CASILLA DE CORREO 1699 - BUENOS AIRES



IMPERMEABILIZA

incondicionalmente contra humedad e
INFILTRACIONES
 de agua, aceites, petróleo, etc., etc.

FRAGUE NORMAL

FRAGUE RAPIDO Y

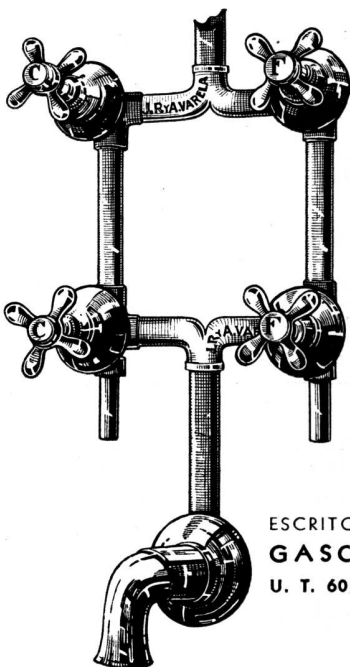
ULTRA RAPIDO

DELLAZOPPA

CHACABUCO 175 • S.A.C. • BUENOS AIRES

J. R. & A. VARELA

Soc. de Resp. Ltda. — Capital \$ 200.000



FUNDICION
 Y TALLERES
 DE
 BRONCERIA
 EN GENERAL

ESPECIALIDAD
 EN ARTICULOS
 SANITARIOS

"J. R. & A. VARELA"
 MARCA REGISTRADA

ESCRITORIO Y TALLERES:
GASCON 370 - 74
 U. T. 60, CABALLITO 0903

DEPOSITO:
POTOSI 4134

C R O N I C A

(Continuación de la página LXIX)

sión de preparar una serie de mapas de todo el país y se combinó con las Universidades e Instituciones profesionales la forma más conveniente de preparar técnicos en planeamiento; el Subcomité Interdepartamental redactó un borrador de legislación para su ulterior discusión por las autoridades locales. El propio departamento de Lord Reith se dedicó a reunir toda la información previa y a estudiar los principios básicos del plan regulador nacional.

Se crearon en las áreas más comprometidas por la destrucción bélica, *Autoridades Regionales* representantes de la Autoridad Central y se estimuló a las distintas localidades a reunirse formando regiones de planeamiento.

Abril 21 — El nuevo Ministro de Obras y Planeamiento, Lord Portal, sucesor de Lord Reith, confirma todo cuanto éste proyectara.

Agosto — El Comité Scott presenta su informe sobre Uso Rural de las Tierras. (Scott Report).

Septiembre — El Comité Uthwatt entrega su informe sobre Compensación y Mejoramiento. (Uthwatt Report).

Octubre 22 — Se anuncia que el gobierno ha nombrado un Comité para poner en práctica una de las recomendaciones del Informe Scott, esto es, levantar un registro de títulos de propiedad de tierras en todo el país.

Noviembre 18 — El Ministro Lord Portal anuncia que el Gobierno tiene lista la legislación en virtud de la cual se podrán cumplir gran parte de las sugerencias hechas por los Informes Uthwatt y Scott: entre ellas están las de dar a las autoridades locales amplios poderes para adquirir la tierra necesaria al plan regulador y la de considerar a las áreas bombardeadas como unidades de planeamiento. Entre tanto se seguía estudiando la estructuración final de la Autoridad Central.

Diciembre 1º — Se anuncia en ambas cámaras que acaba de crearse el MINISTERIO DE PLANEAMIENTO URBANO Y RURAL, cuyo objeto primordial es "asegurar que la función de policía nacional en términos como los de *uso de la tierra y desarrollo físico*, sea concebida como un único y consistente todo". El nuevo ministro fué Mr. William Shepherd Morrison, y el hasta entonces Ministerio de Obras y Planeamiento volvió a su primitiva denominación de "Ministry of Works". La Comisión Interministerial continuó en sus funciones coordinadoras, con su correspondiente Subcomisión Interdepartamental, abarcando todo el campo de los problemas de la reconstrucción en especial; el nuevo Ministro de Planeamiento Urbano y Rural integra dicha Comisión como simple miembro, en pie de igualdad con los demás Ministros de otros departamentos de estado.

El planeamiento en Gran Bretaña está pues, desde entonces en manos del *Ministry of Town and Country Planning* con jurisdicción sobre Inglaterra y Gales, y del *Secretary of State for Scotland*; los cuales administran la legislación "ad hoc" y supervisan todos los planes reguladores efectuados por las autoridades locales. La paz ha de sorprender a Gran Bretaña en posesión de la maquinaria de planeamiento adecuada y con una conciencia planeadora bien arraigada.

LOS DISTINTOS PLANES PARA LONDRES

Antes de hacerse el plan del London Council varias entidades privadas se abocaron, con todo entusiasmo, al trabajo no fácil por cierto, de estudiar la futura estructura urbana de la metrópoli, desde sus puntos de vista, sin ninguna presión o prejuicio ajenos a su propio criterio acerca del problema. Tres planes o ideas de planeamiento tuvieron origen en tres instituciones formadas por arquitectos, representando ya el extremo clásico —

(Continúa en la página LXXIII)

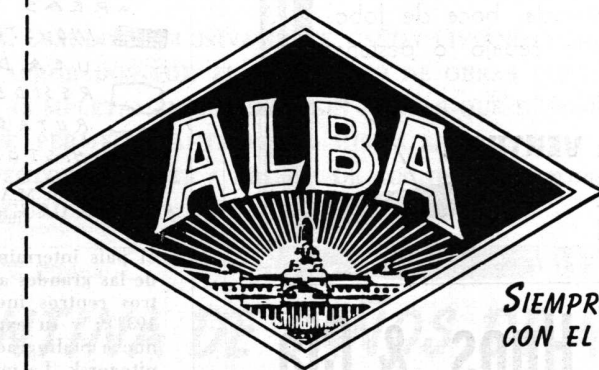


Se busca al Pintor...

Si alguien demostrara que es útil repintar las cebras — como si surgiera cualquier otro problema nuevo —, sería el momento de crear un nuevo tipo de pinturas: el único que aún no figura en la lista de productos ALBA.

Hoy por hoy, no hay problema de pintura que no encuentre su solución en alguna de las especialidades ALBA. Desde las clásicas pinturas al agua y al aceite, hasta los modernos esmaltes y lacas a la piroxilina, todo cuanto Vd. pueda necesitar lo hallará seguramente bajo la marca ALBA.

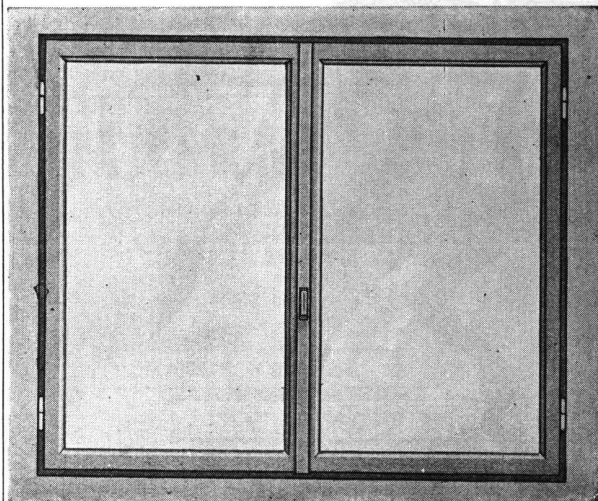
ALBA, Pinturas preparadas y esmaltes - **ALBALUX**, Esmalte sintético - **ALBAMAR**, Pinturas, esmaltes, barnices y antiincrustantes para embarcaciones - **ALBASOL**, Pintura anticorrosiva y para techos - **FRESCOMAT**, Pintura sintética emulsionada - **LACALBA**, Laca a la piroxilina - **MURALBA**, Pintura para frentes - **REVOCOL**, Pintura mate al óleo, etc., etc.



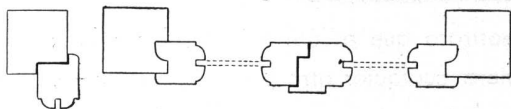
*SIEMPRE AL DIA
CON EL PROGRESO*

ALBA S. A. - CENTENERA 2750 - BUENOS AIRES

VENTANAS DE MADERA



BURDIN - ZUR



Ventanas de madera dura o de cedro de perfiles reducidos al mínimo para no disminuir la superficie vidriada. Ensambladura clásica con escopleadura y espiga pero reforzada con escuadras de hierro galvanizado colocadas de canto en el centro del perfil, quedando invisibles y protegidas por la misma madera. (Patente en trámite). Falleba embutida, boca de lobo; perfiles con doble rebajo o pestaña.

BANDEROLAS

VENTANAS A VENTILUZ

VENTANAS A BALANCIN



IRIARTE Hnos. & Cía.

MONTES DE OCA 1461 U. T. 21-0251

CRONICA

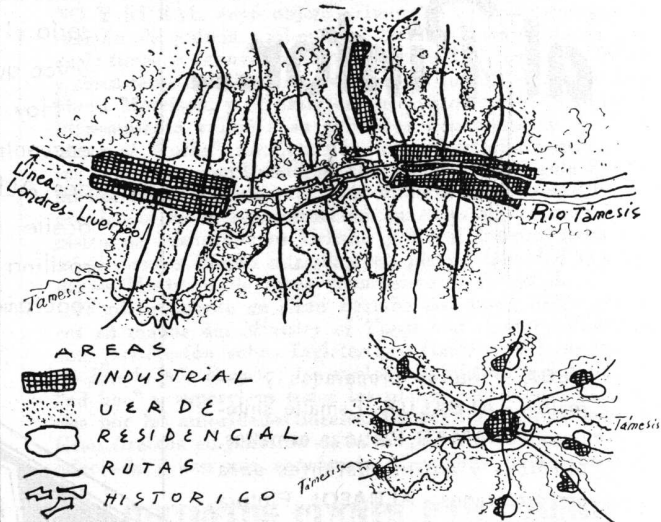
(Continuación de la página LXXI)

la *Royal Academy* — ya el iconoclasta — la *Modern Architectural Research Society* — quedando en medio, aunque pareciera poco presumible, el *Royal Institute of British Architects* que brindó así un ejemplo de cómo un cuerpo gremial puede ser algo más que un organismo anquilosado, palpitando al compás de las ideas más avanzadas sin negar por ello la importancia de la tradición.

Discutibles los tres, dichos esfuerzos tuvieron la virtud de crear una conciencia urbanística en los habitantes de Londres y ese es su máximo mérito, que no es poco, pues *lo más difícil de un plan regulador no es hacer el proyecto sino lograr la simpatía del pueblo a quien está destinado.*

Plan de M. A. R. S.

Se basa en la idea urbano-lineal cuyo primer enunciado fué hecho por el ingeniero español Arturo Soria y Mata en 1882, quien recomendaba una Ciudad Lineal donde "una vía de tránsito de 50 m. de ancho sería el eje o columna vertebral del organismo urbano" y las ciudades se dispondrían de modo que llegara a crearse "una trama de triángulos cuyos vértices fueran las viejas ciudades existentes y cuyas áreas internas se dedicaran a la agricultura y la industria". Entre 1894 y 1896 se llevó a cabo la idea en las afueras de Madrid, en una extensión de cinco kilómetros, pero no ha sido sino hasta después de la gran guerra cuando ella ha tenido aceptación y realización en gran escala: esto ocurre en Rusia, cuyos teóricos abogan por crear "en todo



Plan lineal de M.A.R.S., comparado con el criterio de la organización de ciudades satélites en torno a la metrópoli.

el país interminables vías de viviendas humanas a lo largo de las grandes arterias vitales contemporáneas uniendo nuestros centros industriales y agrícolas". (Berthold Lubetkin, 1933): y su expresión más reciente es el proyecto para la nueva Stalingrado, después del ensayo de Elektrovo y Magnitogorsk. La misma idea lineal fué desarrollada en Francia por el arquitecto Roger Tourte, últimamente, y por el mismo Tony Garnier en su "Cité Industrielle" presentada al Prix de Rome en 1901 y completada en 1917.

(Continúa en la página LXXV)

Noticias de Policía

Originóse un Incendio En Galpones Destinados A Depósito de Trapos

Minutos antes de las 18 de ayer, por causas que no han sido posible establecer aún, se originó un incendio en un galpón de depósito de trapos de cinc, de 10 metros de altura, situado en la calle...

Daños de Importancia Causó un Incendio en Un Depósito de Lanas

Poco después de las 2 de ayer, se originó un incendio en un depósito de lanas, de propiedad de la finca de la calle...

Se Originó Anoche un Incendio Del Edificio que Causó

Originado por un corto circuito en la instalación eléctrica, poco después de las 18.30 de ayer, se produjo un incendio en el décimo piso de la casa del paseo...

Fué Reglamentado el Decreto Sobre Consumo de Luz y Energía Eléctrica

A los efectos de su aplicación, el país ha sido dividido en tres zonas - Casos especiales aplicables al comercio minorista

La Dirección General de Industrias y Comercio Minorista, a los efectos de su aplicación, el país ha sido dividido en tres zonas...

Prodióse un Incendio en una Fábrica de Artículos de Cueros

Poco después de las 19.30 de ayer, se originó un incendio en una fábrica de artículos de cueros, ubicada en la calle...

Hombre Recibió una descarga Eléctrica que Ocasionó la Muerte

En la finca de la avenida de la 1.ª, a las 8 de ayer, un hombre de 38 años, soltero, se hallaba ocupado en la limpieza de los motores eléctricos de un ascensor...

Hubo un Incendio en un Edificio Céntrico

Originado por un corto circuito en la instalación eléctrica, poco después de las 18.30 de ayer, se produjo un incendio en el décimo piso de la casa del paseo...

El 80% de los accidentes e incendios...

...son provocados por deficiencias en las instalaciones eléctricas.

ASEGURESE CONTRA AQUELLOS, USANDO EXCLUSIVAMENTE CAÑOS LIVIANOS "SILBERT" Y SEMIPESADOS "SILBERTMOP", APROBADOS POR EL MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS, QUE POR SU SUPERFICIE INTERIOR COMPLETAMENTE LISA Y SIN PUNTAS QUE DESGARREN LOS CABLES, SU MALEABILIDAD QUE PERMITE MANTENER LA MISMA SECCION EN CUALQUIER CURVA Y SU ESMALTADO PROTECTOR AISLANTE A PRUEBA DE ACCIDENTES, PROPORCIONAN LA MAXIMA SEGURIDAD PARA SU INSTALACION ELECTRICA.

FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO MAURICIO SILBERT S.A.



CUMBRERA DE PLOMO

construida en uno de los galpones de un importante establecimiento industrial de Haedo, (Bs. As.) con nuestra Chapa de Plomo para Techados.

NATIONAL LEAD COMPANY, S. A.

Av. Pte. Roque Sáenz Peña 567 Buenos Aires U. T. 33 Av. 3924

**Este renglón
DEJELO A NUESTRO CARGO
NOSOTROS LE RESOLVEREMOS
EL PROBLEMA
GRATUITAMENTE**

**CONSULTORIO LUMINOTECNICO
LACO**
SOCIEDAD ANONIMA
PASEO COLON 532 - U. T. 33 - 8271 - BUENOS AIRES

C R O N I C A

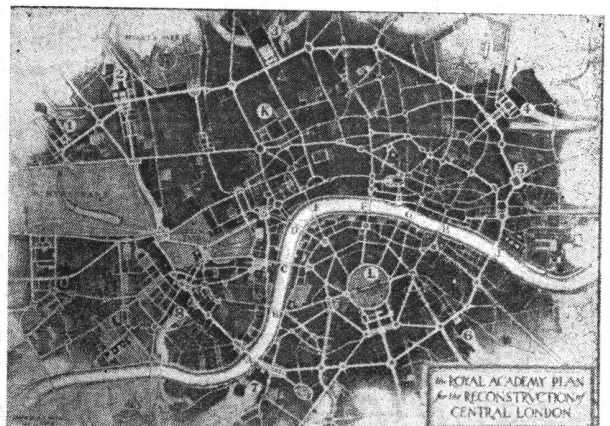
(Continuación de la página LXXIII)

El grupo inglés M.A.R.S. (Modern Architecture Research Society), rama local del famoso C.I.A.M. (Congrés International pour l'Architecture Moderne), ha enunciado una propuesta de ciudad lineal para Londres, desarrollándola sobre el eje Londres-Liverpool. No se trata sino de una idea no llevada más allá de un simple esquema: se basa en la conservación del centro histórico de la city y en la total transformación viaria actual, no teniendo, desde su enunciado, mayor relación con la realidad urbana existente. Para el caso de Londres dicho "plan" tiene tan sólo el valor de constituir un ejercicio mental para los arquitectos planeadores.

Plan del R. I. B. A.

El Royal Institute of British Architects, en un esfuerzo que difícilmente cabría esperarse de otras instituciones gremiales similares, ha hecho del Planeamiento Nacional uno de los objetivos básicos de sus actividades. Después de formar un Comité de Reconstrucción ha realizado una labor informativa divulgatoria notable, publicando dos panfletos titulados "Reconstruyendo a Britania" y "Hacia una nueva Britania", realizando exposiciones públicas y organizando conferencias.

Su objetivo no fué tan sólo el plan de Londres sino el de toda la región (cosa que no tiene en cuenta el London County Council Plan) y actualmente trabaja por el plan nacional de Inglaterra y Gales. El plan para Londres y su región involucraba muchos "objetivos sobre los cuales todos los arquitectos planeadores ingleses están de acuerdo. El error del R.I.B.A., si es en realidad un error, fué intentar un plan cuya realización estaba muy alejada del sentir de los miembros de la colectividad para la cual fué diseñado. Arranca de golpe con la idea de un plan regulador completo frente a un público carente de preparación adecuada y fué presentado en una forma expositiva difícil de entender por el público. Mapas, planos, gráficos, diagramas, todos ellos alejados de la visualización fácil y vulgar, exigiendo una cuidadosa observación aun a los técnicos, fueron ofrecidos por el R.I.B.A. como una nueva idea para el futuro de Londres. (Ralph Walker, F.A.I.A.). No obstante las ideas generales del trabajo del R.I.B.A. no difieren mucho de las del London County Plan.

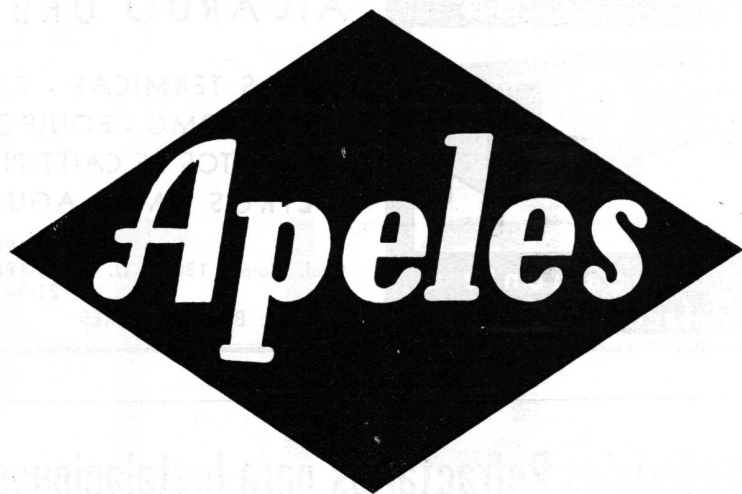


Esquema vial según la Royal Academy en su plan primitivo: obsérvese la preocupación por los cruces en "rond point" sin que por ello se evite el laberinto de calles de tránsito.

(Continúa en la página XCIV)



LAS PINTURAS



A PRUEBA DE TIEMPO

Colaboran eficazmente con los Señores Arquitectos e Ingenieros, manteniendo hermosos y nuevos los edificios creados por ellos.

Las materias primas de alta selección y gran pureza de los productos APELES aseguran un gran poder cubritivo, colores firmes, resistentes y una notable duración.

Gustosamente nuestros técnicos ofrecerán solución adecuada y conveniente a cualquier problema relacionado con la pintura y su aplicación. Ellos están a su disposición.

APELES S. A.

PINTURAS · ESMALTES · LACAS · BARNICES
PINTURAS AL AGUA · PINTURAS ANTICORROSIVAS

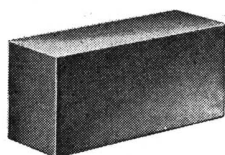
Crespo 2759 — U. T. 61 - 0071

  <p>Mesa caliente a calefacción eléctrica</p>	<p>TALLERES METALURGICOS AICARDO URBE</p> <p>MESAS TERMICAS - CARROS TERMO - EQUIPOS COMPLETOS DE CAFETERIA FILTROS PARA AGUA</p> <p>Gral. Hornos 1304 - U. T. { 21-1283 21-1868 21-3915</p> <p>BUENOS AIRES</p>	  <p>Carro termo en acero inoxidable</p>
--	---	--

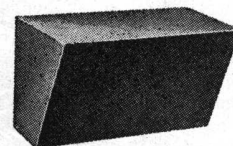
Materiales Refractarios para Instalaciones de Calefacción Central Estufas y Chimeneas

LADRILLOS - TEJUELAS - BALDOSAS - 1/2 LADRILLOS
CEMENTOS - TIERRAS REFRACTARIAS

MARCAS **JOR • DUR-MAX • VER-TEX • SUPER-TEX**



QUEMADORES - AISLACION
CORREAS EN V - TRAMPAS DE VAPOR



Hacemos Instalaciones completas de Calderas para Calefacción Central con cualquier sistema de combustión (a petróleo, leña, etc.) e incluyendo la aislación de la caldera y de todas las cañerías. **Consúltenos!**

A. P. GREEN ARGENTINA S. A.

BELGRANO 831

U. T. 34, DEFENSA 4012

BUENOS AIRES

PIZARRAS NATURALES para TECHOS

PROCEDENCIA PORTUGUESA

Medidas: **0.225 x 0.35 m. - 0.25 x 0.50 m.**

ANGEL E. ANGELI

118 - BRASIL - 118

Unión Telef. 26, Garay 4430

BUENOS AIRES

OTIS

EMBLEMA SUPREMO EN ASCENSORES



MEJOR TERMINACION

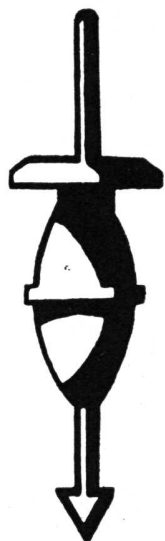
¡empleando SANGAJOL!.. que además proporciona una larga duración a la pintura. Incluya siempre en su presupuesto a SANGAJOL, agarrás mineral de excelentes cualidades. Le resultará un valioso colaborador. SANGAJOL garantiza la satisfacción del cliente por su labor. ¡Prefiéralo!

AGUARRAS MINERAL **SANGAJOL**

Abarata el costo de pintar



SHELL-MEX ARGENTINA LTD. - Avda. Pte. R. S. Peña 788 (R. 93) - Buenos Aires



PARA SUS
FUNDACIONES

PILOTES FRANKI

Pilotes Franki Argentina

Soc. Resp. Ltda. — Capital 500.000 \$

Adm. Avenida Pte. R. SAENZ PEÑA 788

U. T. 34 (Defensa) 4811

Pinturas Berger

auténticamente Británicas



“Inglaterra Siempre Cumple”

enviando pinturas Berger

*para servir a todas las Empresas y Profesionales
de la República Argentina*

REPRESENTANTES PARA LA ARGENTINA:

THORNYCROFT ARGENTINA LIMITADA

170 - JUJUY - 176 — BUENOS AIRES — U. T. 45 - 5887

AGENTES EN MAR DEL PLATA: **DUPETIT & Co., S. R. LDA.** CALLE INDEPENDENCIA N° 1846

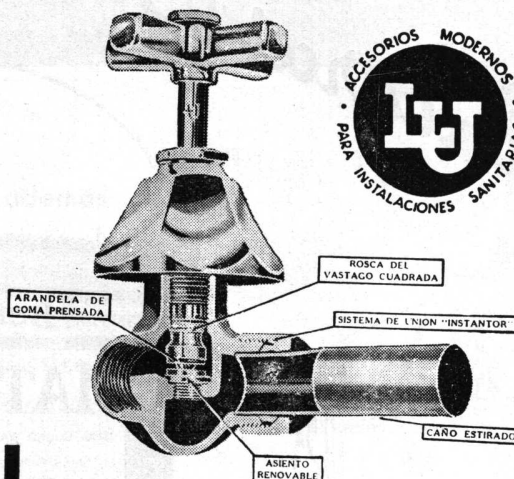
ES UN DEBER PATRIOTICO EVITAR EL DESPERDICIO DEL AGUA

De acuerdo con los datos de Obras Sanitarias de la Nación, se ha calculado que de 372.4 millones de metros cúbicos de agua consumidos en la ciudad de Buenos Aires durante el año 1943, cerca de 74.4 millones fueron malgastados y, de 30.000 toneladas de combustible, 6.000 fueron utilizadas para proveer de agua que fué desperdiciada. Una pérdida que alcanzó al 20 % y que si fuera eliminada, permitiría atender un consumo más extenso, sin incurrir en nuevos gastos.

Una manera de contribuir a ese fin, evitando pérdidas inútiles que al final terminan por aumentar el costo, es colocar siempre accesorios de una calidad digna de confianza, que eliminen pérdidas de agua. Los accesorios "L.U." responden ampliamente en este sentido.

Soc. Anón. Fundición y Talleres
LA UNION
Industria Argentina de Calidad

Véalos en cualquier casa importante del ramo



El grabado demuestra el sistema de llave para juegos de baño "L.U.", en el que puede apreciarse su diseño técnicamente perfecto, que evita la pérdida del agua.

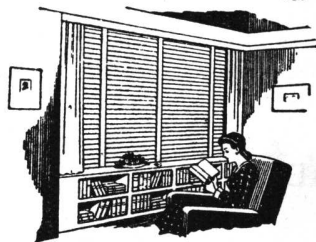
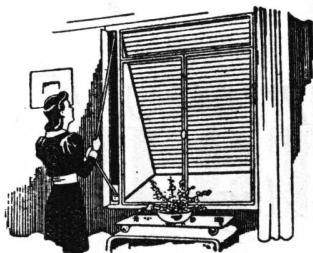
CATTANEO

CORTINAS DE MADERA

Proyección
a la Veneciana

SISTEMA
AUTOMATICO

"8 en 1"



PERSIANAS
PLEGADIZAS

"AMERICANA
VENTILUX"

EXPOSICION Y VENTAS:

GAONA 1422

U. T. 59 - 1655



- Cemento Portland "LOMA NEGRA"
- Cal Hidratada Molida "CACIQUE"
- Agregados Graníticos

LOMA NEGRA S. A.

Av. Pte. R. Sáenz Peña 636

U. T. 33, Avenida 1533

BUENOS AIRES

INDUSTRIA GRANDE NACION PROSPERA

KREG-O-TEX

Tablas de fibra prensada para
revestimientos y cielorasos

RAPIDO
MODERNO
ECONOMICO



PUBLI-ART

*Nuestra oficina técnica está a su entera disposición
para la confección de planos y asesoramiento gratuitos
para la colocación de todos nuestros materiales.*

KREGLINGER LTDA.

COMPAÑIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES U.T. 33 Av. 2001-8

INFORMACIONES DEL I. C. P. A.

PUBLICACIONES

Revista del I. C. P. A. Apareció el nº 3 de "Cemento Portland", la revista del I. C. P. A., con notas sobre los siguientes temas: Barcos de Hormigón, Construcciones Argentinas, Facultad de Ciencias Médicas, Frasco de Chapman, Nuevas casas de suelo-cemento, Colmena premoldeada de hormigón liviano y Gallinero de suelo-cemento.

De esta revista se hace un tiraje de 32.000 ejemplares que se distribuyen sin cargo alguno a todas las personas y entidades registradas en el fichero.

En el presente año esta revista será bimensual, aumentándose las páginas interiores a 16. Además se introducirán otras mejoras en la presentación, respondiendo todo ello a la excelente acogida que le ha sido dispensada. El próximo número corresponderá al mes de febrero.

MATERIAL TECNICO

El Departamento Técnico del I. C. P. A. ha hecho estudios sobre los siguientes temas, de los cuales puede solicitarse las memorias y/o planos respectivos:

Caños de hormigón armado para la conducción de agua a presión y especificaciones de O.S.N. - Columnas de hormigón para alumbrado. - Elementos premoldeados de hormigón. - Especificaciones para la construcción de revestimientos de hormigón en pisos. - Filtraciones en paredes de hormigón. - Grietas y rajaduras en los edificios. - Hormigones porosos. - Hormigones impermeables. - Posibilidad de modificar el coeficiente de trabajo del hierro redondo para hormigón armado. - Postes de alumbrado, telegrafo, teléfono, etc. - Revoques de cemento Portland - Tanques de hormigón armado para líquidos a alta temperatura.

CONSULTAS EFECTUADAS

En el curso del año el Departamento Técnico del I. C. P. A. atendió 943 consultas sobre diversos temas de la especialidad. De ellas se mencionan, por el interés general que revisten, las siguientes:

Bloques de viruta de madera y cemento Portland. - Mezclas de cemento Portland con aserrín. - Reducción del tiempo de fraguado del cemento Portland. - Flotantes de hormigón. - Canchas de basketball y de tenis de suelo-cemento. - Tanques de hormigón para alcohol. - Piletas de hormigón para aceite de oliva. - Fabricación de tejas de hormigón. - Bañaderos circulares de hormigón. - Mástil de hormigón. - Mezcla de suelo-cemento para asentar ladrillos o bloques. - Aislación de suelo-cemento para techo. - Velódromo de suelo-cemento. - Empleo del cemento Portland como refractario. - Mezcla de amianto y cemento Portland. - Manchas en paramentos de hormigón. - Natarorios de chapas premoldeadas de hormigón. - Silos de chapas premoldeadas de hormigón.

Estas "Informaciones del I. C. P. A." se publicarán periódicamente en los boletines de los centros de ingenieros y arquitectos del país, con el propósito de hacer partícipes a los profesionales argentinos de todas las referencias y noticias que, por la natural condición y finalidad del Instituto, llegan constantemente a su conocimiento, así como para suministrarles regularmente la información de sus actividades.

El Instituto, en cumplimiento de una de sus finalidades, asesora a los técnicos y también a los particulares en la resolución de sus problemas, pero sin substituir la lógica e indispensable intervención de los profesionales en la ejecución de los proyectos y presupuestos ni en la dirección y construcción de obras.

BIBLIOTECA

Desde la publicación del Catálogo de la Biblioteca han ingresado 397 piezas, siendo el total actual de 2.547. En cuanto a las publicaciones periódicas, el número de títulos se eleva a 354, contra los 307 del Catálogo; pero deducidos 108 por diversos motivos inherentes a la situación general, el total que se recibe es de 246.

Fotocopias. De cualquier pieza existente en la Biblioteca el Instituto facilita fotocopias al precio de costo.

Bibliografías. Se compila la bibliografía de los temas que se cita a continuación. Al lado de cada uno se indica la cifra de citas compiladas, cuya nómina puede solicitarse en la Biblioteca.

Barcos de hormigón, 47. - Bloques de hormigón, 52. - Bóvedas cáscara, 4. - Casa burbuja, 10. - Construcciones antisísmicas, 370. - Caños de hormigón centrifugado, 7. - Casas premoldeadas, 21. - Fibrocemento, 7. - Hormigón vibrado, 15. - Laboratorios de investigación científica, 29. - Mecánica del suelo, 8. - Permeabilidad, 19. - Postes, 11. - Silos, 13. - Suelo-cemento, 259. - Tanques para hidrocarburos, 42. - Turbidímetro de Kleim y de Wagner, 25. - Miscelánea, 38.

Sobre algunos de esos temas, de gran interés actualmente, destacamos las publicaciones más recientes.

BLOQUES DE HORMIGON

Beams formed of concrete blocks - Concrete Building & Concrete Products; 19, 99 (1944) - Spt. - Concrete for Chicago Subways - Indian Concrete Journal, The 18, 119-120 (1944) Jn. - Combine Block and Pipe Production. Rock Products 47; 85-86 (1944) Jl. - Trauffer E. Efficient curing system a feature of Worrall's Newest Block Plant. Pit & Quarry, 36-137-139 (1944) Mz.

HORMIGON VIBRADO

Abijon Marcelino. Aplicaciones del cemento a revestimientos de carreteras, Hormigón vibrado - Cemento (Barcelona) 11, 280-192 (1944) Ag.

Los mecanismos de vibración del hormigón de aplicación a los revestimientos de vías públicas Revista de Obras Públicas, 92.

La vibración para mejorar la calidad del hormigón. Ingeniería Internacional (Ed. Const.) 32, 36-38 (1944) My. Barceló G. Hormigón Vibrado. Revista de Obras Públicas, 92, 355-360 (1944) Jl. Barceló Matutano, G. - El hormigón vibrado y su aplicación a los firmes de carreteras. Cemento (Barcelona) 12, 103-122 (1944) Ab.

Harrison; R. F. Maintenance methods prolong life of concrete vibrators. Construction Methods, 26, 68-69 (1944) Mz.

Nota en CEMENTO PORTLAND. En el nº 4 de la revista del I. C. P. A., "Cemento Portland", se publica una amplia nota sobre la Biblioteca del Instituto.

LABORATORIO

Ensayo sobre granulado volcánico. Se terminó un ciclo completo de ensayos sobre granulado volcánico

y sus mezclas con cemento Portland, que han sido resumidos en un cuadro de valores.

Segundo ciclo de ensayos sobre suelos. Se completó un segundo ciclo de ensayos sobre suelos de distinto origen, cuyos datos se han agrupado en un cuadro.

Hormigones en bajas temperaturas. Para contestar consultas relacionadas con construcciones frigoríficas se realizaron ensayos para estudiar la influencia de bajas temperaturas (-25° C) sobre el hormigón con determinados agregados.

Determinaciones ejecutadas. Durante los meses de noviembre y diciembre de 1944 se efectuaron 1271 determinaciones.

FICHERO

El I. C. P. A. mantiene un fichero de profesionales, técnicos, estudiantes, empresas y entidades que se interesen por los estudios relacionados con el cemento Portland. Ese fichero sirve de base para la distribución de las publicaciones, por lo cual, si se desea recibir las con regularidad, se encarece mantener al día la dirección. Asimismo se invita a enviar sus referencias, a aquellos que aun no estén fichados.

NOTICIAS DIVERSAS

Valiosa experiencia con bloques. El LEMIT está terminando el proyecto para la construcción de un edificio en sus propias instalaciones, totalmente concebido con el uso de bloques de hormigón de cemento Portland y otros elementos premoldeados a base de mezclas del mismo material. Dicha construcción tendrá un gran valor experimental, pues al ser ejecutada por un organismo cuya función primordial es precisamente el ensayo de los materiales, la utilización de los mismos estará condicionada a las pruebas más severas.

Campo experimental. En breve plazo el I. C. P. A. contará con un campo experimental, en el cual dará curso a la serie de obras de ese carácter que integran el plan de sus estudios.

Arcos parabólicos de hormigón simple. En el proyecto de desagües pluviales de la cuenca del arroyo Maldonado, para todos los conductos principales, la Dirección de Hidráulica de la Provincia ha adoptado el tipo de arco parabólico de hormigón simple, solución similar a la aplicada a la construcción de alcantarillas y puentes.

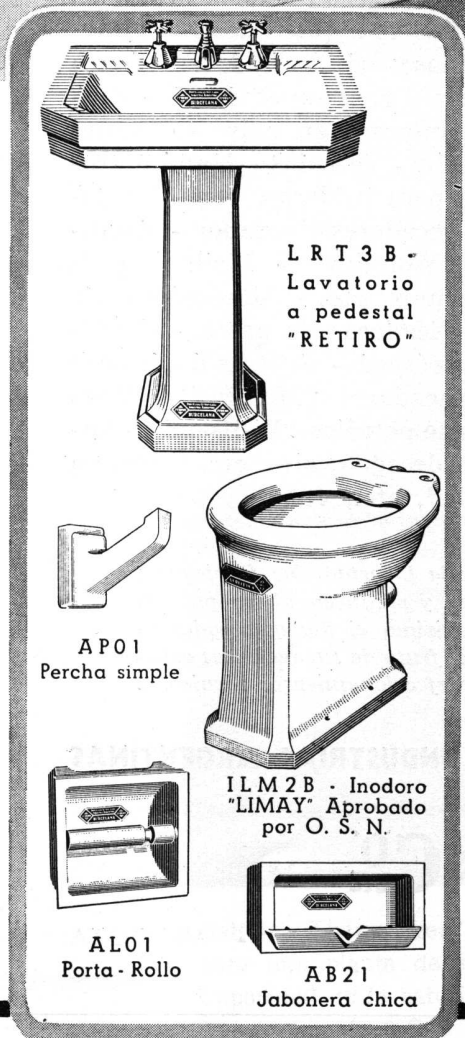
INSTITUTO DEL CEMENTO PORTLAND ARGENTINO

Perfecciona y difunde el uso del cemento Portland

Sede Central: Calle San Martín 1137 - Buenos Aires

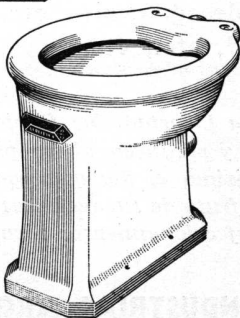
Seccionales:

LA PLATA: Calle 50 No. 610 — CORDOBA: R. Indare 170 — ROSARIO: Sarmiento 784
MENDOZA: P. Mendocinas 1071 — TUCUMAN: Muñecas 110

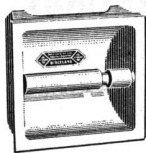


LRT 3 B -
Lavatorio
a pedestal
"RETIRO"

AP01
Percha simple



ILM 2 B - Inodoro
"LIMAY" Aprobado
por O. S. N.



AL01
Porta-Rollo



AB21
Jabonera chica

Estos pilluelos pasan horas y horas en el cuarto de baño jugando con sus "chiches", y aunque papá protesta y rezonga a veces porque tiene que aguardar turno, los deja hacer... Es tan fácil limpiar el cuarto de baño cuando sus artefactos sanitarios son DURCELANA!



Los artefactos sanitarios DURCELANA, con un ligero repaso, recobran instantáneamente su extraordinario brillo y blancura, por la porosidad prácticamente nula de este material, que asegura una higiene perfecta.

UN PRODUCTO DE

FERRUM



S. A. DE CERÁMICA Y METALURGIA

Administración y Fábrica:
ESPAÑA 402 - 600
Avellaneda

Exposición:
CHACABUCO esq. ALSINA
Buenos Aires

simplex

"Made in England"

TRADICION DE CALIDAD...

*HE AQUI parte de la
calificada selección de
Manufactura Británica
que importamos:*

Artefactos sanitarios, Azulejos y Mayólicas - Bombas centrífugas "Ruston" y "Worthington" - Cocinas y Radiadores para calefacción "Ideal" - Automóviles "Morris", "Wolseley", "Riley", "M. G." - Chassis y accesorios para ómnibus y camiones "Aclo" - Furgoncitos y camiones "Morris" - Repuestos automotores: pistones, aros, pernos, etc. "Hepolite" - Repuestos automotores "C.A.V." - Motocicletas "Norton", "A. J. S.", "Francis Barnett", "Brough Superior", "Norman" - Bicicletas "Raleigh", "Empire", "Norman", "Littoria", "Speedster" - Accesorios para motos y bicicletas - Máquinas arroceras "Grantex" - Máquinas para extraer aceites "Rose-downs" - Motores Diesel, a nafta y kerosene, etc. "Ruston" - Equipos electrógenos "Ruston" - Caños y cur-

vas de hierro galvanizado - Ladrillos refractarios - Filtros para agua, piletas de natación, etc. "Kennicott" - Alambres ovalados alta resistencia y púa - Máquinas para estirar alambres "Trawford" - Electrificadores de alambres - Filtro alquitranado - Cojinetes a bolillas y rodillos "R & M" - Tierra refractaria - Empaquetaduras - Pinceles - Amiantos en polvo - Metales antifricción - Válvulas - Manómetros - Niveles para calderas, etc. - Purgadores y secadores de vapor - Esquiladoras "Wolseley" - Molinos para quebrar maíz, etc. - Achatadoras de avena - Picadoras de pasto - Cortadoras de césped - Rastras de dientes - Destroncadoras "Monkey" - Quemadores de petróleo "Wallsend" - Enfriadores de agua, aire, etc. "Heenan & Froude", etc., etc.

ASEGURADO EL TRIUNFO de la Libertad, los fabricantes del Reino Unido planean, crean y producen ahora para la post-guerra. Ya está muy próximo el día que podamos ofrecer como siempre — con el fruto de sus recientes experiencias y los más avanzados perfeccionamientos técnicos...

LO MEJOR DE GRAN BRETAÑA PARA LAS INDUSTRIAS ARGENTINAS

AGAR. CROSS & CO_{Ltd}

BUENOS AIRES • ROSARIO • BAHIA BLANCA • TUCUMAN • MENDOZA

ESTABLECIMIENTOS INDUSTRIALES

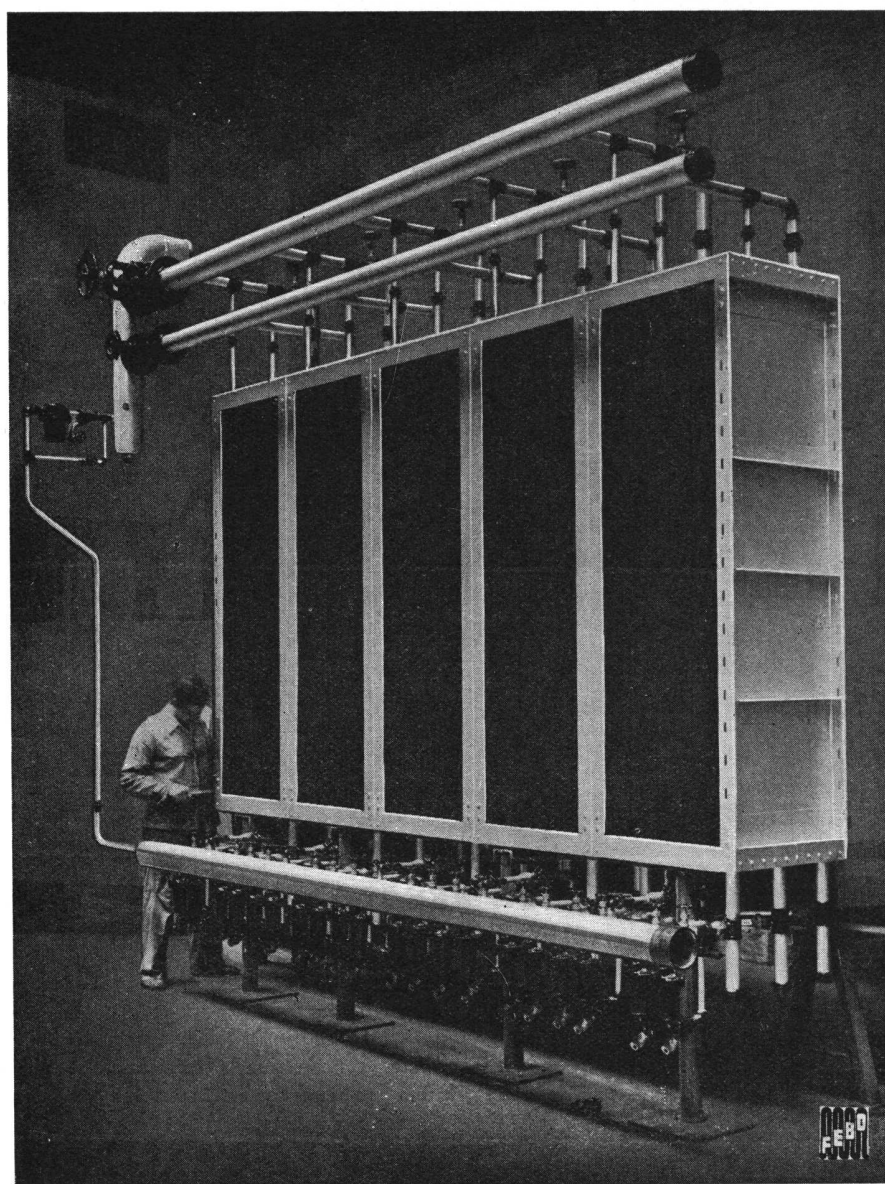
FISCHBACH, ENQUIN & SIDLER

INGENIEROS INDUSTRIALES

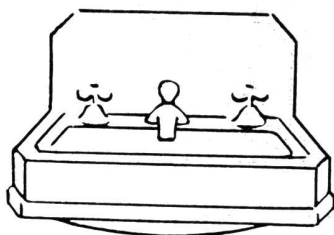
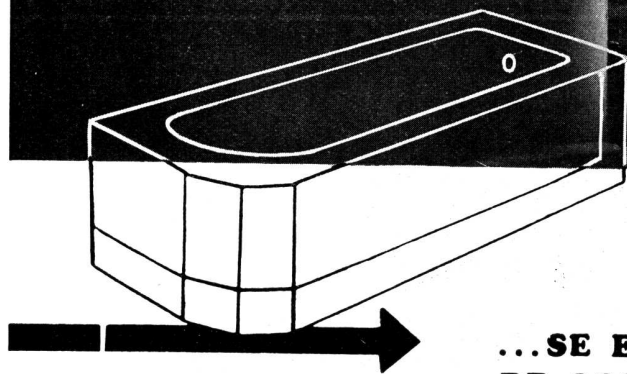
Administración y Oficina Técnica: **MORENO 574 - BUENOS AIRES**

Teléfono: **AVENIDA 8391 (Con 7 líneas)** • Telegramas: "ESTAFEBO - Buenos Aires"

FEBO



Batería "Thermolizer" (Patente Arg. 47216) de fabricación "FEBO" para una planta de secar leche y huevo, ejecutada por "FEBO". Capacidad de la batería 42.000 m.³ de aire por hora a una temperatura de entrada de 0°C y de salida de 150°C; presión de vapor 8 Kg./cm.²



**...SE EFECTUA LA ESMALTACION
DE LOS ARTICULOS SANITARIOS** 

Este proceso de fabricación a tan alta temperatura hace que el esmalte, cuyas propiedades físicas son análogas a las de la porcelana, forme con el hierro una masa compacta, dura e impermeable que no se cuartea, pues no existen diferencias de contracción entre el hierro y el esmalte.

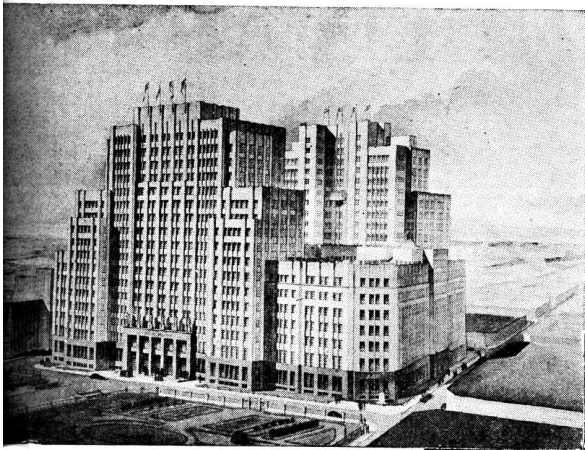
**Exija Artículos Sanitarios de
Fundición Esmaltada marca** 

Chacabuco 132 **TAMET** Buenos Aires

SUCURSALES Y REPRESENTANTES EN TODO EL PAIS

Eternit

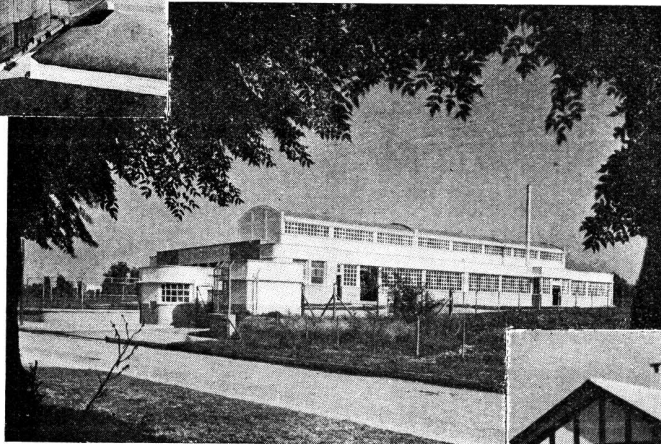
TANTO en el
edificio
monumental...



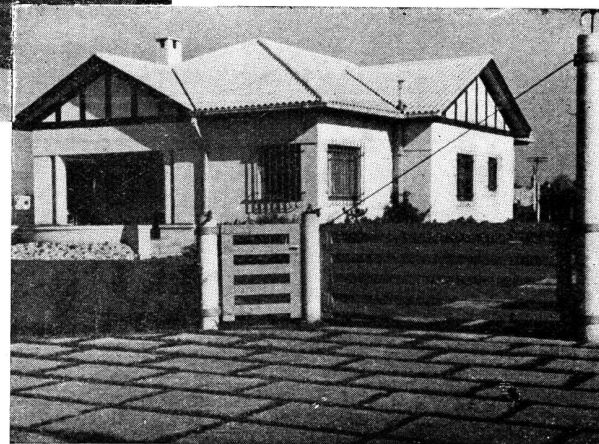
COMO en la
construcción
industrial...

- CHAPAS ACANALADAS
Y PLANAS
- CAÑOS
- PIEZAS MOLDEADAS

Eternit el
material insustituible;
duro como la piedra,
se trabaja como la
madera



Y en la
vivienda
particular...



ETERNIT es también el material ideal para casas pre-fabricadas. Las fábricas de asbesto-cemento, tanto en Inglaterra como en los Estados Unidos, están trabajando activamente en este renglón, previendo que durante los primeros años no les será posible cumplir con todas las necesidades. En efecto, el asbesto-cemento posee todas las características requeridas para este tipo de construcción o sea inoxidabilidad, imputrescibilidad, aislación térmica, etc. Además, es indeformable, resistente, no precisa pintura ni ningún gasto de conservación, se puede desmontar y usar nuevamente en otras obras, es prácticamente eterno.

KREGLINGER LTDA.
CIA. SUDAMERICANA S. A.
CHACABUCO 151 BUENOS AIRES

*SOLICITE INFORMES
A LOS DISTRIBUIDORES*

AGAR CROSS & C^o
Lid
Buenos Aires - Rosario - Bahía
Blanca - Mendoza - Tucumán

Cocinas Económicas "ISTILART"



Gran variedad de modelos
para carbón y leña

SOLICITE CATALOGOS
Y PRECIOS

S. A. JUAN B. ISTILART Lda.

Casa Matriz:
TRES ARROYOS
Buenos Aires: PERU 490

ANKARBOARD

(tabla aisladora de fibra de madera)

RESISTENTE - ATRACTIVO - AISLANTE

AISLADOR POTENTE contra frío, calor y sonido

A. HILDING OHLSSON LTDA.

(SOC. ANON. COM.)

BELGRANO 936 - U. T. 38, Mayo 3487, 3490 y 7353

CRISTALERIAS RIGOLLEAU

SOCIEDAD ANONIMA

FUNDADA EN EL AÑO 1882

ADMINISTRACION Y VENTAS
PASEO COLON 800 - CAPITAL
U. T. 33, Av. 1070-1075 al 1079

SECCION ARTISTICA
MORENO 570 - CAPITAL
U. T. 33, Avenida 4566 - 4567

USINAS
En BERAZATEGUI, F. C. S.
U. T. 201, Berazategui 169-170

Toda clase y forma de Envases

Botellas para Leche, Vinos, Vermouths, Licores

Vidrios artísticos • **Artículos** para Bazar • **Garrafas** para Sifones

Fracos para Caramelos • **Tarros** para Dulces, Conservas y Miel

Vidrio "Pirex" para Laboratorios y Uso doméstico

Envases Industriales para Farmacias, Perfumerías, Droguerías

SOLICITE PRECIOS

BARUGEL HERMANOS

SOC. RESP. LTDA.

FABRICANTES E IMPORTADORES

MADERAS, PARQUETS, HIERROS,
AZULEJOS, TEJAS Y BALDOSAS,
CEMENTOS PORTLAND Y BLANCO,
ARTEFACTOS SANITARIOS.

1655 - RIVADAVIA - 1655

U. T. 37, RIVADAVIA 0278 Y 0379

CUALQUIER INTERIOR

Pinta Bien



SI ESTA
PINTADO CON

KEM-TONE

EL ACABADO ULTRA-MODERNO PARA INTERIORES!



Los arquitectos y los constructores que han usado KEM-TONE para embellecer los interiores de sus obras, han salido encantados!.. Ello se explica fácilmente!.. Porque KEM-TONE brinda una serie de ventajas que ofrecen una verdadera revelación en materia de pintura.

KEM-TONE

- ★ No requiere mano de sellador!
- ★ Se diluye con agua común!
- ★ Es económico. 1 litro de KEM-TONE diluido en agua proporciona hasta 1¹/₂ litros de pintura!
- ★ No tiene olor desagradable!
- ★ Seca ofreciendo un acabado mate perfecto.
- ★ Las paredes pintadas con KEM-TONE se pueden lavar con agua y jabón sin afectar su perfecto acabado.
- ★ Es de fácil aplicación.
- ★ Los pinceles se lavan igualmente con agua caliente y jabón.
- ★ Viene en una rica variedad de colores que permite una elegante combinación de tonos.
- ★ ¡SECA EN UNA HORA!

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Oficina de ventas: Corrientes 222 — U. T. 32-3045 — Buenos Aires



Empleando cemento
portland de alta calidad
se obtiene mejor hormigón.

Tanto el "SAN MARTIN", empleado a través de los años en millares de importantes construcciones, como el "INCOR", cuya alta resistencia inicial permite la pronta habilitación de las obras, responden a toda exigencia técnica para construir obras sólidas, seguras y permanentes.

CALIDAD — SERVICIO — COOPERACION



COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

F U N D A D A E L 1 8 D E M A R Z O D E 1 8 8 6
PARAGUAY 1535 - U. T. 44, 3986 BUENOS AIRES REPUBLICA ARGENTINA

COMISION DIRECTIVA

Presidente, Raúl Lissarrague — *Vice-Presidente 1º*, Arnold L. Jacobs — *Vice-Presidente 2º*, Pablo E. Moreno — *Secretario General*, Victorio M. Lavarello — *Prosecretario*, Jorge A. Chute — *Tesorero*, Raúl J. Méndez — *Protesorero*, Alfredo O'Toole — *Vocal 1º*, Antonio J. R. Varela — *Vocal 2º*, Edmundo P. Faverio — *Vocal 3º*, Pedro P. Lanz — *Vocal 4º*, Osvaldo Fornari — *Vocal 5º*, Ricardo U. Algier — *Vocal Aspirante Titular*, Ricardo Simón Padrós — *Vocal Aspirante Suplente*, Carlos A. Jaureguiber.

Delegado de la División Provincia de Córdoba, Jaime Roca. *Delegado de la División Provincia de Santa Fe*, Víctor E. Recagno. *Director de la Oficina de Asistencia Jurídica*, Doctor Avelino Quirno Lavalle — *Bibliotecario*, Carlos F. Krag.

DIVISION CORDOBA

Presidente, Jaime Roca — *Vice-Presidente*, Raúl Bottaro — *Secretario*, Rodolfo Avila Guevara — *Tesorero*, Argentino Verzini — *Vocal 1º*, Horacio Moyano Navarro — *Vocal 2º*, Nélida A. de Cima — *Vocal Suplente 1º*, Eduardo Ciceri — *Vocal Suplente 2º*, Ernesto Schuster — *Vocal Aspirante Tit.*, René Barzola — *Vocal Aspirante Supl.*, Rolando Carranza.

DIVISION SANTA FE

Presidente, Víctor E. Recagno — *Vice-Presidente*, Pedro Sinópoli — *Secretario*, Domingo Rizzotto — *Tesorero*, Ernesto R. Rouillón Echesortu — *Vocal Titular*, Manuel E. Pineda — *Vocal Asp. Tit.*, Herminia G. Muñoz — *Vocal Asp. Supl.*, Enrique Briggiler — *Asesor Letrado*, Dr. Juan Aliau.

CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA

Presidente, Carlos M. Miguens — *Vice-Presidente*, Raúl Oscar Grego — *Secretario General*, Carlos A. Troncoso Maza — *Secretario de Actas*, Máximo Gainza Castro — *Tesorero*, Jorge A. Togneri — *Delegado de 6º Año*, Horacio Chirillo — *Delegado de 5º Año*, Manuel Brea — *Delegado de 4º Año*, Hugo Bourdieu — *Delegado de 3º Año*, Agustín P. Bianchi — *Delegado de 2º Año*, Rafael E. Manzanares — *Delegado de 1º Año*, Eduardo Guiraud Chiappe.

Perú 294 — U. T. 33-2439 — Buenos Aires



"GAUCHOS" POR PRILIDIANO PUEYREDÓN 1823-1870

"Revista de Arquitectura"

Revista de ARQUITECTURA

AÑO XXX

MARZO 1945

Nº 291

SUMARIO

		Pág.
TAPA	Símbolo del Urbanismo creado por el ingeniero Carlos M. della Paolera. Composición decorativa, por Angeles Pastor.	
FOTO ARTISTICA	"Gauchos", del pintor argentino Prilidiano Pueyrredón (1823-1870).	87
DIRECCION	"Nuestro Deseo". - Editorial.	89
	<i>Iª parte</i>	
	Bases del Planeamiento Británico.	
	El informe Barlow.	90
	El informe Scott.	94
JOSE M. F. PASTOR	El informe Uthwatt.	98
	El Ministerio de Planeamiento Urbano y Rural.	101
	Del Planeamiento: Sociología y Geopolítica; Urbanismo y Ruralismo.	103
	<i>IIª parte</i>	
JOHN SUMMERSON	La Reconstrucción de Londres.	106
	LONDRES TIENE UN PLAN: Plan del Consejo del Condado.	105
JOSE M. F. PASTOR	LEICESTER: Tentativa de Plan Regulador.	121
	PLYMOUTH: También tiene su Plan.	128
	COVENTRY: Plan Regulador de Reconstrucción.	132
CAMUATI	SAN JUAN: Piden plan, y no les dan...	133
CRONICA	Décimo aniversario del símbolo del Urbanismo. ¶ Aire, Sol Vegetación. ¶ Sinopsis del planeamiento en Gran Bretaña ¶ Los distintos planes para Londres. ¶ Plan M. A. R. S. ¶ Plan del R. I. B. A. ¶ Plan de la Royal Academy. ¶ El London County Council. ¶ Primera reunión de Municipios. ¶ Dirección de Asistencia y Previsión Social para Ferrovianos (Concurso de edificios Hospitalarios y Consejo Profesional de Arquitectura).	

COMITE DE REVISTA

Director	FEDERICO DE ACHAVAL.
Secretarios	MARIO OSCAR CAPPAGLI y RODOLFO E. MOLLER.
Secretario de redacción	JOSE M. F. PASTOR.
Colaboradores	Luis M. Campos Urquiza, Manuel A. Domínguez, Pedro P. Lanz, Julio V. Otaola, Isabel Padilla y de Borbon, Alberto Prebisch y F. Ruiz Guiñazú.
Delegado División Córdoba	Horacio Moyano Navarro.
„ „ Santa Fe	Ernesto R. Rouillon Echesortu.
Delegados C. E. A.	Carlos M. Miguens y Jorge E. Casal.

Editor y Administrador:

ALBERTO E. TERROT

Dirección y Redacción: Paraguay 1535 - U. T. 44-3986

Administración, Avisos y Suscripciones: Lavalle 310, U. T. 31-2199, Bs. As.

Organo de la Sociedad Central de Arquitectos y Centro Estudiantes de Arquitectura de la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires. Publicación mensual. Suscripciones para la República Argentina \$ 12.— por año. \$ 6.— por semestre; para el exterior \$ 15.— moneda argentina. Números atrasados \$ 2.—.

Precio del presente número: \$ 2.- m/n.

Queda hecho el depósito de acuerdo con la ley 11.723, decreto 71.321 sobre propiedad Científica, Literaria y Artística bajo el Nº 025774.

LA DIRECCION NO SE RESPONSABILIZA POR LAS OPINIONES EMITIDAS EN LOS ARTICULOS FIRMADOS.

NUESTRO DESEO

En el siglo pasado, al iniciarse el auge industrial, se despueblan los campos y se acumulan las gentes en las ciudades. Fenómeno nuevo, resultó difícil dar con la solución del mal. Fué así que los medios propuestos o intentados abarcaron siempre aspectos parciales. La ciudad se convirtió en gran ciudad. De ésta surgieron prolongaciones a lo largo de las vías de comunicación con los núcleos menores de las inmediaciones. Luego, todo quedó aglutinado en una masa gigantesca y desgraciada: templo, vivienda, comercio e industria: "sangre, sudor y lágrimas" aplacan el polvo y el humo de ese mundo que arde.

La guerra actual promete dejar como saldo positivo la esperanza de crear una vida mejor organizada. Las ciudades arrasadas permitirán levantar núcleos urbanos estructurados de acuerdo a nuevas necesidades, a nuevos principios y a nuevas previsiones. Las naciones que vieron convertirse en calcinados escombros sus populosos y florecientes centros urbanos, cuando aún no asomaba aurora alguna de paz, llamaron a sus más destacados arquitectos a participar en la tarea de preparar, desde entonces, las bases de la reconstrucción.

Ese ejemplo de previsión y expresión de respeto para el auténtico conocimiento, servirá de estímulo a quienes en nuestro país lucharon por aplicar y divulgar los principios del urbanismo, frente a la improvisación, el capricho o el egoísmo de los que por su función pública podían opinar con eficacia.

Con este criterio publicamos los trabajos preparados para afrontar la inmensa tarea de la reconstrucción de las ciudades británicas.

De este número la selección y síntesis del material presentado se deben al entusiasmo y competencia de nuestro Secretario de Redacción y colaborador permanente, Arq. José M. F. Pastor.

La Dirección.

BASES DEL PLANEAMIENTO BRITANICO

Resumimos aquí, transcribiendo entre comillas las expresiones más importantes, los tres "reports" presentados al Parlamento Británico, los que constituyen la piedra básica del planeamiento de Gran Bretaña: en ellos no se ha descubierto nada que no se supiera, o que no hubiera sido observado, dicho y propuesto antes por esclarecidos arquitectos y hombres con moderna visión planeadora, desde Tony Garnier y Patrick Geddes hasta Le Corbusier entre los primeros; desde Ebenezer Howard hasta Lewis Mumford entre los segundos: pero al no constituir una revelación en materia de planeamiento físico no quita a estos tres informes (Barlow, Scott y Uthwatt Reports) el inmenso valor de ser los primeros documentos políticos que consagran el planeamiento como función primordial de gobierno dentro del panorama de una gran Nación, notable por la solidez y organización de sus instituciones social-políticas.

J. M. F. P.

El informe Barlow

En julio de 1937 se nombró una Real Comisión de Distribución de la Población Industrial, presidida por Sir Montague Barlow, la que, según los considerandos del decreto tenía por fines: "investigar las causas que han influido en la presente distribución geográfica de la población industrial de Gran Bretaña y el probable rumbo de cualquier cambio de esa distribución en el futuro; considerar qué desventajas sociales, económicas o estratégicas derivan de la concentración de industrias y población industrial en las grandes ciudades o en áreas especiales del país; y estudiar qué remedios, si los hay, deben ser aplicados en pro del interés nacional".

Tras un concienzudo estudio que duró dos años y medio, la Comisión presentó, en enero de 1940, un informe principal firmado por diez de los trece miembros, y un informe de la minoría formada por los tres restantes; en el informe de la mayoría tres de los diez comisionados suscribieron una "Nota de Reservas", y en el de la minoría, uno de los miembros, el arquitecto Patrick Abercrombie, suscribió un "Memorándum disidente".

El documento descrito no es otro que el que se conoce por "Barlow Report", y cuyo contenido constituye la base del planeamiento del punto de vista geográfico o físico, en escala nacional y regional en Gran Bretaña.

El panorama urbano e industrial británico

Después de un estudio panorámico sobre el actual estado de cosas en Inglaterra, Escocia, Gales y el Ulster, en el que se examinan los movimientos demográficos y sus conexiones con el desarrollo industrial, la comisión entra de lleno en el problema, declarando que "las desventajas de muchas — si no de la mayor parte de las concentraciones industriales — desde los puntos de vista social, económico y estratégico, constituyen serias trabas, y en ciertos aspectos, un peligro para la vida y desarrollo de la Nación".

No deja de reconocer la Comisión que "las grandes urbes han sido las impulsoras del perfeccionamiento rápido y en gran escala experimentado por los servicios públicos", y que en ellas no sólo se brinda una mejor asistencia médica y servicios sanitarios que en ciudades pequeñas, sino que

además se pueden sostener, en razón de su número de habitantes, una serie de instituciones de índole social, educacional y recreativa imposibles de prosperar fuera de ellas. Por otra parte brindan más oportunidades en materia de trabajo, comercio y educación, lo que crea una "atmósfera general de actividad y prosperidad industrial" de la que sacan partido obreros y empleados urbanos y suburbanos.

Por otra parte, entre las desventajas de las grandes ciudades se deben tener en cuenta la desocupación simultánea de considerables masas de trabajadores al declinar una o más industrias, la carestía y sordidez de la vivienda y la alta densidad de población con su secuela de consecuencias higiénicas, morales y económicas ya archiconocidas y comentadas hasta el cansancio.

Sobre los inconvenientes de la falta de orden en el desarrollo industrial, la comisión observa que éste ha tenido lugar "prestándose poca o ninguna atención al hecho de que, necesariamente, trae consigo un pesado sacrificio comunal en lo que se refiere a provisión de obras e instalaciones públicas tales como nuevos caminos, viviendas obreras, cloacas, aguas corrientes, gas, electricidad, escuelas, iglesias, aumento de facilidades del transporte y la multitud de otros servicios que exige la industria misma y la población que crece velozmente. Este sacrificio económico, por otra parte, debe ser cumplido al mismo tiempo que otras instalaciones y obras públicas de iguales características existentes en viejas zonas industriales continúan siendo mantenidas por sus respectivas comunas, pese a que gran parte de los trabajadores de las nuevas áreas fabriles proceden de ellas; de esta manera las autoridades de las zonas

antiguas, a causa de la merma de su población, se sienten cada día más incapaces de mantener los servicios públicos para el resto de los habitantes que no emigran".

"En algunos casos las nuevas fábricas han puesto su contribución en la carga financiera que supone el alojamiento de sus obreros. En otros, en cambio, las autoridades locales se han visto impotentes para satisfacer la totalidad de la enorme demanda de viviendas obreras provocada por el súbito aumento de familias trabajadoras". Esto ha permitido la construcción de viviendas por especuladores, forzando los costos a expensas del "standard" técnico y arquitectónico de las mismas, y acumulándolas en parcelamientos que han tenido como resultado la creación de barrios congestionados de "slums" (conventillos).

La incontrolada concentración industrial "además de contribuir con sus brumas a la desorganización del tráfico, accidentes y demoras", hace que el humo desprendido de las fábricas "cueste al país millones de libras por año, aparte de los efectos perniciosos que ejerce sobre la vegetación y las fachadas" de los edificios históricos o modernos, inconvenientes a los que hay que agregar los de índole sanitaria y estética provocados por el hollín, los olores y gases fabriles.

"El desarrollo de la industria y de la vivienda desde 1900 ha sido tan rápido que se ha cubierto con ladrillos y mortero un área igual en tamaño a los condados de Buckingham y Bedford, juntos".

"Miles de acres de las más fértiles tierras del país, en las que por generaciones se había desarrollado el cultivo agrícola en su más alto grado de perfección" han sido irremediablemente esterilizadas por la expansión urbana irracional. Esta, pese a los adelantos de la técnica ha fracasado en el sentido de crear un espíritu comunal, así como en el de brindar adecuados servicios públicos en barrios orgánicamente constituidos; la exagerada extensión física, huérfana de plan, ha repercutido en los problemas del transporte urbano en forma desastrosa. "El presupuesto para transportes públicos dentro del área londinense se ha estimado en 15 libras anuales por familia, o sea el 8% del promedio de entradas familiares para la clase obrera; en Birmingham, en 1936, el costo del transporte significaba un gasto de 8 libras 17 chelines anuales por familia". La Corporación del Transporte en Londres confiesa que era imposible dar abasto en 1938 al tráfico de pasajeros en las horas críticas y el Ministerio de Trabajo atribuía la escasez de empleados y obreros jóvenes en el centro de la City al hecho de que esta mano de obra vivía en su mayor proporción en los barrios periféricos y no buscaba trabajo en el centro por causa de las dificultades del transporte. El ensanche de calles es un paliativo costosísimo: antes de la guerra, el mínimo ensanche de calles costaba la friolera de 2.000.000 de libras por milla".

La oportunidad actual

La guerra, comenta el Barlow Report, ha venido a detener este desenfreno en el desarrollo urbanístico y las industrias bélicas nuevas han aliviado un tanto la congestión al descentralizarse, pero no es ello sino un momento de respiro; la destrucción por el bombardeo de grandes áreas urbanas brinda una oportunidad única para su rehabilitación, si se adopta un plan orgánico, de lo contrario, sólo se logrará, después de la guerra, perpetuar la congestión, como ocurrió con Londres después del incendio de 1666,

en que se perdió una magnífica ocasión de remodelar a la ciudad.

Teniendo en cuenta la realidad investigada, la comisión aconsejaba en su informe desterrar todos los errores urbanísticos del pasado y prevenir los inconvenientes futuros mediante *planes adecuados* y una *legislación efectiva*. Recordaba cómo en las ciudades bien urbanizadas de Amsterdam y Rotterdam la mortalidad infantil era de 29 y 31 por cada mil nacimientos vivos, mientras en Londres era de 66, en Birmingham de 63, en Liverpool de 76 y en las áreas rurales de Inglaterra y Gales, de 53 por mil.

La comisión abogaba por crear "ciudades jardín" del tipo de las de Welwyn y Letchworth, según el modelo y las ideas de Ebenezer Howard, o del tipo de los más recientes ensayos realizados en Wythenshawe y Speke; aconsejaba sancionar un planeamiento que preservara la belleza del paisaje y la fertilidad de las áreas agrícolas, que remodelara las zonas congestionadas, que evitara la especialización industrial en cada distrito, que encauzara a la actividad fabril hacia las zonas más convenientes y que hiciera posible un gran mejoramiento de las ciudades existentes, sin que por ello se tendiera a la desaparición de las grandes urbes que, por lo contrario, se consideraban necesarias para desarrollar integralmente la vida de la Nación.



1. Las manchas negras representan las áreas industriales y el área blanca circuida por el trazado punteado, el "corazón" fabril que va de Londres a Liverpool

La actual legislación

Acto seguido, la Comisión Barlow emitía su juicio acerca de la maquinaria administrativa y legal capaz de dar realidad al planeamiento preconizado; así distinguía tres campos de acción bien definidos, a saber: el *uso de la tierra*, la *localización industrial* y el *planeamiento de las ciudades*. En lo que respecta a la actual maquinaria legislativa, se hacía constar que las leyes existentes, aún la *Ley de Planeamiento Urbano y Rural* de 1932, no eran capaces de prevenir y evitar los errores cometidos en el pasado. El arquitecto Abercrombie, en su "Memorandum Disidente" era más explícito que sus compañeros de comisión y enunciaba los cinco defectos principales de la legislación vigente. Primero, el hecho de que el planeamiento estaba en manos de las autoridades locales más pequeñas (distritos comunales y condados), reducía las posibilidades de planeamiento regional: éste sólo se realizaba cuando varias de esas autoridades sometían voluntariamente

sus planes locales a un Consejo del Condado y por encima de este precario regionalismo, poco o nada se podía hacer en escala nacional. El segundo defecto era el excesivo costo del planeamiento por los altos precios que había que pagar en concepto de compensaciones y por la dificultad de hacer efectivo el cobro de impuestos al mayor valor en las áreas planeadas. Inconveniente número tres lo constituía la circunstancia de que no todas las áreas caían bajo el imperio de las leyes de planeamiento existentes, pues se excluían las de propiedad real, muchas zonas agrícolas y no pocas de propiedad comunal. Cuarto defecto: las leyes, incluso la ya citada, no eran *compulsivas* sino *permissivas*, por lo que no tenían vigor real en muchos condados, y por último, la más importante de las fallas residía en el hecho de que las autoridades de planeamiento tenían amplio poder para evitar el desarrollo urbano o rural que ellas consideraban inconveniente, pero no tenían fuerza legal para que un nuevo barrio, por ejemplo, fuera emplazado en el sitio aconsejado por el plan, a causa de que la ley no les daba *poder de condenación* de la tierra en favor de terceros que se encargaran de construir ese barrio.

El mecanismo de la localización industrial era todavía más ineficaz por lo rudimentario de la legislación atingente, y la diversidad de poderes en cuanto a control industrial creaba una confusión perniciosa.

Recomendaciones al gobierno

Como resumen de sus investigaciones, la Comisión Barlow arribó a una declaración por unanimidad, consistente en nueve puntos o recomendaciones preliminares:

1 — En vista de la índole y la urgencia de los problemas, es necesaria una ACCION NACIONAL.

2 — Para este propósito se requiere una AUTORIDAD CENTRAL de carácter y de alcances nacionales.

3 — Las actividades de dicha Autoridad deben ser distintas, así como deben extenderse más allá de aquéllas comprendidas en los poderes de cualquier Departamento de Gobierno existente.

4 — Los objetivos de esa acción nacional deben ser:

- a) La remodelación continua y cada vez más amplia de las áreas urbanas congestionadas, cuando ello sea necesario.
- b) Descentralización o dispersión tanto de industrias como de población industrial, fuera de tales áreas.
- c) Fomento de un desarrollo industrial equilibrado, todo cuanto sea posible, en todas las divisiones geográficas o regiones de Gran Bretaña, tendiendo a una apropiada *diversificación* de la industria en cada región o división del país.

5 — La continua deriva de la población industrial rumbo a Londres y los condados vecinos, constituye un problema social, económico y estratégico que exige inmediata atención.

6 — La Autoridad Central, sea consultiva o ejecutiva debe, de acuerdo con los fines b) y c) del punto 4, examinar urgentemente y formular el mecanismo policial o el plan a adoptarse en vistas a la descentralización o dispersión de las áreas urbanas congestionadas, de acuerdo con los siguientes lineamientos:

I) En relación con cuáles áreas urbanas congestionadas es conveniente tal descentralización o dispersión.

II) Cuando ella es considerada conveniente, hasta qué punto pueden ser desarrolladas o fomentadas:

- a) Las ciudades-jardín o los suburbios-jardín;
- b) Las ciudades satélites;
- c) Distritos comerciales;
- d) Ulterior desarrollo de pequeñas ciudades y centros regionales existentes;
- e) Otros métodos aplicables.

En todos los casos citados deberá tenerse en cuenta:

- a) Los requerimientos de la industria (por ej.: los relativos a la provisión de trabajo, mercados, transporte y energía) y las necesidades sociales y recreativas de las comunidades;
- b) Que se eviten los riesgos de competencia innecesaria;
- c) Que se preste debida atención a las consideraciones estratégicas.

2 y 3. Escenas típicas de las ciudades industriales de los Midlands. Vivir cerca de los lugares de trabajo es una comodidad, ¡pero no a este precio!

III) El factor tiempo es importante en desarrollos bajo lo estatuido en el punto II). Sin excluir las actividades de la iniciativa privada — como las de esas asociaciones autorizadas por la ley de Planeamiento Urbano y Rural de 1932 — las municipalidades deben ser estimuladas para que se hagan cargo de ese desarrollo y,

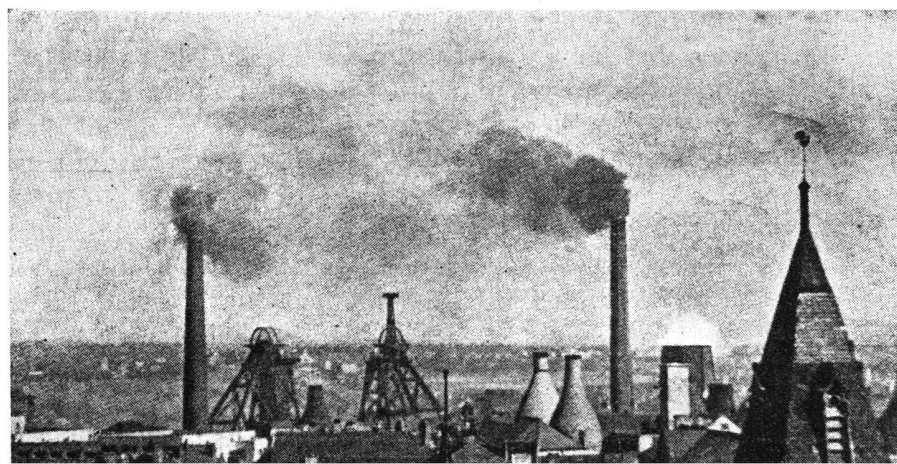
a) Donde se considere necesario, debe dárseles oportunidad para encarar el problema, en la medida que se crea conveniente, sobre bases *regionales* más que municipales;

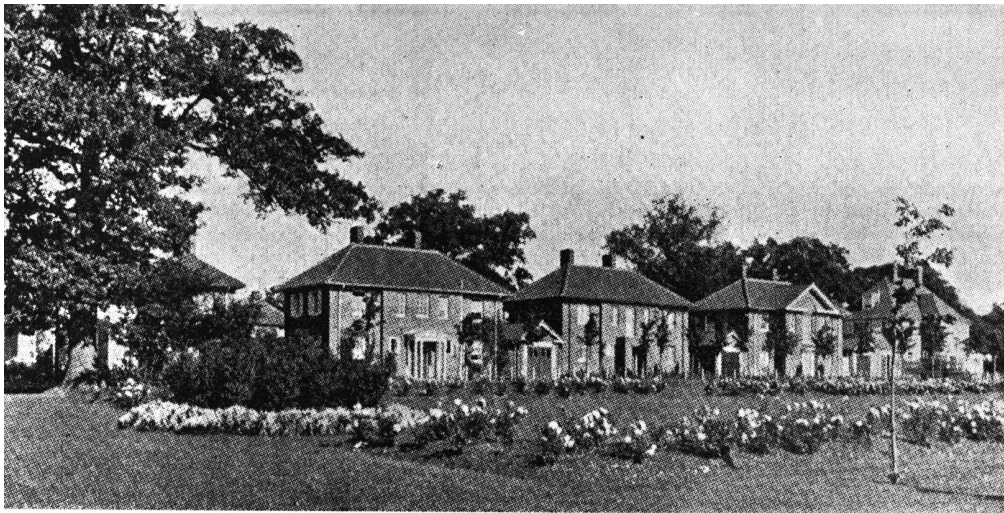
b) En los casos aprobados, y en la medida que decida la Autoridad Central, las municipalidades deben ser asistidas financieramente mediante fondos del gobierno, especialmente en los años iniciales del planeamiento.

7 — La Autoridad Central tendrá el derecho de supervisar todos los Esquemas de Planeamiento existentes y futuros, bajo la actual legislación sobre Planeamiento Urbano y Rural, sean aquéllos regionales o locales, así como poseerá también la facultad de considerar, cuando lo reputare necesario, la modificación o correlación de los planes existentes o futuros en nombre del interés nacional.

8 — El problema general de la desocupación escapa al objeto para el que fuera designada la Comisión, y el problema de las Areas Congestionadas y las Areas Especiales interesa al objetivo de la Comisión sólo en la medida en que dichas áreas significan desventajas surgidas de la concentración de industrias o de población industrial en grandes ciudades o en áreas de carácter especial. La legislación sobre Areas Especiales y la labor de sus comisionados puede aportar una valiosa experiencia al efecto. La Autoridad Central, tanto si es consultiva como ejecutiva, puede, con la ayuda de esa experiencia, estudiar la localización de la industria en todo el país, tendiendo a:

I) Prever los casos en que puede con probabilidad ocurrir una congestión en el futuro (por ej.: las industrias bélicas cuando se aseguren definitivamente las normales condiciones de paz) y estimular, antes de que culmine en una crisis





4. Vista de Parkway, en la Ciudad Jardín de Welwyn, cuarenta kilómetros fuera de Londres. Esta, y Letchworth constituyen las dos materializaciones de la idea descentralizadora de Ebenezer Howard

de depresión, ese desarrollo, encauzándolo hacia otras industrias o hacia obras públicas.

II) Perseguir los objetivos del plan señalados en el punto c) de la recomendación A.

9 — Los poderes de la Autoridad Central deben incluir asimismo:

- a) Colección y coordinación de datos informativos que se relacionen con la localización de la industria, actualmente en manos de varios Departamentos Gubernamentales;
- b) Investigación e inventario de los recursos naturales — tierras, agricultura, bellezas, etc., — que pueden resultar afectados por la localización industrial;
- c) Asesoramiento al Gobierno, a las autoridades locales y a los industriales en lo que se refiere a problemas de localización;
- d) Publicidad e Informes Anuales.

La autoridad central de planeamiento

En lo que atañe a la forma política y administrativa de la Autoridad Central, la Comisión no fué muy explícita en su mayoría, que aconsejó la creación de una "Oficina Nacional de la Industria", perdiéndose en una serie de consideraciones acerca de la posible fricción y rivalidades que un organismo de planeamiento podría suscitar entre los distintos ministerios que se interesaban en esos problemas. La minoría, en cambio, abogó por la idea de que "nada que sea menos que un Departamento Gubernamental, o un organismo adjunto a un ministerio existente, ejerciendo plenos poderes ejecutivos y con adecuado personal, podría dar la impresión de ser capaz de abordar no sólo los problemas presentes sino también aquellos que son propensos a suscitarse en un futuro inmediato"; y respondiendo a esa idea de la impresión psicológica que la Autoridad Central debía brindar a la opinión pública, la minoría propuso que fuera organizada como un ministerio "con el propósito de efectuar la investigación y el control de la localización industrial en toda Gran Bretaña, así como de estimular y supervisar el planeamiento del campo para requerimientos industriales, agrícolas, residenciales y recreativos".

El profesor arquitecto Abercrombie, en su "Memorandum" sugirió claramente el programa de acción del propuesto ministerio:

- 1 — Localización Industrial y Comercial. ..
- 2 — Agricultura, incluyendo forestación.
- 3 — Agrupamiento de la población, y las consiguientes viviendas, y provisión de centros de vida social y económica.
- 4 — Transporte (riel, camino, agua, aire).
- 5 — Recreación (Parques Nacionales, playas y riberas, campamentos y colonias de vacaciones).

6 — Energía, electricidad y gas.

7 — Drenaje de tierras y suministro de agua corriente.

8 — Otros servicios.

El ministro propuesto en el informe de la minoría, habría de contar con poderes suficientes para:

"Autorizar asistencia financiera mediante fondos gubernamentales bajo la forma de préstamos, subvenciones u otro expediente, con el fin de fomentar la localización industrial más eficiente y el planeamiento correcto, y en particular:

- a) Para promover y estimular el establecimiento y planes de ciudades satélites y barrios-jardín por las autoridades locales, empresas de servicios públicos y otras organizaciones;
- b) Para contribuir al mayor desarrollo de las pequeñas ciudades y centros regionales;
- c) Para promover y fomentar el establecimiento y planeo de Trading Estates ⁽¹⁾ por medio de facilidades en conseguir tierra barata, provisión de servicios públicos, construcción de fábricas para arrendar, etc.;
- d) Para continuar el trabajo en las Areas Especiales;
- e) Para contribuir en obras de importancia nacional, tales como Parques Nacionales y reservas costaneras, y para adquirir mediante compras las propiedades que han de ser investidas de carácter de Monopolio Nacional;
- f) Para adquirir tierras.

Por unanimidad la comisión convino en que "la solución de varios de los problemas enunciados sería facilitada materialmente por medio de la adopción de un sistema regional" que "incitara a la cooperación y simpatía tanto en la cabecera urbana de la región como en todo el territorio de ésta", y aconsejó la creación de Divisiones Regionales en el seno del ministerio.

Los futuros informes Scott y Uthwatt

En su informe, la comisión presidida por Sir Barlow aconsejó que "en vista de las importantes consecuencias administrativas y financieras implicadas, el Gobierno debería nombrar un cuerpo de expertos para examinar los problemas de compensación, impuesto al mayor valor y desarrollo en general". Esta recomendación, como luego se verá, dió origen al *Uthwatt Report*. En lo que atañe al planeamiento rural, la comisión aconsejó al Gobierno su estudio por un comité especial, y de aquí surgió el *Scott Report*.

(1) Trading Estates: organizaciones que agrupan a entidades comerciales o industriales y que se encargan de construir instalaciones, depósitos, talleres, caminos y vías férreas, formando todas ellas un conjunto cuyo usufructo ejercen en sociedad

El informe Scott

En octubre de 1941 el gobierno designa a un grupo de expertos bajo la presidencia del magistrado judicial Lord Scott, quienes integran el "Comité de Uso de la tierra en Zonas Rurales", y cuya misión es "considerar las condiciones que deben regir la edificación y todo otro desarrollo constructivo en áreas campestres sin desmedro de la agricultura, y en particular los factores que afectan la localización de la industria, considerando su operación económica, la ocupación de obreros parcial o esporádica, el bienestar de las comunidades rurales y la conservación de las amenidades campestres".

El comité trabajó casi un año, y en agosto de 1942 entregó dos informes al Parlamento, uno firmado por once de los doce miembros, y otro suscrito por el disidente en minoría.

Ciudad versus campo

La idea básica de este estudio consiste en señalar al campo y a la ciudad no como *antítesis* sino como una *simbiosis*: es necesario que el hombre de la ciudad tenga acceso al campo, donde pueda desarrollar sus necesidades de residencia, industria y recreación. "Los ciudadanos de este país son los guardianes de una herencia que comparten con toda persona de ascendencia británica y es un deber que incumbe a la Nación el cuidar celosamente eso que posee en común". El campo "es la herencia de la Nación entera", y su cuidado consiste en el planeamiento rural y urbano simultáneamente. "Si la tierra se dejara de cultivar, si en los valles y montañas no apacentara el ganado, el campo retornaría de modo gradual e inevitable a su natural condición de selva en los valles y llanos poco pendientes y de intrincada madera mezclada con espinosos arbustos y helechos en los lugares más altos... La experiencia demuestra cuán rápido la tierra reasume su hirsuta, escabrosa y salvaje condición primitiva, aun cuando sólo es descuidada, sin ser abandonada del todo". Pero si bien la negligencia en el cuidado del campo es pernicioso para su conservación, el desarrollo y explotación excesivos o incontrolados producen trastornos quizás mayores en la estructura campestre. "Es bien evidente que, en las condiciones imperantes en las áreas rurales antes de la guerra actual, el impacto de la industria u otra clase de desarrollo constructivo, en conjunto ha ocasionado más daño que bien al campo, ya ese impacto proviniera de la expansión urbana irracional, ya de la creación de nuevas fábricas en el corazón del campo".

La guerra acerca el campo a la ciudad

Examinando la realidad contemporánea el Comité observaba que la guerra ha favorecido en gran escala la reconciliación del ciudadano con el campesino; la mejor remunera-

ción de éste, ahora que la agricultura juega un papel tan importante en la alimentación del pueblo, así como el incremento de toda labor rural han contribuido a mejorar el

nivel de vida campesino; si bien se ha detenido la expansión edificatoria de las ciudades a costa del campo, en cambio, las industrias de guerra y los aeródromos y campos militares han desplazado muchas buenas tierras laborables; la evacuación de la población urbana ante los ataques aéreos, ha creado una atmósfera de acercamiento, a pesar de que con ello se ha acentuado más todavía la diferencia entre el nivel de vida urbano y el de vida rural. Tales las consecuencias de la situación bélica en el campo inglés. El Comité Scott ve con temor que, de no adoptarse las medidas necesarias, después de la guerra se acelerará más todavía el ritmo de la invasión urbana del campo con la consiguiente pérdida de su capacidad productora agropecuaria. "Si bien el campo podrá estar en una posición más fuerte que antes de la guerra para resistir la invasión de la ciudad, nunca llegará a tener la suficiente fuerza... a menos que se creen condiciones favorables, así como un *mecanismo legal y poderes*

amplios, que le permitan sostener esa batalla en condiciones equivalentes".

No basta con formular una serie de prohibiciones para lograr ese equilibrio urbano-rural: cualquier planeamiento no agrícola que se proyecte, por perfecto que pueda parecer "resultará incompatible con el mantenimiento de la agricultura y con el bienestar de las comunidades campesinas (y lo mismo con la conservación de las amenidades rurales) a menos que las condiciones económicas y el nivel de vida de los trabajadores agrícolas sean equiparados, en una aproximada paridad, con los trabajadores de la industria y del comercio".

Una agricultura equilibrada

La mayoría del Comité Scott, recogiendo una expresión del Ministro de Agricultura, quien en noviembre de 1940 había abogado por la mantención, después de la guerra, de



5. CLASIFICACION DE TIERRAS, Colinas y Valles, representada según sus alturas sobre el nivel del mar

una agricultura "vigorosa y bien equilibrada", declaraba en su informe que "la evidencia que se presenta ante nosotros justifica la opinión de que debe haber una continuidad en el carácter de los métodos agrícolas británicos, — esencialmente mixtos y variados, si bien muy vinculados entre sí, — y que los cambios futuros deberían comprender tan sólo la simplificación de las divisiones entre las granjas, los tamaños y formas de los campos cultivados, la gradual reorganización a tono con las demandas de la creciente mecanización, la evolución de la economía doméstica rural y la satisfacción de las nuevas necesidades, y no un cambio completo hacia otros tipos de explotación agrícola como algunos han vislumbrado. En nuestra opinión no es probable una alteración radical de los mismos, por lo que no debe esperarse un marcado cambio en la estructura actual del campo. Por "mantenimiento de una agricultura vigorosa y equilibrada" nosotros entendemos la continuación y renacimiento de las tradicionales características de la agricultura mixta británica".

Recomendación al gobierno

Las recomendaciones del informe de la mayoría en materia de planeamiento rural fueron las siguientes. Primero, es preciso dominar las *principales desventajas de la vida en el campo*; comenzando por la vivienda rural, a la que debe dedicarse un vasto programa de construcción y refección, bajo la supervisión "de Juntas Asesoras de arquitectos pagados por el Gobierno", los que fiscalizarían los planos, materiales y especificaciones; toda otra construcción, además de las viviendas, debe quedar sujeta a idéntico control; a fin de estimular a los campesinos a construir su casa propia es necesario hacer una propaganda más extensa de los beneficios de la Ley de Vivienda de 1938.

Es conveniente dotar a la casa rural de las mismas instalaciones sanitarias y eléctricas que se prevén en las casas urbanas. "Al hacer esta recomendación nos convence la evidencia de lo convenientes que resultan los esquemas de provisión rural, ya que se ha comprobado que las granjas suelen ser grandes consumidoras de electricidad y sobre todo en los lugares donde no es obtenible gas, han producido notables rebajas en las tarifas de los consumidores urbanos, cuyo gasto de fluido eléctrico, casi siempre para luz únicamente, es relativamente pequeño". Es igualmente aconsejable que se trate de llevar a cada casa y a cada granja por alejada que esté, ramales de electricidad, gas, y aun de agua corriente. Pero por sobre todo mejoramiento material es imprescindible proveer a la creación e intensificación de la vida comunal en todo el campo. "Debe instituirse un Comité Asesor permanente que atienda la organización de la *vida en comunidad* y sus *instituciones sociales*; debe incluir en su seno a funcionarios del Consejo de Educación, del Ministerio de Agricultura y de otros organismos nacionales interesados, así como de las instituciones religiosas que lo requieran". Se aconseja la difusión por todo el país de centros comunales del tipo similar al "Cambridge Village College" (1).

El campo para todos

En segundo lugar el Comité recomendó *preservar las amenidades campestres* y facilitar el *acceso de los habitantes urbanos al campo*. "El Consejo de Educación y el Ministerio de Agricultura organizarán una campaña publicitaria para educar al público de las ciudades, a los propietarios de tierras y a los granjeros y chacareros en persecución de una mayor facilidad y goce de los beneficios del acceso al campo"... "Si la propaganda educacional falla en conseguir el respetuoso uso del campo por parte del público urbano cabe entonces acentuar la severidad de las penalidades y

hacer cumplir más drásticamente la ley"... "Las autoridades locales de planeamiento estarán obligadas a marcar en los mapas y a señalar los lugares mismos con carteles, todos los derechos de tránsito acordados por los propietarios de tierras, así como a gestionarlos o ampliarlos cuando éstos no los concedieran"; dichas autoridades además se encargarán de la conservación y apertura de senderos para caminantes. La Autoridad Central de Planeamiento, de acuerdo con el Ministerio de Agricultura trazará el plan de senderos principales para peatones, los cuales además tendrán libre derecho de tránsito a lo largo de todas las costas; se diseñarán abundantes sitios para campamentos, sujetos a estricto control paisajístico, y se trazarán nuevos parques y reservas bajo la supervisión de una autoridad de Parques Nacionales dependiente del organismo Central de Planeamiento; este último, además, en estrecho contacto con las sociedades científicas correspondientes delimitará las reservas naturales y legislará su uso y control; así como planeará con la Comisión Forestal el uso de los bosques, la reforestación de tierras pobres, y la plantación de árboles y cercos vivos en las propiedades privadas.

Uso industrial del campo

Un tercer grupo de recomendaciones hechas por el Comité abarca las cuestiones que emanan de la *ubicación de las industrias en el campo*. Debe legislarse a fin de que "todo el que obtenga beneficios de la explotación extractiva del suelo, restaure la tierra afectada para dedicarla a la agricultura, la reforestación u otros propósitos dentro de un tiempo determinado y no muy extenso, después de cumplida la explotación del suelo". "En el futuro, cuando la tierra es arrendada o comprada con el fin de extraer minerales la principal responsabilidad por la restauración de la superficie debe descansar sobre quienes explotan ese mineral, permitiéndoles que concierten arreglos financieros con los dueños de la tierra u otras personas vinculadas a ella. Deben facilitarse licencias para cateo y explotación minera, estableciendo un depósito de garantía que cubra el costo de la restauración del suelo", contemplando en ciertos casos que no todo ese costo debe ser cargado sobre la compañía minera.

Se conceptúa conveniente la introducción de fábricas en nuevos pueblos creados en el corazón del campo, siempre que ello se haga de acuerdo con un cuidadoso planeamiento, así como la erección de instalaciones industriales que exijan la proximidad de las fuentes de la materia prima (fábricas de cemento, altos hornos, cerámicas, etc.) siempre que se prevea la restauración del suelo terminada la explotación y se conserven las amenidades campestres mientras ésta dura.

Las industrias manufactureras rurales y otras similares deben ser ubicadas en ciudades pequeñas, cerca de sus consumidores. Otras industrias no estables deben ubicarse en las ciudades exclusivamente, y en especial donde haya desocupación posible, sometiendo su localización y construcción a un control estricto, prohibiendo que se instalen en el campo o en comunidades rurales pues ellas son un factor de desequilibrio en la economía rural.

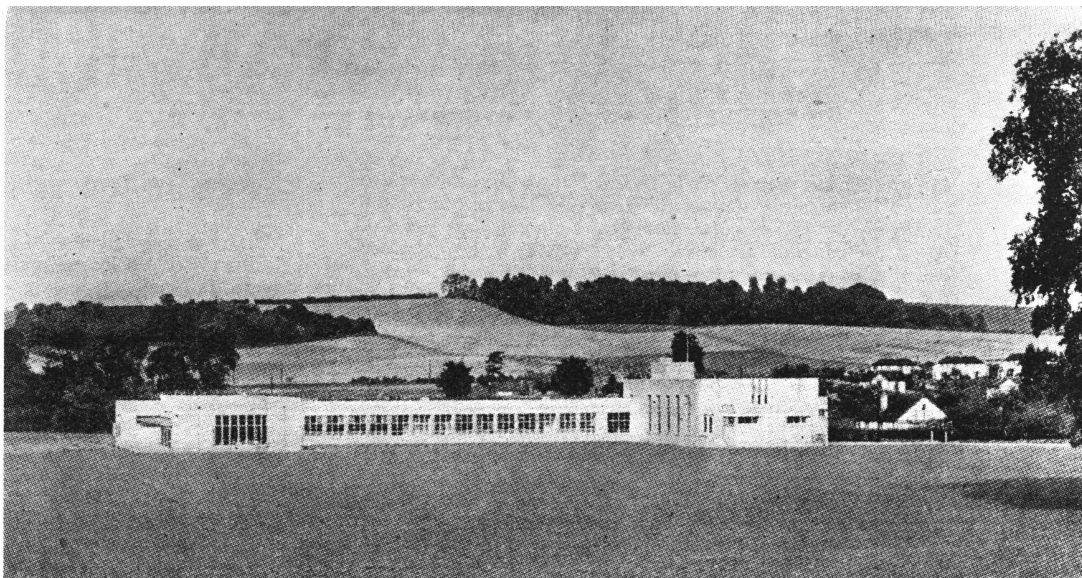
En lo que se refiere a la fluctuación de la demanda de la mano de obra provocada por las cosechas agrícolas, el Comité recomendaba que se requiriera un mayor estudio

6. La conservación de la agricultura junto con la industria son el tema básico del planeamiento de Gran Bretaña



(1) Los "Village College" construídos durante la guerra son centros cívicos rurales con su auditorium, capilla, gimnasio, almacenes y tiendas, pequeñas oficinas y abundantes instalaciones recreativas y deportivas (canchas, piletas, pistas, parques, etc.)

7. El Village College (Centro comunal y social) de Linton en el Condado de Cambridge



por organismos apropiados, ya que el problema de dar empleo a los trabajadores de cosecha mientras ésta no se realiza es sumamente complejo ya que ninguna industria se ha organizado de modo que pueda prestar la mayor parte de su mano de obra al campo en épocas de recolección; las pocas industrias temporarias, la azucarera, la de conservas, etc., exigen, precisamente, la mayor cantidad de obreros al mismo tiempo que en el campo se efectúan las cosechas.

Planeamiento de la red vial

En un cuarto grupo de recomendaciones se habla de un control por parte de la Autoridad Central de Planeamiento en lo que se refiere al trazado de aeródromos y a la remoción de obras de defensa después de la guerra; se aconseja un plan amplio e integral de nuevas carreteras troncales en lugar del ensanche de las existentes, evitando que ellas crucen pequeñas ciudades y villas rurales, y eliminando todo paso a nivel en los cruces con ferrocarriles; los que también se incluyen en el control. La Autoridad Central de Planeamiento ejercerá supervisión en las estaciones de servicio, restaurantes, cafés, carteles de propaganda, y toda clase de construcción que se vea desde una ruta, acordando para ello con las autoridades locales la forma de ejercer ese control.

Legislación y administración del Planeamiento Rural

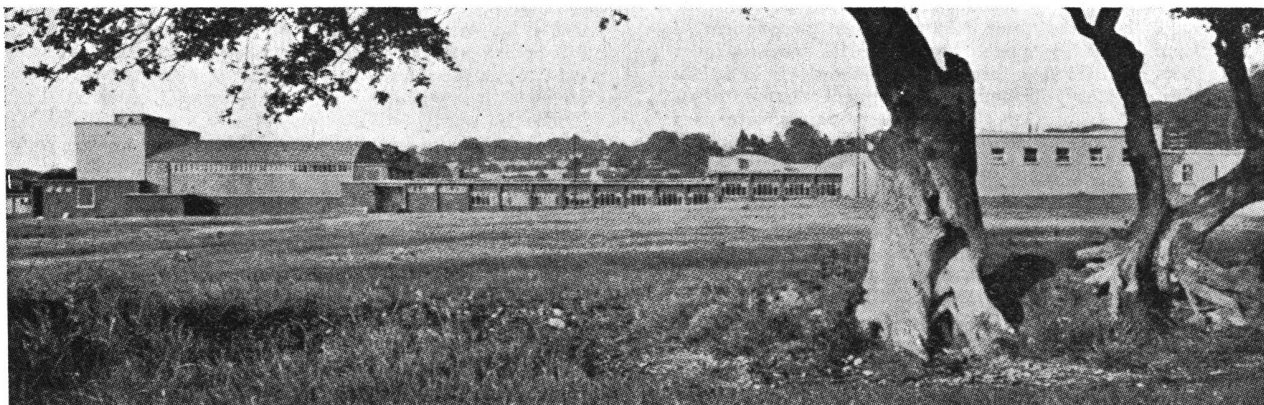
En el quinto conjunto de sugerencias se habla acerca de la legislación de planeamiento y el mecanismo de su ejer-

cicio. "Desde un principio, todos los planes reguladores del uso de tierras agrícolas deben mantener un estrecho contacto con el Ministerio de Agricultura. Cada plan local debe tener la aprobación de éste antes del de la Autoridad Central de Planeamiento" y en caso de no conformidad se someterá a una discusión por un Comité Interministerial dependiente de esta última.

"Al planear sobre áreas rurales deben tenerse muy en cuenta las consideraciones del punto de vista agrícola. Toda tierra incluida en una de las categorías señaladas como "buena" no debe ser restada al uso agrícola a menos que pueda demostrarse claramente que el cambio de uso propuesto no altera el equilibrio del interés nacional; igual criterio debe aplicarse cuando se trata de tierras que, a pesar de su indiferente calificación, constituyen parte esencial de una unidad agrícola equilibrada", (una granja, una estancia, etc.).

En lo que se refiere a la forma política de la Autoridad Central de Planeamiento, el Comité Scott, a igual que el Uthwatt, abogaba porque fuera un Ministerio pero con funciones tan sólo coordinativas y administrativas de las leyes sobre planeamiento, no viendo conveniente el que se ocupara de la tarea de proyectar los planes, que debían estar a cargo de autoridades locales. El planeamiento además debía ser *regional*, de naturaleza compulsoria y no simplemente permisiva, debiendo formularse un programa de 5 años para que toda autoridad local tuviese su plan. "Normalmente, la unidad de planeamiento primaria debe ser el Condado, o el municipio suburbano (county borough) y su área circundante, o bien una combinación de unidades gubernativas comparable en área, recursos o importancia, a un condado. En cualquier caso la *autoridad local de planeamiento* debe ser la misma autoridad o combinación de autoridades que ejerce las principales funciones de gobierno

8. Uno de los "hostels" o centros comunales levantados durante la guerra para los trabajadores de fábricas extraurbanas. A la izquierda se ve el teatro-auditorio y en el cuerpo de edificación del centro y derecha los salones sociales y de entretenimientos.



incluyendo las del uso de la tierra. Dentro de este esquema toca a las menores autoridades locales transmitir las importantes funciones a las autoridades planeadoras del Condado, así como el beneficio de su interés y conocimiento en el planteo de los planes, y las autoridades del condado deben consultar a la vez con las autoridades del distrito que contiene al condado; mientras en su debido curso la responsabilidad de la ejecución del trabajo comprendido en el plan regulador debe recaer sobre los consejos de distrito. Las universidades, colegios e institutos profesionales deben redactar planes de estudio para preparar a jóvenes alumnos y alumnas de modo que puedan actuar como planeadores y arquitectos. Ciertas zonas deben ser delimitadas nacionalmente, como los parques y forestas nacionales; aquí la autoridad de Parques Nacionales puede convertirse en una autoridad de planeamiento "ad hoc".

Nuevos centros urbanos en el campo

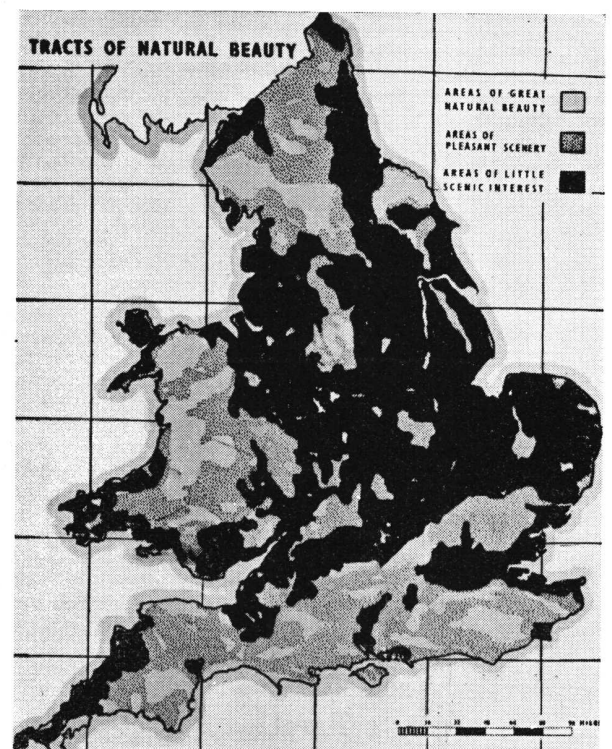
Las nuevas ciudades satélites, barrios de viviendas, villas-jardín y suburbios se ubicarán, siempre que sea posible, fuera de tierras agrícolas; en el caso de ciudades existentes el Ministerio de Agricultura debe ser consultado desde un principio al estudiarse el plan regulador.

Debe controlarse toda construcción esporádica en las villas y áreas rurales, y deben prepararse planes reguladores concebidos de tal modo que todo nuevo habitante vaya a vivir a las villas y pequeñas ciudades campesinas, salvo cuando ellos puedan invocar un motivo valedero para construir sus casas en pleno campo.

Se planearán nuevas villas y ciudades de campaña, las que deberán poseer carácter propio e individual; debe evi-



9. CLASIFICACION DE TIERRAS - Bosques, matorrales y pantanos: los puntos oscuros son bosques, los grisados pantanos y lo más claro representa los campos y cultivos; las áreas urbanas no están señaladas



10. CLASIFICACION DE TIERRAS, Bellezas naturales. Lo negro señala las áreas de poco interés escénico, lo punteado las de aspecto interesante y lo más claro, las áreas de gran belleza paisajista

En lo que se refiere al planeamiento rural propiamente considerado el comité Scott formuló estas sugerencias:

"La tierra clasificada como "buena" en las inmediaciones de ciudades y villas debe ser conservada con el doble fin de espacios abiertos y de huertos y jardines, así como a sus tenedores debe asegurárseles una tenencia permanente para que no se vean bajo la continua amenaza de ser desplazados por la invasión edificatoria.

"Debe proveerse la forma de permitir a los pobladores urbanos el cuidado de cerdos y gallinas, así como otras ocupaciones rurales domésticas.

"El área y límites de las "cinturas verdes" (green belts), debe fijarse de acuerdo con el Ministerio de Agricultura.

"En torno a cada área urbana deben hacerse estudios agrícolas, geológicos y clasificación de tierras, con el fin de encauzar racionalmente toda construcción hacia las tierras menos productivas y para prevenir el desplazamiento del sistema de granjas y chacras".

tarse reproducir en esos nuevos centros urbanos la irregularidad y los preciosismos edilicios de las existentes; a este efecto deben utilizarse los servicios de juntas de arquitectos y expertos en planeamiento, para que proyecten toda construcción en villas, pueblos y aun en el campo abierto.

Todas las nuevas villas y ciudades de campaña deben situarse fuera de las principales rutas de tráfico, si bien debe prevérseles un fácil y rápido acceso a ellas; y todas las villas y ciudades de campaña existentes atravesadas por rutas importantes deben ser desconectadas de ellas con desvíos.

Las nuevas construcciones en las áreas campestres deberán hacer uso, hasta el máximo de sus posibilidades, de los nuevos materiales y nuevas técnicas constructivas, si bien cuidando que los edificios sean proyectados en perfecta armonía con el paisaje circundante; será preferible la edificación en block a la dispersión de muchas ciudades, en lo que a efecto escénico concierne. El empleo de los materiales debe ser objeto de minucioso contralor.

Consideraciones finales

Además de estas recomendaciones el Comité declaraba que "el poder de expropiación de tierras agrícolas por el Estado debe ser puesto en ejercicio toda vez que lo exija el interés del planeamiento nacional y de la eficiencia agrícola.

"Mucho de lo que nosotros proponemos requiere, más que dinero, buena voluntad; y así es que no consideramos al problema de la financiación como dificultad insuperable en ninguna de nuestras recomendaciones. Sin lugar a dudas, vemos que todas nuestras proposiciones son esencial e inmediatamente prácticas y practicables".

El informe de la minoría, firmado por el profesor Denison, agrega más que quita, nuevas ideas a lo recomendado por la mayoría. Aboga por que todas las zonas del campo

así como cualquier otra de interés nacional, deben sujetarse al planeamiento; dice también que no debe tomarse como un principio rígido la prohibición de construir sobre tierras rurales a fin de preservar la agricultura o el paisaje o el pintoresquismo de los villorrios rurales, así como que no debe proibirse la introducción de las industrias en el campo sino más bien fomentar su descentralización bajo, naturalmente, riguroso control de planeamiento; las necesidades de tierra agrícola para la producción de alimentos no deben llevarse a un primer plano; toda obra pública debe someterse al mismo estricto control que las privadas, bajo el plan regulador; el deseo de conservar las amenidades del paisaje o de mejorarlas no debe llegar al extremo de señalar tipos rigurosos o estilos de construcción; en todo plan rural a trazarse no debe dejarse de lado el estudio de las verdaderas necesidades del trabajador del campo.

El informe Uthwatt

La recomendación de la Comisión Real, presidida por Sir Montague Barlow, fué recogida por Lord Reith, a la sazón Ministro de Obras y Edificios Públicos, quien en enero de 1941 nombró un Comité de Expertos presididos por Sir Andrewes Uthwatt, magistrado judicial, cuyo objeto, según los términos de la resolución, era:

"Efectuar un análisis objetivo acerca del problema del pago de compensaciones y del cobro de impuestos por mejoramiento del valor de la propiedad, con respecto al control público del uso de la tierra;

"Recomendar, con carácter urgente, qué medidas debían adoptarse desde ya o antes del fin de la guerra, para poder prever la labor de reconstrucción prejuzgada. En este aspecto se requiere del Comité;

"Considerar: a) posibles medios de estabilización del valor de las tierras necesarias para el planeamiento o replaneamiento, y b) la extensión o modificación de poderes legales para hacer posible que dichas tierras sean adquiridas por el erario público sobre bases equitativas;

"Examinar los méritos y deméritos de los métodos considerados; y recomendar qué alteraciones a la ley presente son necesarias para ponerlos en práctica".

El Comité de Expertos en Compensación y Mejoramiento, como así se llamó oficialmente, presentó en el mismo año 1941 un informe preliminar, y en septiembre de 1942 el informe final firmado por todos los miembros y complementado por una "Nota de Reservas" formuladas por Mr. James Barr.

El valor fluctuante

Al estudiar las actuales condiciones en que se maneja el mecanismo de las expropiaciones, y sus correlativas compensaciones por daños y perjuicios el Comité comenzó por puntualizar lo que se denomina "valor fluctuante". "Cuando una parcela de tierra no desarrollada se adquiere compulsoriamente, o se prohíbe en ella cualquier desarrollo ulterior, el propietario recibe compensación por la pérdida del valor que representa la *probabilidad de la demanda fluctuante* que se cierne sobre su parcela: esa probabilidad es imposible de estimar aritméticamente".

"En la práctica cuando este proceso se repite indefinidamente sobre una extensa superficie, la suma de las probabilidades estimadas excede enormemente las posibilidades reales, a causa de que esa "fluctuación", limitada por la demanda real del momento sólo puede fijarse en una porción del área total. Nos hallamos, entonces, ante una sobrevalorización artificial".

El comité señala al efecto para explicar el problema:

"Si suponemos una ciudad que gradualmente se expande hacia la periferia, donde la tierra suburbana en el Norte, Este, Sud y Oeste es igualmente apta para su desarrollo

urbanístico, cada uno de los propietarios de esa tierra al Norte, Este, Sud y Oeste clamará porque el próximo proyecto de desarrollo se opere en SU propiedad. Sin embargo, el promedio de la demanda para desarrollo urbano en los últimos años, muestra que el "quantum" de demanda es sólo capaz de absorber el *área de un lado* de la ciudad dentro de un período futuro".

El "valor fluctuante" es pues, ese valor potencial, imposible de concretar, que cada propietario atribuye a su propiedad cuando se entera de que algo está por hacerse en su barrio: por ejemplo, si en una o dos cuadras estratégicas del centro hay varias propiedades baldías o mal edificadas y se sabe un buen día que una empresa busca un terreno para levantar un cinematógrafo monumental, todos los dueños de terrenos capaces de ser convertidos en un cine asumen una posición de expectativa, sobrevalorizando sus parcelas; si en esos momentos un comerciante al que no le es tan importante el edificar su negocio en esa como en otra cuadra lindera trata de comprar un terreno en las cuadras donde se cree que se construirá el futuro cine, tendrá que cargar con ese "sobrevalor" o "valor fluctuante"; pero una vez que el dueño del futuro cine ha comprado su terreno, se ha colmado el "quantum" de la demanda de terrenos para cines de ese año o de un período de años y entonces los restantes propietarios eliminan el "valor fluctuante" y nuestro comerciante puede comprar, a lo mejor junto al mismo terreno del cine, una parcela sin sobrevalorizar. Pues bien, cuando el Estado debe expropiar un conjunto de parcelas, debe pagar a cada dueño ese valor fluctuante y la suma de todos éstos excede al valor fluctuante global de toda el área en conjunto.

“Una de las razones para esta sobrevalorización es que sólo se toma en cuenta cada parcela por separado. Este “valor fluctuante” como se lo ha denominado, puede atribuirse a muchas parcelas de tierra no desarrollada en la periferia urbana cuando se las considera como unidades aisladas; cuando se las considera “en globo”, cada una de esas unidades no puede, en el fondo, asegurarse ese “valor fluctuante” para sí misma, porque si no, habría que pensar que la demanda de terrenos para edificar *recae sobre todas las unidades simultáneamente*. Esa demanda, en cambio, no es ni “global” ni “simultánea”, sino que recae sobre *distintas parcelas en distintas épocas*. Por lo tanto el método “global” de valuación no puede considerar, en el momento en que dicha valuación tiene lugar, que la demanda afecte a todas las parcelas en ese mismo momento. De lo que se desprende que la valuación “global” debe ser menor que la yuxtaposición de las valuaciones individuales aisladamente consideradas.

Valor potencial edificatorio

“Si sobre una gran extensión de tierra se prohíbe edificar otra cosa que no sean construcciones rurales, debe pagarse una compensación por la pérdida de valor potencial de dichas áreas condenadas. Puede ocurrir que dentro de un área de 100.000 acres en una zona rural se calcule que durante un período determinado la demanda de casas no ha de pasar de cien construcciones, de modo que la pérdida de “valor potencial edificatorio” si se prohíbe construir en toda la zona, ha de circunscribirse tan sólo a esas cien casas que *posiblemente* se hubieran construido. Pero el “valor potencial” citado es por sí un “valor fluctuante” ya que resulta imposible predecir dónde se ha de fijar. Por lo tanto si los 100.000 acres son propiedad de muchos dueños y si las reclamaciones de cada uno de éstos por pérdida de valor edificatorio potencial se contemplan y compensan separadamente (como ocurre bajo la presente legislación) el presupuesto total resultante para pagar esas compensaciones es descomunal y mucho más alto que la suma de todas las pérdidas de valor reales”.

El valor evadido

En el mecanismo de la valuación aparece además, junto al “valor fluctuante”, el “valor evadido”, que es el que resulta cuando se condena el desarrollo urbano sobre una zona, haciendo así que el valor potencial edificatorio de éste cambie de lugar y vaya a fijarse sobre las zonas no condenadas; en resumen, no se produce alteración en el valor *total* de las zonas sino que dicho valor ha sido redistribuido. El informe Uthwatt explica así el caso:

“Si una autoridad pública adquiere una tierra con valor potencial edificatorio o bien si la condena prohibiendo o restringiendo cierto tipo de edificación en ella, se ve obligada a pagar una compensación por la *pérdida individual* de valores que en realidad no han sido destruidos sino transmutados a otras tierras.

Cuando la tierra pertenece a varios propietarios, la suma de pérdidas de valor reclamables por cada uno de ellos si se las valúa separadamente, debido al factor del “valor fluctuante”, excede en mucho a la real pérdida de los propietarios considerados en grupo. Por otro lado el impuesto al mejoramiento no es susceptible de ser recolectado en un grado substancial con respecto a los “valores evadidos” a causa de que resulta imposible decir con certeza cuándo y hasta qué punto un determinado valor de la tierra es atribuible a una causa dada”.

Como se ve, tanto el “valor fluctuante” como el “valor evadido” que nacen a raíz de la demanda potencial de tierras para desarrollar urbanística o ruralísticamente, intervienen en forma decisiva en la indemnización haciendo prohibitivas las expropiaciones; y si en lugar de tierras no desarrolladas, las que se expropian son áreas urbanas edificadas y peor aún si esta edificación es congestiva, como ocurre en el centro de las ciudades, la indemnización no sólo debe cubrir la compensación por el valor potencial o fluctuante

que se reputa perdido, sino que abarca también “el valor de los inmuebles existentes a demoler así como la indemnización del comerciante por sus gastos de traslado y perturbación del ritmo de sus negocios; todos esos items han de ser adquiridos antes de que la tierra pueda ser usada para el propósito que exija el planeamiento”.

El valor de “mejoramiento”

El planeamiento podrá disminuir el valor de tal o cual terreno particular pero sobre la zona entera en realidad no hay pérdida alguna, pues se introduce en escena un nuevo “valor de desarrollo” o “de mejoramiento” tan difícil de evaluar como los antes comentados.

“En teoría, por lo menos, compensación y mejoramiento (indemnización e impuesto al mayor valor) deberían equilibrarse mutuamente. En la práctica no ocurre así”. Este es el nudo del problema y el punto de partida para la revisión jurídica del mecanismo de expropiaciones de bienes declarados de utilidad pública.

Expropiación de los “derechos de desarrollo”

Después de examinar la realidad en que la presente legislación resuelve el problema, el Comité recomendaba la “inmediata investidura por el Estado de todos los *derechos de desarrollo* en tierras fuera de las áreas edificadas (salvo ciertas excepciones) mediante el pago de una justa compensación, investidura que se aseguraría con la *prohibición de desarrollo*, más que con la expropiación de la tierra misma para propósitos públicos o para desarrollo a cargo de particulares”, considerándose esta medida como lo menos que se puede hacer “para eliminar el conflicto entre el interés público y el privado”. Para conseguir los fines de esta recomendación el Comité hacía notar la necesidad simultánea de determinar mediante el planeamiento las áreas en que el desarrollo debía tener lugar, la forma, volumen y característica que en cada punto debía poseer, coordinando tanto la acción constructiva privada como la pública; añadía que el Estado debía adquirir la tierra necesaria para desarrollarla él mismo o para *arrendarla* (no venderla) a particulares que quisieran encargarse de ese desarrollo. Y como corolario el Comité recomendaba “una recaudación periódica de los aumentos experimentados por el valor anual de los terrenos”.

La compensación

Para la *adquisición de los derechos de desarrollo*, el mecanismo aconsejado era el siguiente: a partir de una fecha dada se prohibía todo desarrollo fuera de las ciudades y en tierras no desarrolladas todavía, quedando el mismo bajo el control de una autoridad central de Planeamiento; desde entonces, los propietarios de esas tierras quedaban *desposeídos de toda facultad de desarrollo*, pero continuaban gozando de la plenitud de sus derechos de propiedad, uso y disposición de sus parcelas, es decir, que podían enajenar, alquilar, hipotecar, legar, etc., sin el menor inconveniente, y hacer *uso* y *explotación* de las mismas dentro, naturalmente, de lo consentido por el interés público bajo la actual legislación. Es decir que, aunque el Estado es propietario del derecho de Desarrollo, no perturba en absoluto la *actual situación legal y económica* del propietario individual; pero cuando de acuerdo con el plan regulador la Autoridad Central de Planeamiento decide que tal tierra debe ser desarrollada en forma de un barrio, o de una nueva ciudad o un parque nacional, o un centro fabril, porción hace valer sus derechos de propiedad y adquiere, por expropiación, si es preciso, el “*interés del propietario*” (se denomina así a la propiedad despojada de sus “derechos de desarrollo”). Si uno o varios particulares, de acuerdo con el plan regulador, desean encargarse del desarrollo de un área poseída por varios propietarios, la Autoridad Central de Planeamiento puede ejercer la misma facultad para reunir la tierra necesaria, adquirirla y luego arrendarla a di-

EL MINISTERIO DE PLANEAMIENTO URBANO Y RURAL

Creado en base a las propuestas formuladas en los informes Barlow, Scott y Uthwatt

A raíz de la resolución del 1º de diciembre de 1942, el nuevo ministro, William Shepherd Morrison, fué puesto en posesión del cargo en febrero de 1943, "con la responsabilidad de asegurar la consistencia y continuidad en la estructuración y ejercicio de una policía nacional relativa al uso de la tierra en Inglaterra y Gales".

"Estamos, por supuesto, en una fase de transición —dijo el ministro en una conferencia en septiembre pasado— así que no hay aspecto en el que se excluya la posibilidad de futuras modificaciones, mientras que tampoco, según creo, hay aspectos en los cuales no estemos preparados para abordarlos. Ante nosotros tenemos un tiempo de prueba, tanto en la Sede Central como en las locales, pero yo contemplo toda clase de pruebas con confianza desde que estoy convencido de que tanto las fuerzas vivas nacionales como las locales están colaborando con inteligencia, bien imbuídas de sus problemas y necesidades recíprocas".

"Igualmente debemos realizar un trabajo preparatorio importante — y tengo noticias que en muchos detalles ya se está realizando — dentro de la esfera local. Las autoridades locales, de preferencia a través de las Juntas (Joint Committees) deben hacerse cargo de las tareas de administración e investigación complementarias de las que realizan los organismos de este Ministerio".

"Al considerar los detalles de nuestra organización, por lo tanto, debemos constantemente tener en cuenta el hecho de que estamos en los escalones iniciales que nos llevarán a un largo proceso de desarrollo. En nuestra organización interviene inevitablemente un elemento experimental y así es que al formular nuestros juicios no debemos pensar con el mismo criterio aplicable a los otros Ministerios existentes tiempo atrás, donde todo está decidido y asentado".

El nuevo organismo del Gabinete está articulado en cuatro secciones: División de Planeamiento, D. de Investigación, D. de Legislación y D. de Organización. Cada división está a cargo de un funcionario con el título de Secretario Asistente Principal, bajo la autoridad del personal directivo permanente y la del propio ministro temporario.

División de Planes Reguladores

Es una sección administrativa por excelencia y no ejecutiva como pudiera creerse: ella coordina y supervisa la labor diaria de las administraciones locales, maneja la correspondencia y adopta ciertas decisiones. Se subdivide en cinco secciones, tres de las cuales se encargan de las tareas enunciadas, trabajando según una base territorial y no metropolitana; las dos otras secciones tienen a su cargo la coordinación de las tareas policiales y la consideración de los diversos tópicos que deben mantenerse siempre al día. Además, existe una Organización Regional y de Inspección a cargo de un funcionario Jefe de Planeamiento Regional (Chief Regional Planning Officer) bajo cuya autoridad hay diez funcionarios regionales (Regional Planning Officers) cuya sede coincide generalmente con las de las Regiones de Defensa Civil y cuya misión es servir de nexo entre las autoridades locales y la autoridad central; son técnicos en planeamiento y sus funciones

son asesoras más que ejecutivas, encargándose de hacer llegar al ministro las encuestas y opiniones del público; "esta tarea — dice Mr. Morrison — exige una rara combinación de cualidades técnicas y jurídicas en los funcionarios, sin mencionar las más familiares virtudes de paciencia e indulgencia"; la labor de los funcionarios regionales se relaciona estrechamente con las cinco secciones antes nombradas.

División de Investigación

Esta división, íntimamente ligada a la anterior, "debe su existencia al reconocimiento del hecho de que el planeamiento de una comunidad contemporánea sólo es concebible a la luz de un exacto y amplio estudio tanto del desarrollo físico como de sus concomitantes sociales y económicos". Formada por técnicos y especialistas, tiende a crear una técnica de planeamiento sobre bases sólidas.

La Sección Mapas está confeccionando un atlas en escala 1:625.000 donde figuran no sólo los hechos geográfico-físicos sino también los urbanos e industriales, las comunicaciones, la explotación del suelo, la fertilidad potencial del mismo, la distribución de población, y así por el estilo: esta labor cartográfica se realiza en contacto con la organización llamada Ordnance Survey. Igualmente se preparan planos en mayor escala de las zonas urbanas. La demanda de planos y

chos particulares. Si los dueños optan por encargarse ellos mismos de ese desarrollo, se les reconoce, en igualdad de condiciones, preferencia sobre cualquier otro particular.

La adquisición del derecho de desarrollo se considera del punto de vista del planeamiento nacional y para ello se aconsejaba crear un *Fondo General de Compensación*; éste debía valuarse como una *suma global y única* para toda la Nación, que representara el valor total de dichos derechos, y la cual se había de prorratear entre todos los propietarios de acuerdo con el valor potencial edificatorio de sus propiedades antes de la guerra. Para encarar casos especiales, se aconsejaba crear un Fondo Suplementario.

Para evaluar los derechos de desarrollo sólo se tendrían en cuenta las propiedades que constituían un solo dominio antes del 31 de marzo de 1939. La expropiación se efectuaría deduciendo del valor tasado, el de los derechos de desarrollo, propiedad del Estado, y las indemnizaciones se harían efectivas bajo la presente legislación sin más que ligeras variantes. En una palabra: en todas las zonas "condenadas" el Estado compraba a los propietarios compulsivamente la *facultad de edificarlas al arbitrio individual*; de esta manera, sin tener que expropiar nada más que la tierra *estrictamente necesaria*, detenía la especulación y el desarrollo congestivo de tierras que a la larga se vería obligado a expropiar, pagando entonces una suma mucho mayor en concepto de indemnización. Así, por ej. en 1944 el derecho de desarrollo de un terreno le podía costar al erario público, digamos 200 libras; si, en cambio, se dejaba a su propietario desarrollarlo a su capricho edificándolo exhaustivamente, a los veinte años, en 1964, cuando fuera necesario expropiarlo para ensanchar una calle, para crear una plaza o algo por el estilo, en vez de 200 libras el Estado iba a dar una suma muchísimo mayor por los *inmuebles* a demoler y por los *daños y perjuicios* consiguientes.

En lo que atañe a las compensaciones por pérdidas de valor atribuibles al planeamiento (valores evadidos), es necesario distinguir bien cuando éstos se justifican. "Un edificio o uso existente, si no se adapta al plan regulador, no puede conservar perpetuamente el derecho de permanecer en esas condiciones. En rigor, debe fijarse un término de vida a todo edificio o uso en contradicción con el plan". "Cuando un área no desarrollada es "zonificada" bajo un

plan regulador para su futuro desarrollo (por ej. cuando el plan impone limitaciones en el tipo de edificio permitido) o cuando un plan limita la densidad con que puede construirse, el propietario no tiene derecho a compensación tan sólo porque la misma tierra *podría* haber sido usada para un tipo de edificio más proficuo o para edificar con una densidad mayor que la prescrita en el plan. Siendo así, no vemos razón lógica para que un propietario sea beneficiado con una compensación si, demolidos sus edificios bajo condiciones ordinarias y con su consentimiento, no se le permite luego reconstruir para el mismo uso o la misma densidad de antes si su nuevo proyecto no se aviene a los lineamientos del plan" (1).

El mejoramiento

El problema del recaudo del impuesto al mayor valor se proponía resolverlo así: a partir de una fecha dada se tasarían todas las propiedades en el estado en que se encontrarán y luego, cada cinco años se reevaluaría el terreno en que se asientan las mismas. El impuesto consistiría en una suma igual al 75% del *aumento del valor* del terreno, tomando como punto de referencia la última revaluación quinquenal y se recolectaría en cada uno de los cinco años subsiguientes a cada revaluación, debiendo ser pagado por la persona que en ese momento *goza efectivamente* de las ventajas de ese aumento de valor (por ej.: un inquilino).

Autoridad Central de Planeamiento

Con respecto a la forma que debe adoptar la Autoridad Central de Planeamiento, el Uthwatt Report coincide con la idea general de la mayoría de la Comisión Barlow, aunque aboga porque sea no menos que un ministerio; aconseja que debe asegurarse "un planeamiento nacional con un alto grado de iniciación y control a cargo de la Autoridad Central de Planeamiento", aunque sobre planeamiento regional no añade gran cosa a las recomendaciones del Barlow Report.

(1) El caso del Nuevo Código de Edificación de Buenos Aires.

FOTOGRAFÍAS Y GRABADOS DE:

BROADSHEETS. Editadas por la Association for Planning and Regional Reconstruction.

REBUILDING BRITAIN. Publicada por The Royal Institute of British Architects.

REBUILDING BRITAIN'S. Serie N° 2, "Britain's T. & C. Pattern", preparada por la Sección Reconstrucción Social del Nuffield College y publicada por Faber & Faber Ltd.

"*COUNTY OF LONDON PLAN*". Libro editado por el Consejo del Condado de Londres bajo la supervisión de los arquitectos Forshaw y Abercrombie, autores del plan.

"*LONDON HAS A PLAN*". Folleto editado por la Association of Building Technicians.

"*LONDON REPLANNED*". Informe de la Royal Academy.

"*LA REAL ACADEMIA Y EL NUEVO LONDRES*". Por el arquitecto A. E. Richardson. Publicado en "Porvenir", noviembre 1944.

THE BRITISH ARCHITECT AND LONDON. Por el arquitecto Ralph Walker, publicado en Pencil Points, julio 1944.

"*LEICESTER*". Folleto publicado por las autoridades comunales de la ciudad.

"*PLYMOUTH*". Plan publicado por la editorial Mac Millan.

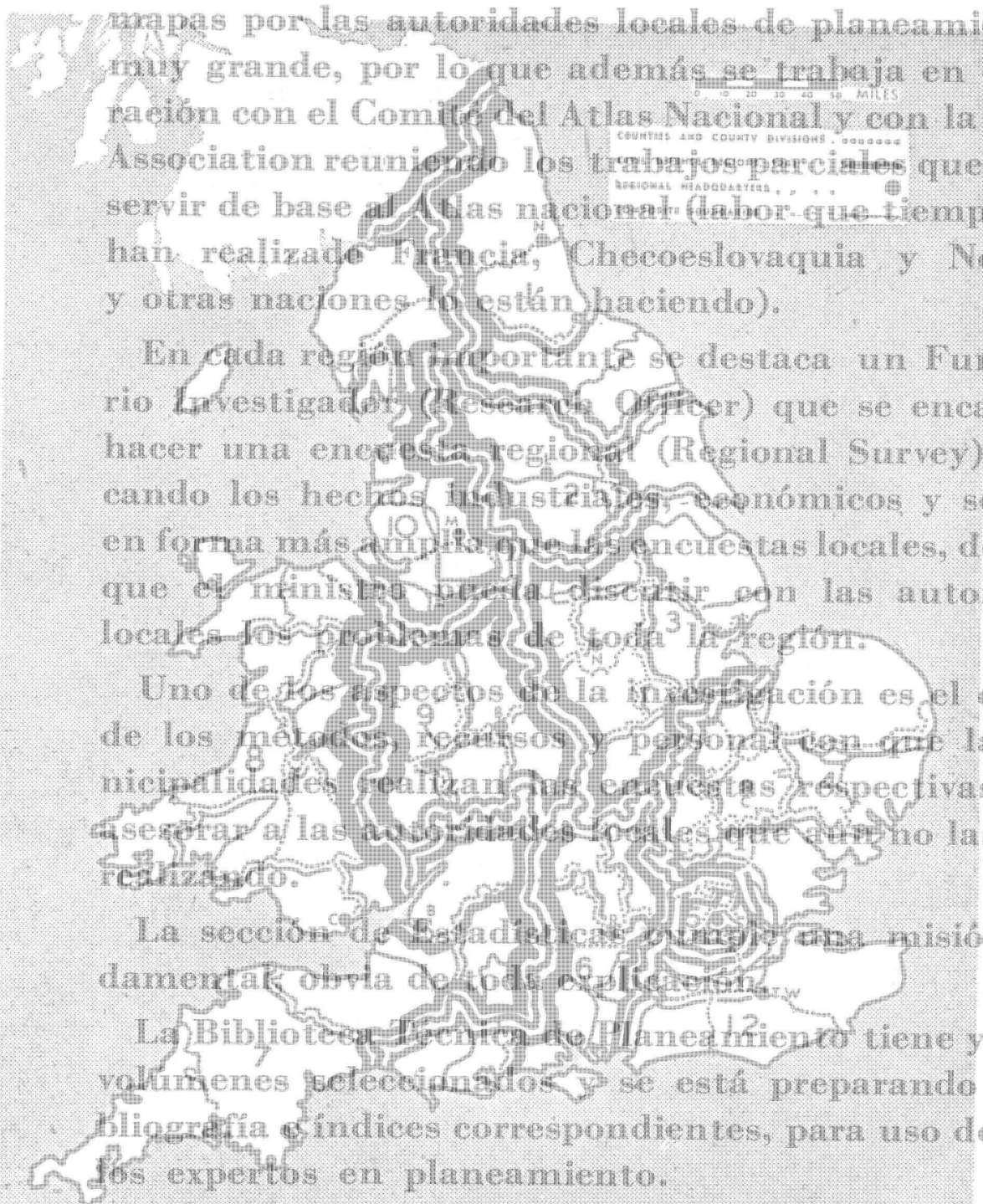
"*REBUILDING OUR NEW HOMES*". Publicada por el Comité Asesor de Vivienda de Escocia.

RECONOCIMIENTO

En la preparación del presente número hemos contado con la colaboración del señor Julio Rinaldini, quien gentilmente nos facilitó los folletos "London has a plan" y "Leicester", y del señor Guillermo Ryan, de la Embajada Británica, de quien obtuvimos las publicaciones "Rebuilding Britain", "Planning our New Homes" y "Britain's Town & Country Planning Pattern". Los "Broadsheets" de la "Association for planning and regional reconstruction" nos han llegado desde la sede central en Londres de dicha asociación, por intermedio de su secretario, señor F. J. Pinder Davis. Por último cabe destacar la colaboración del ingeniero urbanista don Carlos M. della Paolera, por quien obtuvimos el libro "London County Council Plan" y el manifiesto que reproducimos en la Sección Crónica.

De todos quedamos sinceramente reconocidos.

J. M. F. P.



mapas por las autoridades locales de planeamiento es muy grande, por lo que además se trabaja en colaboración con el Comité del Atlas Nacional y con la British Association reuniendo los trabajos parciales que han de servir de base al Atlas nacional (labor que tiempo atrás han realizado Francia, Checoslovaquia y Noruega, y otras naciones lo están haciendo).

En cada región importante se destaca un Funcionario Investigador (Research Officer) que se encarga de hacer una encuesta regional (Regional Survey), abarcando los hechos industriales, económicos y sociales, en forma más amplia que las encuestas locales, de modo que el ministro pueda discutir con las autoridades locales los problemas de toda la región.

Uno de los aspectos de la investigación es el estudio de los métodos, recursos y personal con que las municipalidades realizan sus encuestas respectivas, para asesorar a las autoridades locales que aún no las están realizando.

La sección de Estadísticas cumple una misión fundamental obvia de toda explicación.

La Biblioteca Técnica de Planeamiento tiene ya 3.000 volúmenes seleccionados y se está preparando la bibliografía e índices correspondientes, para uso de todos los expertos en planeamiento.

Gran parte de todo este trabajo se realiza en cooperación con los demás Ministerios, especialmente con la División de Defensa Civil, el anexo de los límites industriales y el de Educación y el de Comercio que recurren al de Planeamiento para ser asesorados; el Manual de Vivienda de 1944 publicado por el Ministerio de Salud

debe asimismo la contribución de su trabajo en cuanto

Del Planeamiento

Sociología y Geopolítica

Al llegar a esta altura de la descripción del Planeamiento Nacional de Gran Bretaña y antes de entrar a ver algunas muestras de Planeamiento Urbano y Regional creemos oportuno hacer un paréntesis y hablar sobre el Planeamiento en sí, sobre su jerarquía político-social y sobre sus ciencias informantes, cuyos rasgos generales, al menos, no pueden ser ignorados por ninguna persona medianamente culta y tanto más por los arquitectos.

Hablar aquí de la historia del *Planeamiento Urbano y Rural* sería largo, pues tendríamos que arrancar cuando más cerca nuestro, de los tiempos en que Platón escribió su "República" y Aristóteles su "Política", hasta dar de manos con las escuelas sociológicas y geopolíticas palpitanes en nuestros días.

No obstante hemos de recordar que, después de lograr bajo el Imperio Romano el máximo grado de aplicación práctica sobre Media Europa, parte de Africa y parte de Asia, el Planeamiento Territorial y Social fué cosa olvidada durante el medioevo, época en que la civilización occidental, por razones que no es el caso explicar aquí, se empeñó en constreñirse al simple planeamiento urbano, o mejor dicho, a la construcción urbana; en verdad, la excelencia del diseño y organización de las ciudades medievales tuvo muy poco que ver con un planeamiento previo y sí mucho con la intuición constructiva. Del Renacimiento adelante esa intuición se mezcla con la intención premeditada de los grandes recintos urbanos, espectaculares y representativos del poder de una aristocracia; y por fin, desde la Revolución Industrial desaparecen una y otra en el espíritu de las nuevas clases sociales y en especial del de los arquitectos, y es entonces cuando el desarrollo tecnológico, sin la guía de un plan ordenado, produce en menos de un siglo los conglomerados caóticos de nuestras ciudades y el paisaje expoliado de nuestras campiñas circunurbanas.

La idea del Planeamiento de todo un territorio sufre una degradación histórica al ser comprimida, primero, al ámbito meramente urbano, luego a la plaza frente a la que se levanta el palacio señorial y por fin, en estos días que vivimos, al lote urbano entre medianeras. La pérdida de la noción del Planeamiento Urbano y Rural o *Planeamiento Regional* para decirlo más propiamente, ha producido en el mundo contemporáneo un caos socio-económico, esto es, un conflicto entre el HOMBRE y el SUELO o como preferirán decir los entendidos en política entre la POBLACION y el TERRITORIO, de una magnitud tal que sería harto difícil el desvincularlo de las causales del tremendo choque bélico a que asistimos. El origen de este malestar universal ha sido, bien miradas las cosas, algo que no difiere mucho de una reacción contra el conflicto "Suelo versus Hombre", reacción que ha traído a primer plano en todas las naciones del globo el problema de su Planeamiento y casi nos atreveríamos a insinuar que precisamente ellas luchan a causa de que entienden de distintas maneras el planeamiento del mundo.

¿Qué es, pues, el Planeamiento y por qué hemos de llamarlo así y no simplemente "Urbanismo"? Mal puede ser, por de pronto, "Urbanismo", desde que su objetivo no es la urbe sino el orbe, el territorio entero de un país o de una región formada por varios países; querer explicar esta idea con tal palabra es antilógico, antifilológico y peor todavía si se la transforma en "interurbanismo" "superurbanismo", "urbanismo rural" y otras especies por el estilo. Debemos reconocer que los países latinos no podemos disputar a los sajones la iniciativa contemporánea en cuanto a esta materia por lo que bien haremos si comenzamos a acatar la terminología que ellos han consagrado: éste es un principio respetado por todos los hombres de ciencia del mundo, cualquiera sea su idioma. Entonces, si los alemanes y británicos han adoptado, fijémonos bien, *una raíz latina* para nombrar a esa técnica de la organización sociogeográfica de un territorio, no vemos razón valedera que a nosotros, latinos, nos brinde una excusa para rechazarla; esa raíz es PLAN y aparece en el inglés PLANNING y en el PLANUNG alemán, mal traducidos por "planificación", "planeación" o "planeo", cuando su equivalente castellano es el substantivo PLANEAMIENTO, derivado del verbo PLANEAR, esto es, formular un PLAN, y no "hacer planos".

¿Cómo ubicar, entonces, el decantado "Urbanismo" en esa idea? Pues no dando por el pito más de lo que vale, o lo que es igual, haciéndolo sinónimo de Planeamiento Urbano, con la expresa condición de que llamemos "Ruralismo" al Planeamiento Rural y entendiendo por fin, que separar a ambos, "Ruralismo" y "Urbanismo", es el mayor disparate en que pueden caer los "urbanistas" con esas "urbanizaciones", "sistemalizaciones", "planificaciones" y quién sabe qué otras cosas del mismo tenor que se les ocurra proclamar.

¿Qué es el Planeamiento? Es la *técnica* (no la ciencia que por ahí se dice en frases hechas) del modelamiento y remodelamiento del ámbito geográfico para que la Sociedad Humana pueda ocuparlo con el mínimo esfuerzo y el máximo rendimiento. ¿Demasiado filosófica esta definición? Pues substitúyase por esta otra: el Planeamiento procura dar a cada *familia* un *hogar* complementado con un paisaje urbano o rural en el que pueda vivir cómoda, económica y felizmente en convivencia con sus semejantes. Toda otra definición no hará sino vestir la misma idea con distinto ropaje retórico.

Urbanismo y Ruralismo

por José M. F. Pastor, arquitecto

El Planeamiento no es, a nuestro entender, una ciencia, porque para serlo tendría que mostrarnos un sistema propio de principios y todo cuanto nos brinda, en cambio, son principios de otras ciencias, principalmente sociológicos y geopolíticos: toda vez que alguien se pone a filosofar sobre planeamiento, a poco de andar, nos está hablando de Sociología y de Geopolítica, quedando aquél reducido al papel de instrumento mediante el que ambas ciencias convierten en prácticos sus principios teóricos.

La *Sociología*, así llamada por vez primera en 1838 por Augusto Comte, es una ciencia novísima cuyos fundadores fueron el mismo Comte, Spencer, Schäffle y Ratsenhöfer; en sus primeros momentos, bajo la influencia positivista, trató de la sociedad humana como de un organismo vital llamándola "superorganismo" concepto no muy dispar al platónico, que explica al individuo a través del Estado suponiendo a éste algo así como una reproducción de aquél en gran escala. A esto se llamó teoría organicista de la Sociología, desde que la enunciara Herbert Spencer y la ampliara Schäffle aunque aligerándola del estricto criterio fisiológico en la comparación de la Sociedad con un organismo individual. Hoy la Sociología tiende a explicar los hechos sociales a través del "alma colectiva superior a toda individualidad", teniendo como base tanto los síntomas físicos como los espirituales del "organismo bio-social", concepto que ha sustituido al "superorganismo" primigenio.

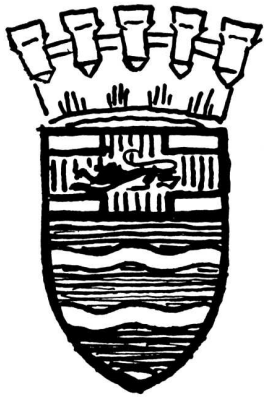
La *Geopolítica*, otra ciencia novísima así llamada por el sueco Rudolf Kjellen, muerto en 1922, tiene sus antecedentes preliminares en las doctrinas aristotélicas y platónicas y en el concepto geográfico de Estrabón acerca del Hombre y sus relaciones con el suelo que habita. Su albor como ciencia podría ubicarse en el planteo de los "hechos derivados de la ocupación productiva, improductiva y destructiva del suelo por el Hombre", enunciado por el geógrafo Karl Ritter en el promedio del siglo pasado, y no estaría tampoco muy apartado de las teorías económicas de los fisiócratas que consideraban a la tierra como única fuente de la riqueza. En Alemania prendió con fuerza la nueva idea, que se sintetizó en la expresión "lebensraum", espacio vital, debida a un alemán, Federico List, que emigró a los Estados Unidos en 1825 y luego volvió a su patria como cónsul de este país. List promovió la construcción de ferrocarriles y rutas con criterio estratégico y proclamó la necesidad de un espacio amplio y bien limitado geográficamente, desde el mar Norte y Báltico hasta el Negro y el Adriático, para que su patria pudiera desarrollarse al modo de los Estados Unidos cuyo crecimiento tanto lo impresionara. En 1904 el profesor inglés, Sir Halford J. Mackinder desarrolla la idea desde el punto de vista imperial y la ratifica en 1935 ante la Real Sociedad Geográfica de Londres, señalando la necesidad de articular solidariamente la estructura del mundo; hay una "región-eje" eurasiática, un arco marginal interno que va de España a Kamtchatka pasando por Escandinavia y un "arco insular" exterior que pasa por nuestras Américas, Centro y Sud de Africa, Australia y Japón; la tensión de esos tres elementos determinaría la mecánica histórica del mundo por lo que su exacto conocimiento permitiría planearlos en pro del porvenir de la Humanidad, coordinando los recursos naturales y sociales de las enormes fuerzas en tensión.

Simultáneamente, o poco antes, el alemán Friedrich Ratzel había desarrollado en varios libros las teorías que iban a formar el cuerpo de principios de la futura Geopolítica; ésta alcanzó su mayor grado de expresión germana con Karl Haushofer quien en 1925 creó en la Universidad de Munich un Instituto de Geopolítica desde donde se preparó el programa de Planeamiento que Alemania pensó dirigir... pero nos estamos yendo lejos, por lo que acabaremos por decir que la Geopolítica, despojada de las falacias imperialistas, y la Sociología, libre del criterio rígido del "superorganismo", constituyen ambas las ciencias fundamentales en que se afirma el Planeamiento Urbano y Rural de un territorio o de una Región de naciones. Si a esto agregamos que en la aplicación práctica debe hacerse uso de los conocimientos de otras ciencias como las matemáticas, la medicina, la economía política, etc.... habremos puntualizado el alcance universal del Planeamiento.

Que todo lo antedicho parezca a algunos ser totalmente ajeno a la Arquitectura, serviría para demostrar una vez más que los arquitectos han perdido desde tiempos pretéritos —siglos— el contacto con la realidad Social y Telúrica dentro de la cual, empero, se ven obligados a proyectar sus obras; y porque no creemos que ninguno de ellos las proyecte fuera de este planeta (otra vez, la radical "plan"), decimos que es preciso que lo conozcan a fondo, antes de reclamar para su profesión el derecho de regir arquitectónicamente el Planeamiento Urbano y Rural del país en que tenemos el gran privilegio y honor de vivir.

LONDRES

tiene un plan



Plan del CONSEJO del CONDADO de LONDRES

J. H. Forshaw

Arquitecto del Consejo de Condado

Patrick Abercrombie

Arquitecto experto en Planeamiento

Profesor de la Universidad de Londres

Mientras hay diferencias de opinión acerca de cómo Londres ha de ser planeada, es en cambio unánime la convicción acerca de la conveniencia del Planeamiento.

Es esencial que el Plan adoptado a la postre tenga el máximo de aprobación. *Debe, por lo mismo, insistirse en que cualquier Plan para el Condado de Londres forme parte y funcione con el Plan para la Gran Londres, el cual a su vez debe articularse con el Plan Nacional, especialmente en lo que atañe a la industria.*

Más aún, ningún plan tan drástico y audaz como el que se propone podrá ser llevado a cabo sin una amplia y visionaria extensión de los poderes legales y también de las jurisdicciones de las autoridades locales.

LEWIS SILKIN

Miembro del Parlamento y Presidente del Comité de Planeamiento y Vivienda del L. C. C.



El concepto nacional del planeamiento, que hemos visto propugnar con énfasis en los tres informes comentados páginas atrás, se evidencia, sin que el problema urbano nuble la visión regional, en las palabras del funcionario arriba transcriptas.

LA RECONSTRUCCION DE LONDRES

por el Arquitecto: John Summerson (A. R. I. B. A.)*

Director Interino del "National Buildings Record" de Londres

(Exclusivo para "Revista de Arquitectura")

Cuando se encaran los planos ya sea para crear o bien para reconstruir una ciudad, debe tenerse presente que ese problema comporta dos aspectos. Primero, el proyecto de una ciudad es un arte que consiste en establecer, dentro de ciertas formas geométricas, las calles, avenidas, plazas, monumentos y diversos edificios que la componen. Es un arte que viene de los tiempos de Bernini y de Fontana, en Italia, y de Luis XIV, en Francia, y que en París, por ejemplo, tuvo su época de mayor esplendor bajo Napoleón III, gracias al genio creador de Haussmann. En segundo término se trata de la reorganización de la ciudad para conformarla a las necesidades de sus ciudadanos. Por lo mismo el problema requiere los esfuerzos conjuntos de arquitectos, ingenieros, administradores y sociólogos.

En los últimos veinte años hemos presenciado una larga lucha por parte de pequeños grupos de arquitectos y de escritores para obtener la aceptación general de los conceptos modernos en el proyecto de las ciudades (1). Los efectos visibles de esta lucha fueron muy escasos, sólo habían llegado a un público limitado y su influencia ha sido muy poca en la preparación de planos para barrios de casas y rutas viales. Pero a raíz de los bombardeos contra Londres ocurrió una cosa notable: los problemas del proyecto edilicio, en vez de ser considerados como algo puramente teórico, se convirtieron de pronto en una necesidad vital. La pregunta que pronto estuvo en todos los labios fué ésta: "¿Cómo nos reconstruiremos?". De inmediato surgió una vasta literatura y una revista muy popular tuvo un "record" de venta por haber publicado un número dedicado a este problema; también, a los pocos días del primer ataque devastador contra Coventry, apareció otra publicación con los diseños para reconstruir totalmente esa ciudad y más recientemente, se

dió a conocer un proyecto, de concepto moderno y audaz, para reconstruir Plymouth.

Sería un error dejarse arrastrar por un sentimentalismo indebido, en tiempos en que se necesita dedicar los esfuerzos a cosas concretas, pero lo cierto es que todas las mentes británicas piensan en planes para una vasta modificación en materia de vivienda para la postguerra.

Es natural que mientras los requerimientos de la guerra dominan el panorama, no se pueden esperar planes muy detallados para la reconstrucción. Sin embargo el gobierno ha considerado necesario alentar a las autoridades locales para que vayan preparando los planes, en tanto se estudian, desde el punto de vista legislativo, los problemas que deben resolverse antes de proceder a la fase práctica del asunto.

Se han preparado proyectos para la reconstrucción de Londres, Coventry, Plymouth, Hull, Southampton y otras ciudades. Los autores de los planes para Londres son el arquitecto J. H. Forshaw y el famoso urbanista Patrick Abercrombie. Durante algunos años ambos figuraron en forma destacada pero sus oportunidades fueron limitadas. Ahora su asociación para proyectar la reconstrucción de Londres, bajo la poderosa autoridad del consejo comunal londinense (London County Council), ha sido muy bien recibida por sus colegas profesionales, especialmente por los más jóvenes cuya carrera se vió interrumpida a causa de la guerra y que están ansiosos de encontrar buenos dirigentes para la difícil tarea a emprender en el período de postguerra.

Los que no han vivido en forma regular en Londres, no tienen una idea de lo vasta que es esta ciudad: puede decirse que aparte de la ciudad misma, tiene suburbios internos y externos. Los internos, construídos hace cincuenta o cien años son ahora, naturalmente, anticuados. Al mismo tiempo, el considerable crecimiento de los suburbios externos ha creado para el centro uno de los más tremendos problemas de tráfico que se conozcan en la historia de las ciudades. Tan es así, que los proyectistas del nuevo Londres, parten de la base de dos grandes problemas: el de la vivienda, propiamente dicho, y el del tráfico. Uno depende del otro y ambos tienen que ser resueltos conjuntamente. Antes del conflicto armado se había trazado un plan

* Miembro "Asociado" del Royal Institute of British Architects.

(1) Le Corbusier: "La Ville Radieuse", "Urbanisme", "Précisions sur l'état de l'Urbanisme moderne", "Quand les Cathédrales étaient blanches". Lewis Mumford: "The Culture of the Cities". Patrick Abercrombie: "Town and Country Planning". Werner Hegemann: "City Planning-Housing". H. G. Wells: "Outlines of World's History". Frank Lloyd Wright: "Modern Architecture", "Architecture and Social Life". Thomas Sharp: "Town Planning". J. L. Sert: "Can our cities survive?". Eliel Saarinen: "The City". (N. de la R.).

para solucionar la cuestión del tráfico, pero fallaba por la base, debido a que no tenía presente las condiciones de vida de la población londinense. El nuevo plan resuelve el problema del tráfico de tal modo que con ello simplifica el problema residencial.

El principio es el siguiente: crear una gran red de arterias de tráfico, algunas de ellas rodeando Londres y otras a través de túneles, para la zona céntrica, pero en tal forma que se respetan los "vecindarios" o barrios con personalidad propia, que han mantenido su característica en el transcurso de siglos enteros.

LOCALISMO Y LEALTAD

Dentro de la idiosincrasia del británico, es de enorme importancia no perturbar la identidad de esos barrios. La lealtad del londinense a su barrio está íntimamente ligada a su localismo, como lo puso de relieve la guerra, particularmente durante los ataques de la aviación enemiga. Por lo tanto en los futuros planes es indispensable respetar ese localismo, aun dentro de la necesidad de reconstruir todo aquello que no puede seguir como está actualmente. Hay calles enteras inhabitables por los destrozos que ocasionaron las bombas y forzosamente la reconstrucción cambiará su aspecto; el proyecto de esos barrios es una de las tareas más interesantes. Los elementos necesarios son las viviendas, escuelas, iglesias, parques, plazas de juegos, dispensarios y centros comunales. Al menos por ahora, será

necesario dejar ciertos edificios de construcción más o menos reciente, pero se tratará de evitar todo aquello que no condiga con el concepto más moderno y generoso de la reconstrucción a emprenderse.

Una característica importante del plan es que en diversos barrios se construirán tanto viviendas comunes como de departamentos o pisos. A los ingleses no les gusta mucho vivir en casas de departamentos, sino que por el contrario favorecen obstinadamente las casas con su parcela de jardín delante o atrás, y para no chocar mucho contra esa tendencia, se construirá el mayor número posible de pequeñas casas.

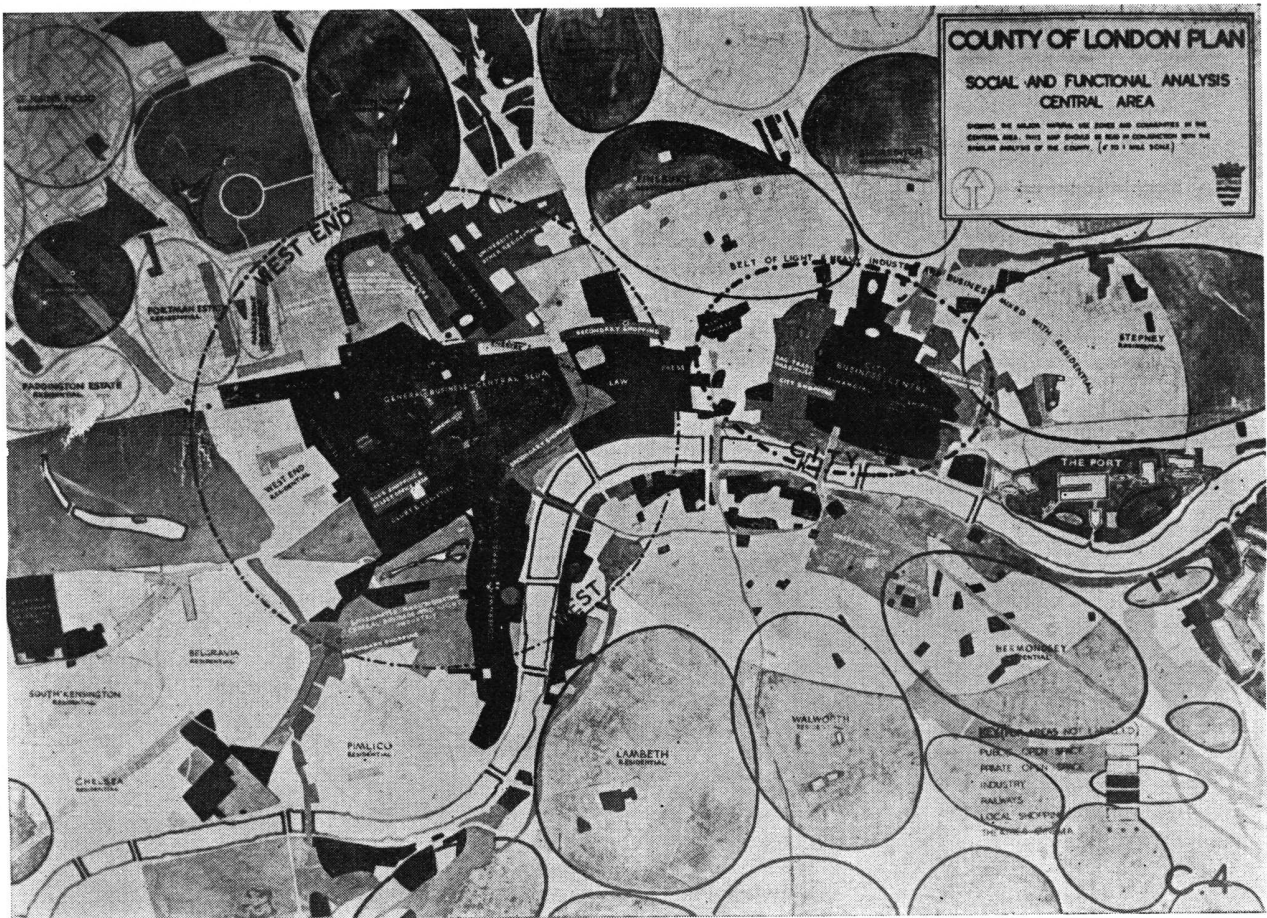
Hay que tener presente que el nuevo plan no trata de dar a la ciudad un aspecto de grandiosidad, como base primordial, sino que busca reorganizar los distritos en los cuales habitualmente vive la mayoría de los londinenses. En este sentido es interesante recordar que hace algún tiempo la Real Academia presentó un plan para la reconstrucción monumental del centro de Londres, y las críticas en contra fueron muchas (1).

UNA TAREA DE CINCUENTA AÑOS

Con referencia al plan, creo haber indicado claramente los principios en que se basa. Estos principios se aplican tanto a la zona central como a la suburbana, teniendo en cuenta las diferencias de características de los barrios. Por ejemplo la zona donde está la Uni-



Plano luminoso de la zona londinense, en el que se explicaba con claridad la mezcla de edificios comerciales, industriales y residenciales que sufre hoy la ciudad en detrimento de todos sus habitantes. Miles de ciudadanos han desfilado frente a este plano y otros similares con que las autoridades quieren mostrar al pueblo qué es lo que se proyecta hacer.



Otro diseño, de la zona central de Londres dividida de acuerdo con las características de sus distintas secciones y en el que puede verse la amplitud que adquirió el West End, invadiendo con sus industrias pesadas y livianas la parte residencial.

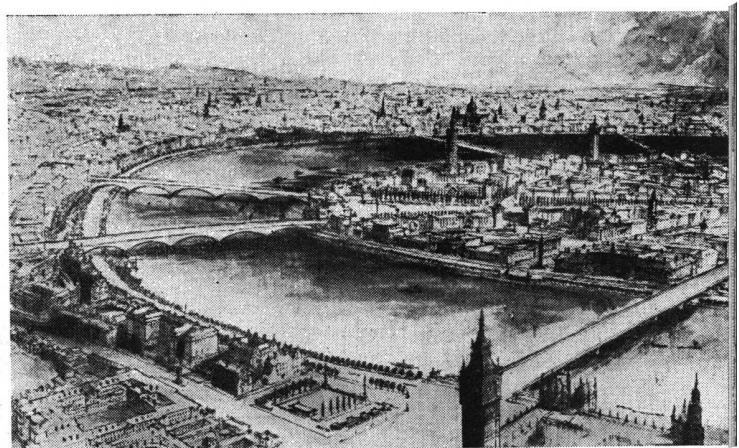
versidad de Londres, junto al Museo Británico, forma el centro educacional londinense. En consecuencia, en el nuevo plan se tiene en cuenta la necesidad de no perturbar esa zona con un tráfico excesivo, o con industrias o edificios para oficinas.

Poco más o menos lo mismo se aplica para el centro de gobierno, en Westminster, donde en cambio se presentan excelentes oportunidades para desarrollar efectos arquitectónicos.

Se calcula que el plan necesitará cincuenta años para completarlo; la parte esencial, que comprende el alojamiento inmediato para la población y el problema del tráfico, se llevará a cabo antes, dejando para más adelante los detalles de menor urgencia.

(1) El articulista se refiere a los planes, no oficiales, hechos públicos por la Royal Academy, los que no fueron aprobados por ninguna de las autoridades interesadas en el remodelamiento de la capital inglesa; ulteriormente los arquitectos de la Real Academia, haciéndose eco de las críticas, han modificado en parte su criterio, pero sin poder sustraerse al pesado lastre de su académico concepto del Urbanismo, N. de la R.

El proyecto de la Real Academia. Este plan, obra voluntaria de un grupo de arquitectos eminentes, consideraba en primer término la reconstrucción monumental del centro de la ciudad y fué objeto de críticas desfavorables.





Las áreas edificadas hasta 1938 — Lo limitado por la línea gruesa es el Condado de Londres. Estudio realizado por la Ordnance Survey.

Las palabras del miembro del Consejo del Condado de Londres citadas al comienzo de este artículo, han sido entresacadas del prólogo de un folleto destinado a divulgar el London County Council Plan, y publicado por una entidad privada, la Asociación de Técnicos Constructores. Dado el escaso espacio con que contamos daremos a continuación un extracto de lo más importante del citado folleto, siguiendo el orden de sus distintos capítulos.

¿Para qué un plan?

No ha habido probablemente otra época en que se haya hablado más de Planeamiento, que ésta en que vivimos, pero ello no implica que el Planeamiento urbano sea cosa nueva.

París posee un amplio sistema viario que la hace impresionante, gracias a una tradición urbanística de remodelamiento desde la época de los reyes y emperadores de Francia.

Londres mismo jamás ha adoptado un plan, pero al menos uno fué notablemente proyectado por Sir Christopher Wren en 1666: abarcaba sólo una mínima parte de la ciudad, precisamente la que el plan actual no toca, pero lo cierto es que el County of London Plan que sigue a la "blitzkrieg" está en línea sucesoria directa con el Plan de Wren que siguió al Gran Incendio. Este último plan no fué nunca llevado a cabo; si lo hubiera sido, la City de Londres sería hoy un escenario mucho más noble para su gran Catedral y un espléndido punto de partida para hacer planes más extensos en nuestros días.

¿Cuál es la alternativa?

La alternativa de reconstrucción *planneda* es reconstrucción *sin plan*, edificación caótica. Reconstrucción es cosa inevitable. Si se hiciera sin plan, no por ello sería más barata; más bien, a la larga, el caos resultante la haría muchísimo más cara.

Area cubierta por el plan.

El London County Council Plan cubre el área del Condado homónimo, la cual no es ni la mitad de la Gran Londres, abarcando cuatro de los casi diez millones de habitantes que viven en esta última. Del área condal debe deducirse la "City" que está bajo la autoridad de la City Corporation, aunque hay coordinación entre ésta y el County Council, y lo mismo con las autoridades limítrofes del Condado. La City Corporation tiene un plan propio y en cuanto al área total de la Gran Londres el arquitecto Abercrombie, por encargo del Ministro de Planeamiento Urbano y Rural está preparando un plan regional.

La Estructura de Londres.

¿Qué es lo que debe planearse en Londres? Decir que ella es la mayor ciudad del mundo es lo primero que se nos ocurre, pero queda mucho por decir

todavía. Londres es un Puerto y un Em-
porio Comercial de primera clase; una
gran Ciudad Industrial; la capital no
sólo de Gran Bretaña sino de la Comu-
nidad de Naciones Británicas; el hogar
de unos diez millones de almas.

¿Cómo una ciudad puede ser todo eso
a un tiempo? Algunas de esas funciones
están desparramadas sin orden pero con
frecuencia un lugar especial de la ciu-
dad suele ser identificable con un dis-
trito funcional. El Puerto, a lo largo del
Támesis, sobre la parte más próxima al
mar; las Finanzas, en la City; el Gobier-
no en Westminster, para citar unos ejem-
plos. Hay asimismo distritos comerciales
en las calles Oxford y Regent, un centro
de diversiones sobre la avenida Shaf-
tesbury y la plaza de Leicester; un área
universitaria en Bloomsbury, los Mu-
seos en Kensington y esas zonas donde
tienen sede los hombres de leyes y
profesionales.

Pero cuando preguntamos cómo está
ubicada la Industria, no es tan fácil res-
ponder. Cierto que algunas áreas indus-
triales están bien definidas, sobre todo
cerca de los ríos y canales o donde fe-

rocarriles y carreteras aseguren fácil
transporte, pero al mismo tiempo, la ma-
yoría de las fábricas londinenses están
desparramadas por los distritos residen-
ciales, donde usinas y viviendas se estre-
mezclan en un caos indescriptible. ¿Es
esto bueno o malo?

Para responder debemos investigar
dónde y cómo vive y trabaja la pobla-
ción londinense considerada en globo.

La City y el West End forman una mí-
nima porción de la urbe; fuera de ellos
¿qué características tiene la forma de
esta inmensa área edificada? Para el
simple observador parecerá una masa in-
forme, pero eso está lejos de ser cierto.
Londres refleja todavía con claridad la
manera como ha crecido siglo tras siglo.
Basta mirar un mapa antiguo donde se
ve a la "City" de Londres y a la en-

DENSIDAD de POBLACION

Arriba: Zoneamiento propuesto.

Abajo: Actual distribución de la población:
cada punto simboliza un grupo de 250 ha-
bitantes.

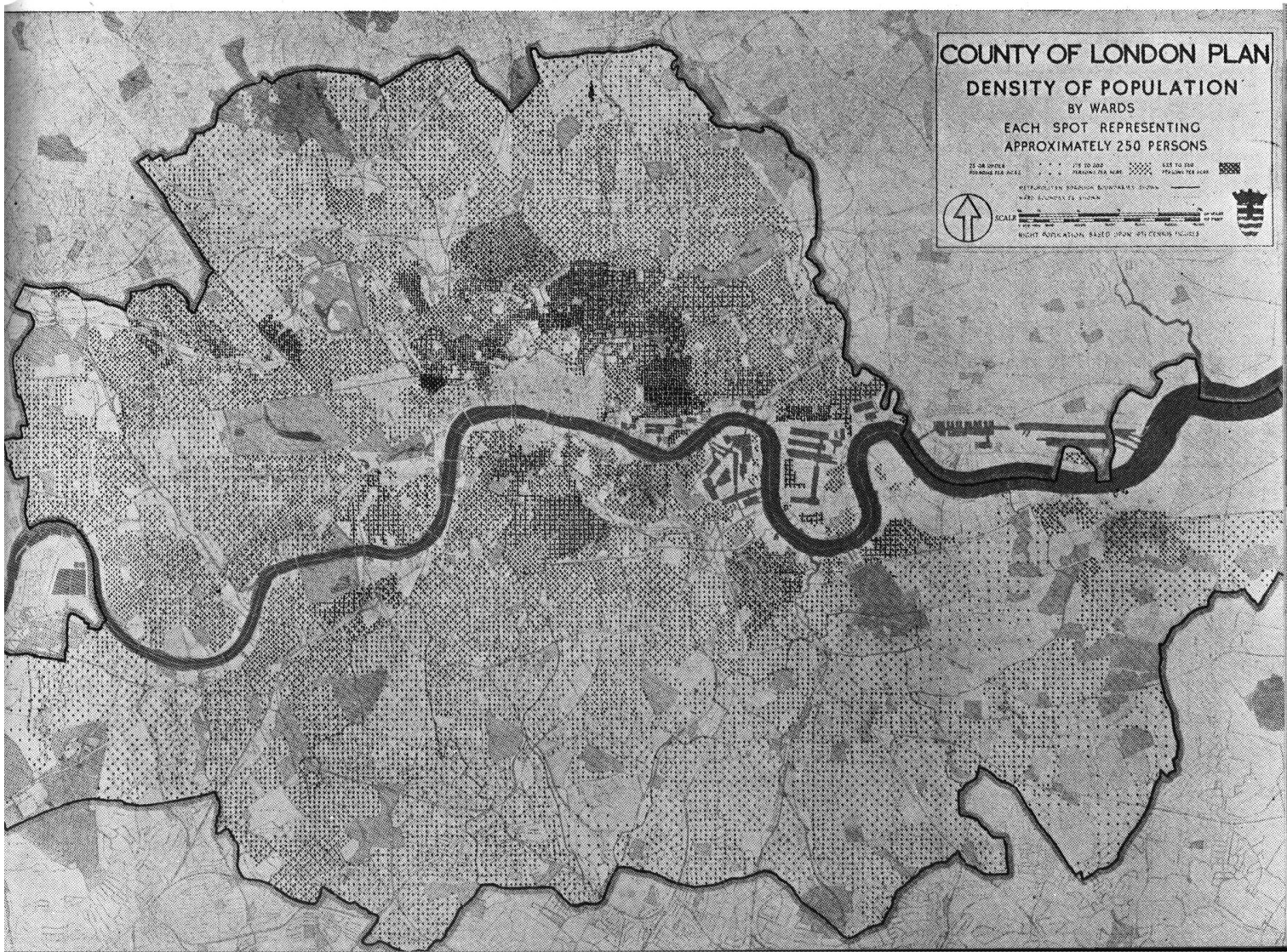
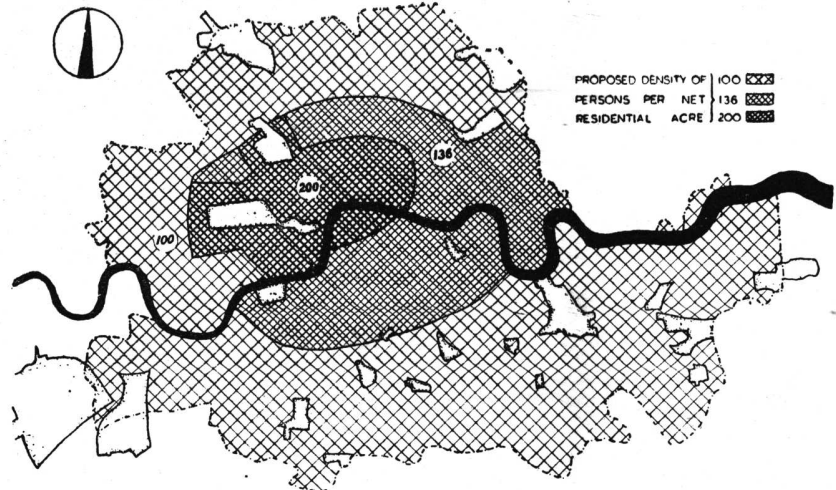




Diagrama esquemático de las áreas urbanas clasificadas según su personalidad social y su función.

tonces ciudad de Westminster, rodeada de villas cuyos nombres son los de los actuales barrios londinenses, para ver cómo la city los ha ido asimilando, pero, eso sí, sin hacerles perder su original identidad como centros de vida comunal; en muchos casos lo que fuera la plaza principal de la villa todavía existe sin mayor transformación. La "City" es para los londinenses algo de carácter nacional, más que local; aparte del orgullo de ser habitantes de la metrópoli, alientan intensamente el orgullo de vivir en tal o cual barrio; esta subdivisión en comunidades, con una base histórica, es la característica fundamental de Londres.

Naturalmente no todas las villas primitivas al transformarse en barrios de la metrópoli pudieron mantenerse intactos, variando no sólo en forma y en área, sino en función urbana: así unas quedaron casi sin modificarse, otras se subdividieron por causa de límites artificialmente trazados; unos son barrios-dormitorios cuyos habitantes trabajan fuera — Camberwell y Wandsworth — otros son distritos donde esencialmente trabajan obreros que viven lejos de allí — Holborn y Finsbury —; otros son

puramente residenciales o comerciales y en tal o cual otro domina el carácter industrial. Ciertos barrios son agradables para vivir, con jardines delante de cada casa, con calles arboladas y amplios espacios libres; otros son horribles, llenos de conventillos congestionados que hacen caer el alma a los pies.

¿Qué se propone hacer de todo esto el Plan que comentamos?

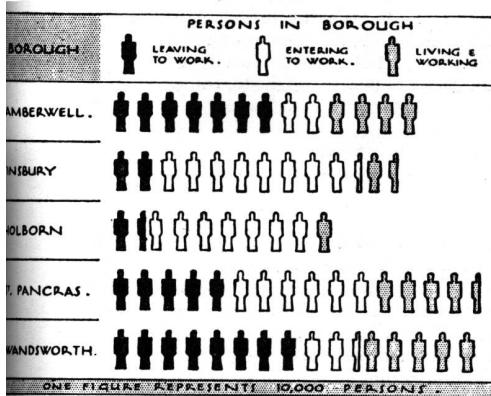
La idea primordial del London C. C. Plan es el *fomento y desarrollo de la vida comunal* en torno de los centros existentes en los barrios actuales. Reconoce el valor de la estructura en agrupación social e insiste en que considerar a la urbe como una gran masa es un método imposible. Por tal razón las principales avenidas de tránsito han sido planeadas *entre* comunidades, no *a través* de ellas; los ferrocarriles que las cruzan han sido eliminados; los espacios libres se han previsto *alrededor* y *entre* ellas, más que en el centro de su superficie; y en las áreas donde es necesaria la reconstrucción, ésta se ha encarado proveyéndolas de un centro comunal y cívico.

Naturalmente, el efecto del Plan será mayor en aquellas partes donde a causa

del actual congestionamiento, de la falta de espacios abiertos, de la mala vivienda o del destrozo por bombardeos sea necesario encarar su completa remodelación: en esos casos la oportunidad de hacer un planeamiento de primera calidad, es obvia.

Todos esos distritos son las "Áreas de Reconstrucción" mencionadas en el Uthwatt Report. Cada comunidad así clasificada (Shoreditch, Stepney, Poplar, Southwark, Bermondsey, Finsbury, etc.), puede conservar y aún incrementar su individualidad mediante la reconstrucción; todas las avenidas, canales, vías férreas, espacios libres y áreas de industria deben ser planeados de tal manera que sirvan para asegurar y no destruir ese carácter localista comunal.

Cada comunidad se considera formada por unidades menores llamadas *vecindades* ("neighbourhoods"), en número aproximado de diez; el tamaño más conveniente para éstos se dice que oscila entre 50 y 100 acres (20 a 40 Has.) con una población de 6 mil a 10 mil almas, determinándose estas últimas cifras según el número de niños que concurren a una escuela primaria; ubicando a ésta



MOVILIDAD DE LA POBLACION

Del total de personas vinculadas a cada uno de los cinco barrios tomados como ejemplo la menor proporción corresponde a los que viven y trabajan en el mismo. El resto (símbolos blancos y negros) debe ser transportado.

en el centro de cada vecindario los niños pueden ir desde su casa a pie hasta ella, sin cruzar vías de tránsito importantes y sin recorrer largas distancias. Aparte de cada escuela primaria vecinal, la comunidad entera tendrá los edificios necesarios para las actividades sociales y cívicas del pueblo, formando todos ellos un centro atractivo y dignificado.

El planeamiento de la industria, como veremos luego, tiende a ubicar los lugares de trabajo cerca de las áreas de viviendas, de modo que se trabaje cerca de donde se vive, con el consiguiente ahorro de transportes; esto no quiere decir que se trate de obligar a los obreros a vivir cerca de sus lugares de trabajo, sino de crear una atmósfera tal que los obreros prefieran eso a vivir lejos.

Mientras se reubicarán las pequeñas fábricas de modo que no estropeen las áreas residenciales, se tratará también de evitar que los comercios se desparramen por todas las calles al azar, creando por el contrario en cada comunidad grupos de edificios donde alojarlos, lejos de las grandes arterias de tránsito y provistos de playas de estacionamiento amplias y estratégicas.

Esto es lo que se piensa hacer para librar a Londres de millas y millas de calles congestionadas, antihigiénicas y deprimentes.

Hay, empero, una pregunta en todas las mentes ¿qué clase de vivienda ofrecerá la nueva Londres a sus ciudadanos?

Los nuevos hogares para el pueblo.

La vivienda debe ser el primer problema a encarar: los hogares deben tener prioridad sobre toda otra obra. A la congestión de preguerra se ha sumado la destrucción de los bombardeos, por lo que económicamente nadie duda de que es más conveniente la reconstrucción total y no la reparación de los barrios deteriorados. Una gran área de la ciudad necesita un nuevo trazado y una total reconstrucción, no sólo en las zonas de casas baratas en largas filas, levantadas durante la era industrial, sino también en áreas como el South Bank, sobre el Támesis, donde la edificación es congestiva.

Al considerar la vivienda surge el viejo problema de la casa individual contra las casas de departamentos; es obvio que unas y otras deben coexistir. Los proyectistas del London C. C. Plan opinan que si bien son deseables las casas individuales con jardín para familias con hijos, por su parte los departamentos son

ideales para familias cortas y personas independientes. Por el contrario de los métodos clásicos de planeamiento, el problema no consiste en determinar únicamente si unas y otras han de construirse en tal o cual sitio, sino en fijar su proporción en base a una densidad de población dada.

Densidad y Zoneamiento.

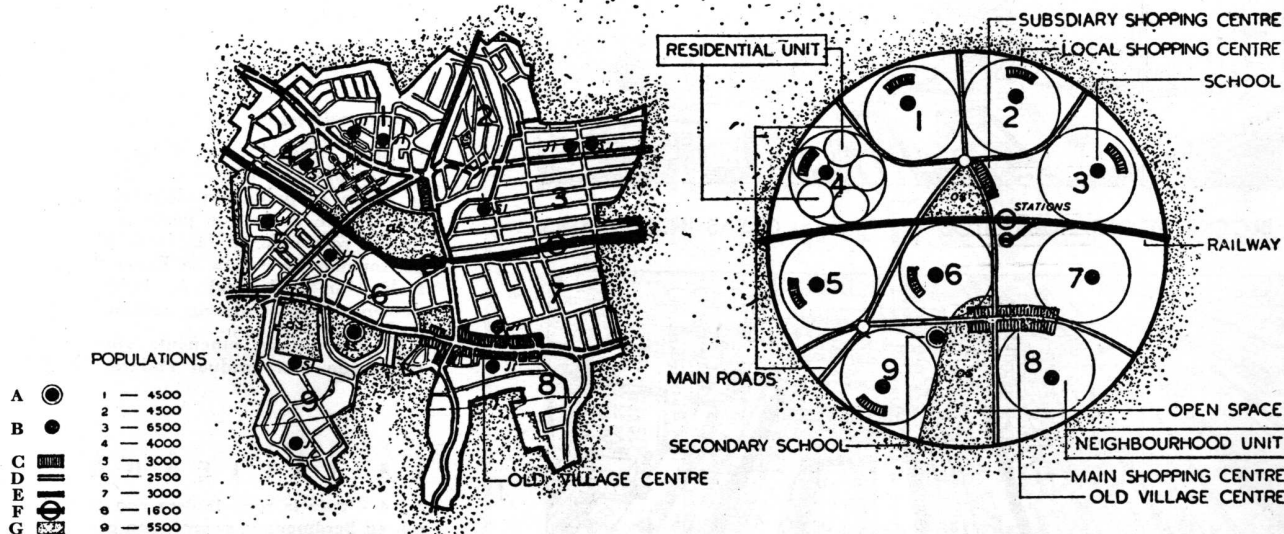
En el Planeamiento Urbano el método para determinar el carácter de su área es el conocido con el nombre de Zoneamiento (zoning), del que hay que distinguir dos categorías: el *Zoneamiento según Densidades* que consiste en fijar el número de habitantes por hectárea y el *Zoneamiento según el Uso* que decide si un área ha de ser Residencial, Comercial, Industrial, Recreativa, etc....

Hay varios dilemas al decidir la densidad para Londres. Algunos piensan sólo en casas individuales olvidando que, para dar a cada una de ellas un espacio lógicamente habitable habría que evacuar a millones de personas fuera de la ciudad. Al mismo tiempo es necesario asegurar que el vivir en Londres resulte tan agradable como para evitar el éxodo hacia los suburbios extraurbanos, que es lo que ha ocurrido en estos últimos tiempos.

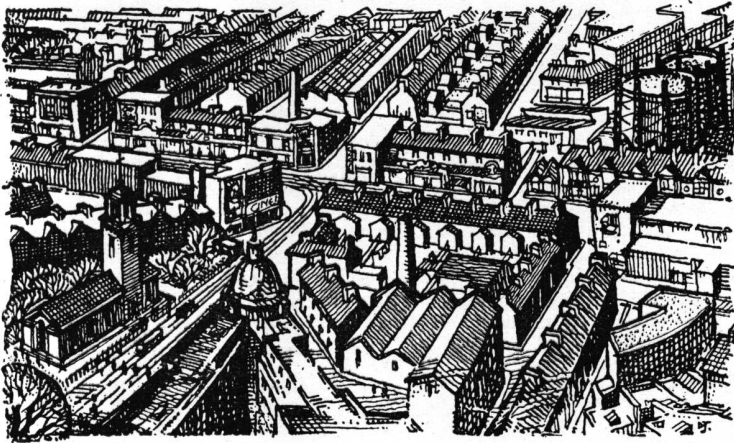
El London C. C. Plan prevé tres densidades: 250, 340 y 500 habitantes por hectárea (hectárea de edificación, excluyendo los espacios abiertos adyacentes); en cuanto a la forma de la vivienda, las proporciones son: para 250 hab. por Ha., 55% en casas individuales y 45% en departamentos, para 340 hab. por Ha., 33% en casas, 76% en departamentos, y para 500 habitantes, 100% en departamentos. Como comparación, en el barrio de Stepney la densidad actual es de 360 hab.

CRITERIO PARA ENCARAR EL PLANEAMIENTO URBANO

NUCLEO COMUNAL DE ELTHAM - De acuerdo con la red viaria se distinguen nueve barrios o unidades vecinales: salvo en dos excepciones, las vías de tráfico respetan esa división. Cada barrio tiene por lo menos una escuela; la comunidad entera tiene un centro comercial principal y algunos barrios, uno local.

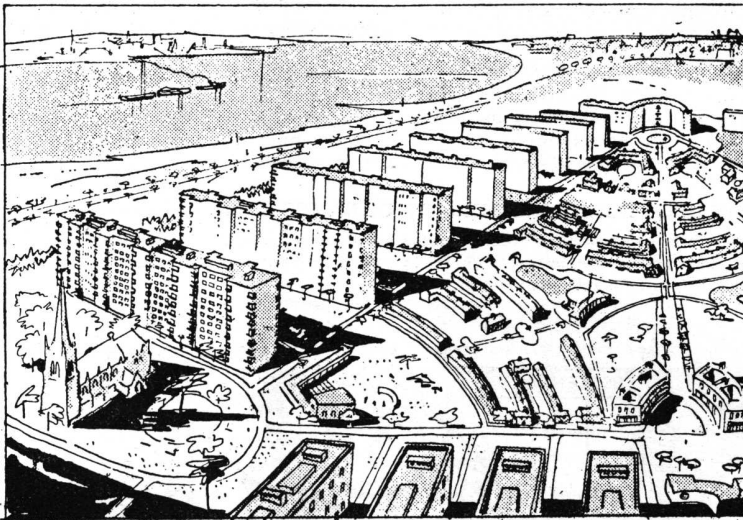
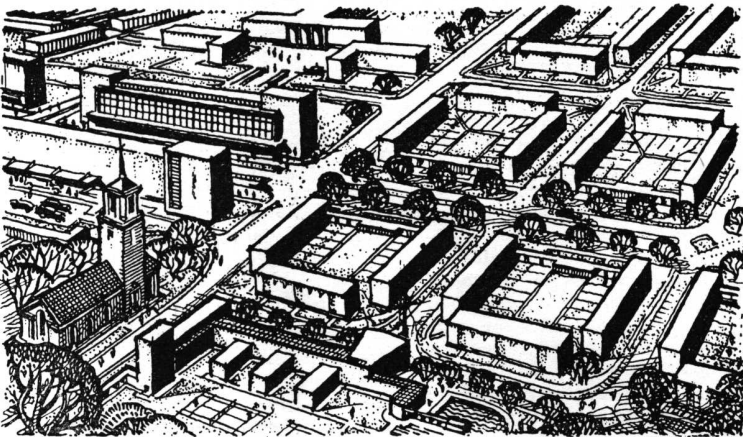


SIMBOLOS: A) Escuela secundaria. - B) Escuela: a) Senior, b) Junior, c) Infantil. - C) Centro comercial. - D) Avenidas. - E) Ferrocarril. - F) Ferrocarril, Estación. - G) Espacios abiertos.



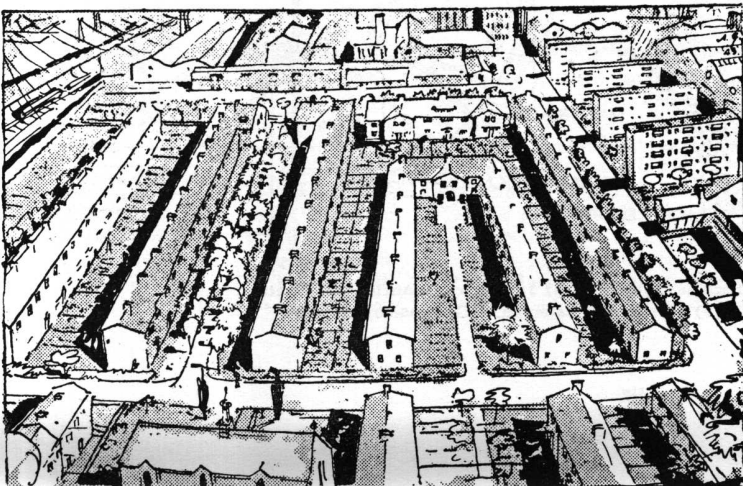
ANTES ↑

↓ DESPUES



BLOCKS DE DEPARTAMENTOS ↑

↓ CASAS INDIVIDUALES



ANTES Y DESPUES

1 y 2 - En vez de negocios y tiendas a lo largo de las calles principales y fábricas mezcladas caóticamente con viviendas, iglesia, cines, escuelas, etc., un grupo orgánico, ordenado, con un lugar para cada cosa.

1

★ ★ ★

por Ha. Se dirá por qué las nuevas densidades son no menores que las de un área congestionada como Stepney, y la respuesta es que una menor densidad significaría mover una gran muchedumbre fuera de Londres — cierta cantidad de población, empero, será necesario evacuar — mientras que las viviendas en departamentos como los que se proyectan son capaces de absorber una mayor densidad, sin caer en las condiciones congestivas de los actuales barrios.

Espacio habitable para todos.

Las nuevas casas y departamentos serán diseñadas de modo que se aseguren trazados vecinales atractivos y variados, con calles arboladas y plazas. En la zona céntrica se consideran convenientes las casas de departamentos en blocks de varios pisos, siendo, por cierto esta forma uno de los más atractivos tratamientos arquitectónicos para una ciudad. Las casas individuales y las de departamentos de dos pisos no serán ubicadas sobre las avenidas de tránsito importante y las primeras tendrán jardines en el fondo y una faja de césped al frente, diseñada de modo que evite la fea apariencia de los pequeños jardincitos que hoy se acostumbra a dejar en algunos barrios. Las unidades de departamentos estarán rodeadas de amplios espacios abiertos con jardines, patios de juegos para niños, canchas de tenis, etc., variando la disposición según la altura de los edificios para que el sol llegue a todos los puntos sin dificultad. Habrán casas de dos y tres pisos, edificios con casas individuales en planta baja y departamentos arriba, otros de cuatro pisos con departamentos de dos pisos uno sobre otro; la altura irá hasta un máximo de diez pisos, proveyéndose de ascensores cuando haya más de cuatro.

2

3

Descentralización.

Obvio es decir que el nuevo zoneamiento por densidades va a tener efecto sobre la población de varios distritos. Quiere decir que parte de ésta ha de ser removida en las áreas hipercongestionadas; y a esto se llama "descentralización". El total de habitantes a descentralizar es de un millón.

En los últimos cincuenta años se ha producido una gradual emigración del

LA VIVIENDA

3 y 4 - Para la zona lindera con el río, en Berdmonsey, se proponen casas de departamentos de 10 pisos; para las zonas a reconstruirse en el West End se proyectan casas individuales.

4

centro hacia los suburbios, y este hecho natural hace que dicha descentralización propuesta no sea algo forzado y antipopular. En el pasado no se ha sabido explotar esta circunstancia para mejorar las condiciones de vida del centro de Londres, pero eso es lo que hoy propone el plan expuesto.

Ubicación de la Industria.

Difícilmente podrá decirse que la fábrica o el taller tenga menos importancia que la Vivienda en la salud y felicidad de todo hombre y mujer.

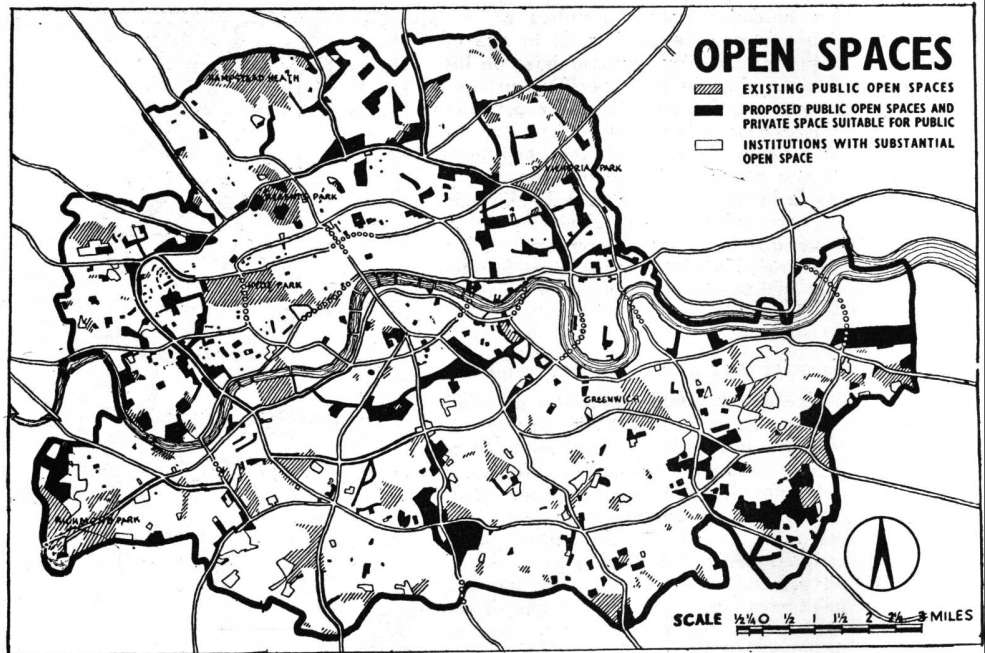
Una encuesta previa ha dado datos tan sorprendentes como éste: el promedio de obreros por fábrica en la ciudad más industrial del mundo, es tan sólo 20, y en el ramo del vestido, que es a segunda industria después de la Mecánica, el promedio es de 13; otro dato: que el distrito con mayor número de fábricas es el de Westminster.

El planeamiento para ubicar las industrias involucra muchos factores a tenerse en cuenta. El objeto principal es que las fábricas estén lo más accesibles posible a las viviendas, sin estar a la vez demasiado contiguas a las áreas residenciales; lo principal es evitar que las fábricas se mezclen, como hoy, con las viviendas.

También se ha previsto un cierto grado de descentralización industrial, en combinación con el exodo de habitantes ya citado, de modo que las fuentes de trabajo se trasladen proporcionalmente a la evacuación residencial; esta descentralización de industrias tiene también su fundamento en un hecho espontáneo observado en los últimos años en la zona central.

La Industria Pesada está ligada en gran escala al río Támesis, razón buena por demás para que ahí quede. La Industria Liviana en cambio necesita descentralizarse. La del Vestido es una de las industrias más importantes y la que más experimenta los efectos de una ubicación salpicada, con miles de pequeños talleres entremezclados con viviendas o funcionando en éstas; el plan propone reunir esos establecimientos en edificios apropiados que se ubicarían estratégicamente con respecto a las viviendas y a las vías de transporte librando a los barrios residenciales del tráfico pesado de mercancías. La descentralización afecta también a la industria Alimenticia (la tercera en rango) así como a la del Mobiliario, la Gráfica y la Papelera.

En cuanto a ciertas zonas que de por sí están lógicamente ubicadas, en el plan sólo se trata de mejorarlas tratando de evitar su interferencia con el económico



uso del río y con el paisaje circundante.

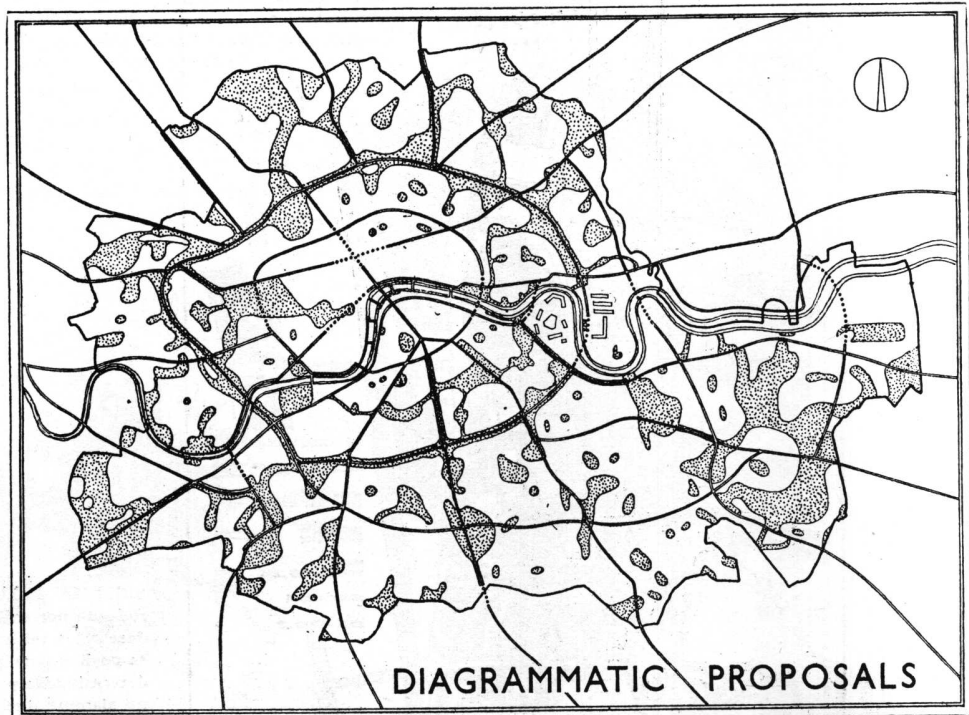
Las comunidades de vecindarios tendrán sus propias áreas industriales para las industrias pequeñas y las destinadas al consumo local y en las grandes áreas de fábricas se eliminarán los pequeños grupos de viviendas que hoy existen.

Una de las propuestas interesantes es la de núcleos comerciales (trading estates) que consisten en un grupo de edificios fabriles, depósitos, etc... cuya or-

ganización es puesta bajo la responsabilidad de una autoridad administradora que coordina y construye los elementos comunes (camino, canales, ferrocarriles, energía, etc.); ya existen algunos de esos núcleos en Tyneside, en Treforest y en la zona industrial de Welwyn.

Distribución de Mercaderías.

Los grandes mercados están situados todavía en los mismos sitios donde fue-



ESPACIOS ABIERTOS

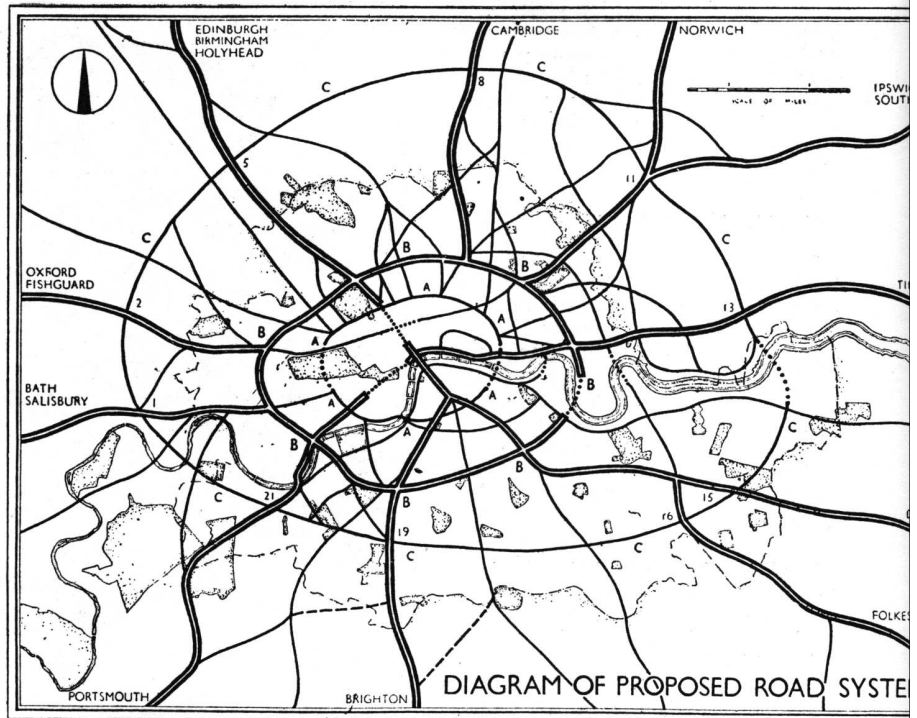
Arriba: Clasificación de los mismos.

Abajo: Organización de la red de verdes, con una avenida-parque de circunvalación como nexo.

ran fundados cuando Londres no era sino una porción mínima de lo que es hoy; esto hace que queden lejos de los distritos situados en la periferia urbana, lo que provoca un tráfico y congestión innecesarios, a la vez que el crecimiento en tamaño de los edificios correspondientes perturba de modo serio al centro de la ciudad. No se trata de eliminar esos mercados sino de aliviarlos de la parte de abasto que corresponde a las zonas más alejadas de ellos, creando nuevos establecimientos en mejor relación con las rutas y líneas férreas.

Espacios para descanso y recreación.

Uno de los puntos esenciales del plan consiste en la provisión de espacios libres que hoy están ubicados de tal suerte que originan lamentables diferencias entre dos distintos barrios: generalmente hablando, se hallan donde menos hacen falta, esto es, en las partes menos congestionadas. En el plan se establece un promedio de 1,6 Ha. por cada mil habitantes, para todas las zonas de la ciudad. Esta cifra es mínima, pues se propugna en lo posible aumentarla, en especial en los nuevos distritos que se formarán al expandirse la urbe; para ellos, se especifica un suplemento de 1,33 Ha. por cada 1.000 habitantes, formando parte del parque de cintura (green belt). Actualmente sólo Westminster, Woolwich y Greenwich tienen más de 1,6 Ha. de espacios libres por cada 1.000 habitantes; diez otros barrios tienen menos, siendo de todos ellos el peor, Shoreditch, que cuenta con 1/25 de Ha. por cada mil almas. De todos los nuevos espacios libres propuestos habrá una parte



RED VIAL - Calles. Trama de vías arteriales (trazo doble), y subarteriales (trazo simple). Obsérvese las tres circunvenidas (ring roads A, B, C).

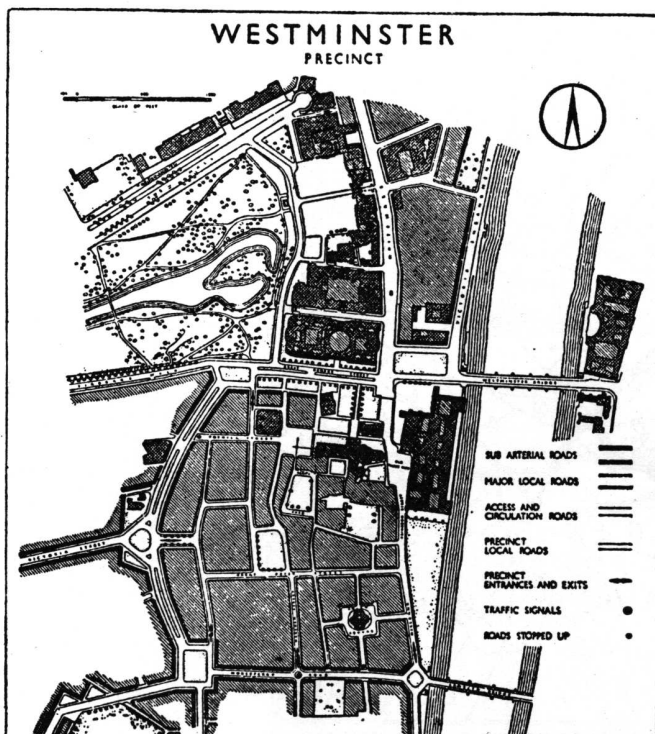
para cada comunidad, accesible a todas las familias.

Nuevos espacios libres.

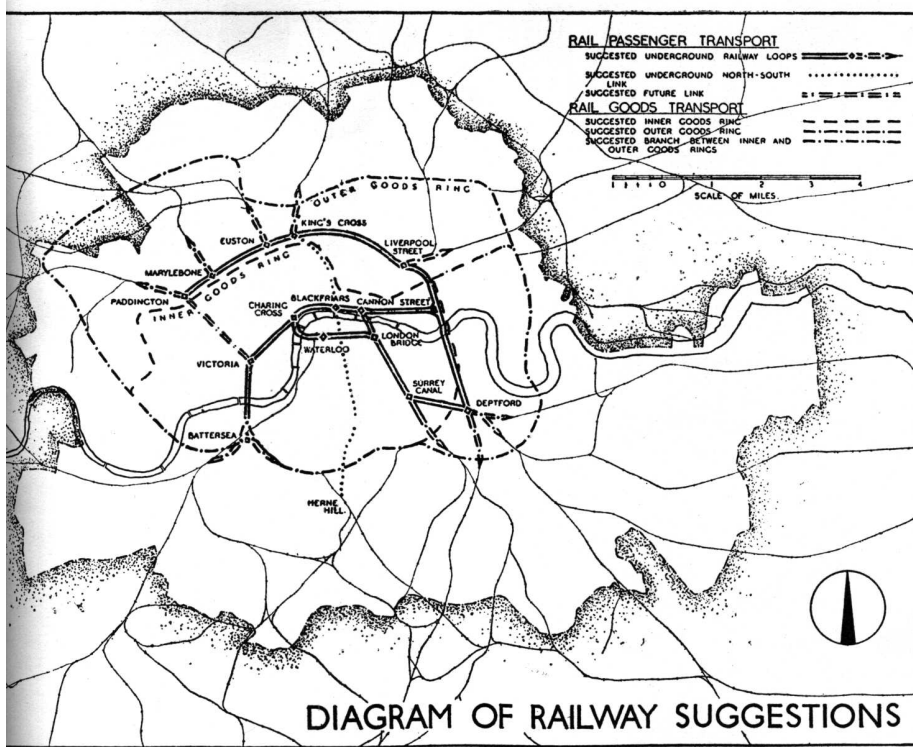
El plan aprovecha todas las oportunidades que permiten distribuir fajas de tierra arbolada entre y alrededor de cada comunidad, uniendo entre sí a todos los parques existentes y nuevos, para formar una red de espacios verdes, y tendiendo a trazar avenidas-parque (parkways) a lo largo de las rutas principales; dicha red de parques, parkways y fajas arboladas separará bien los distritos industriales de los demás y gracias a ella se podrá ir del centro al campo circundante sin cruzarse peatones, ciclistas o jinetes con el tránsito vehicular.

Los espacios libres tendrán diversas funciones: habrá parques públicos abiertos, otros cerrados, y pequeñas áreas como jardines y plazas de recreación infantil, arbolándose todos profusamente. Pocas cosas hay en Londres más agradables que cruzar un parque caminando sobre la hierba y bajo los árboles, y el nuevo plan agranda todavía esa posibilidad hoy reducida a pocos lugares.

Se calcula que con ese fin se necesitan 1.171 Ha. suplementarias de espacios li-



SISTEMA PRECINTAL - Un barrio queda rodeado por calles de tráfico ligero, cerrándose a los vehículos las calles laterales; solo es posible entrar al barrio por las bocacalles determinadas y no por cualquiera. Este es un sistema que hace años se propuso para Buenos Aires y sin llevarse jamás a cabo.



RÉD VIAL - Ferrocarriles

Se insinúan en el plan una red para pasajeros y otras con dos circuitos para distribución de mercancías dentro de la ciudad.

yor de perfección, pues mientras en dicho informe se trataba al Transporte como algo no relacionado a muchos problemas urbanos, en el plan propuesto se lo articula como nexo de unión a la vez que de separación de las distintas comunidades vecinales. En esta época de escasez de autos no hay congestión en las calles pero sí en los ferrocarriles; el principal inconveniente del pasajero en Londres es el largo recorrido que dos veces diarias tiene que hacer para ir y venir del centro, imponiendo una carga colosal y antieconómica al camino y al riel.

Ferrocarriles.

Este problema no ha sido desarrollado en el plan con la misma extensión que el de las rutas viarias, y sus propuestas son tan sólo tentativas. Por de pronto todos están de acuerdo en que las líneas de acceso a la ciudad deben ser electrificadas.

Lo más objetable de las vías férreas urbanas son los viaductos que estropean zonas enteras, y que atraviesan el Támesis por puentes horriblemente antiestéticos: para evitar eso se aconseja hacer todas esas líneas subterráneas hasta la cintura formada por las actuales estaciones terminales.

No debe olvidarse que el transporte de pasajeros es sólo parte del problema. Para distribuir mercancías se proponen dos líneas de circunvalación.

Caminos.

Este aspecto ha sido profundamente estudiado en el plan. Los caminos de Londres tendrán un principio de espe-

(*) Caso idéntico al de París, cruce de una ruta importante con el río Sena.

bres para lograr ese sistema de parques; la cuarta parte de esa superficie es fácilmente obtenible haciendo públicos muchos espacios verdes que hoy son privados; para el resto, las áreas bombardeadas pueden ser explotadas al efecto.

Los londinenses y su río.

Las presentes condiciones de acceso al río Támesis son deplorables: menos de un décimo de la ribera es abierta al público y sólo nueve de los quince barrios costeros tienen acceso a él; en el nuevo plan se hace público un 33% de las orillas, decentralizando parte de las industrias que hoy ocupan las 3/4 de las mismas, y no todas las cuales usan directamente el transporte fluvial; esto per-

mitirá crear vistas insospechables en el propio corazón de Londres.

El problema del transporte.

El transporte es fundamental para la correcta existencia de toda ciudad y él es quien gobierna el crecimiento de la misma: el hecho que Londres exista se debe a que el río Támesis interrumpió en épocas pretéritas el tráfico de Norte a Sur; de no haber habido ese obstáculo fluvial la Metrópoli británica no se hubiera asentado allí. (*)

La base del sistema vial propuesto en el London C. C. Plan fué el informe Bressey-Lutyens de 1937, pero sus fundamentos fueron llevados a un grado ma-

El crecimiento edificatorio de Londres: gráfico semejante podríamos hacer con Buenos Aires.

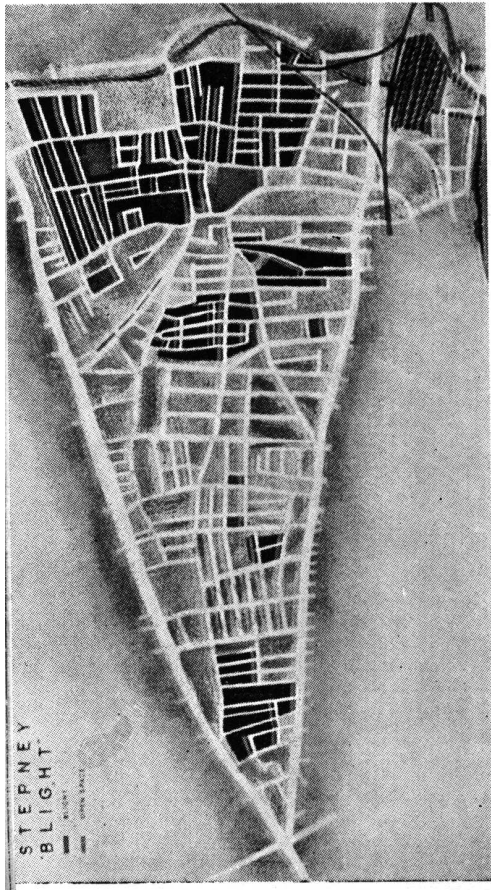


COMUNIDAD DE STEPNEY

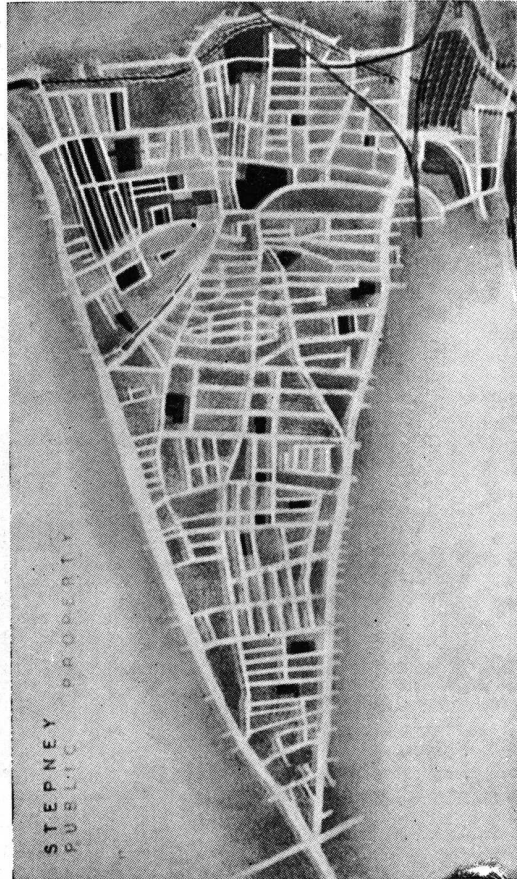
Plan de reconstrucción de una parte del área

Antes de tomar decisiones realísticas es preciso contar con una investigación previa (o expediente urbano) completa y seria: las condiciones existentes deben ser muy tenidas en cuenta de modo que se perturbe lo menos posible la continuidad normal de la vida comunal; esto se consigue mediante un cuidadoso programa de ejecución en etapas.

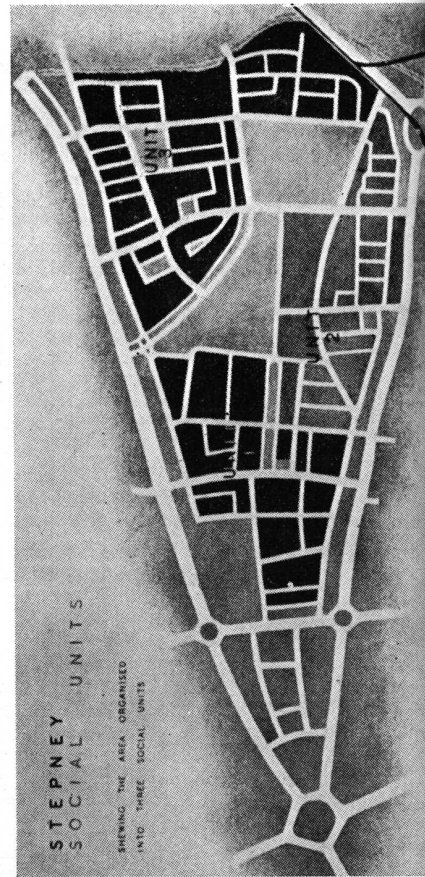
1 - La congestión urbana (Blight) antes de la guerra. 2 - Propiedades públicas (las áreas más oscuras). 3 - Reorganización en unidades vecinales bien definidas: compárese éste con el primer plano. 4 - La industria y el comercio: su actual distribución. 5 - Reorganización de las áreas industriales y comerciales: véase el contraste con la dispersión desordenada actual.



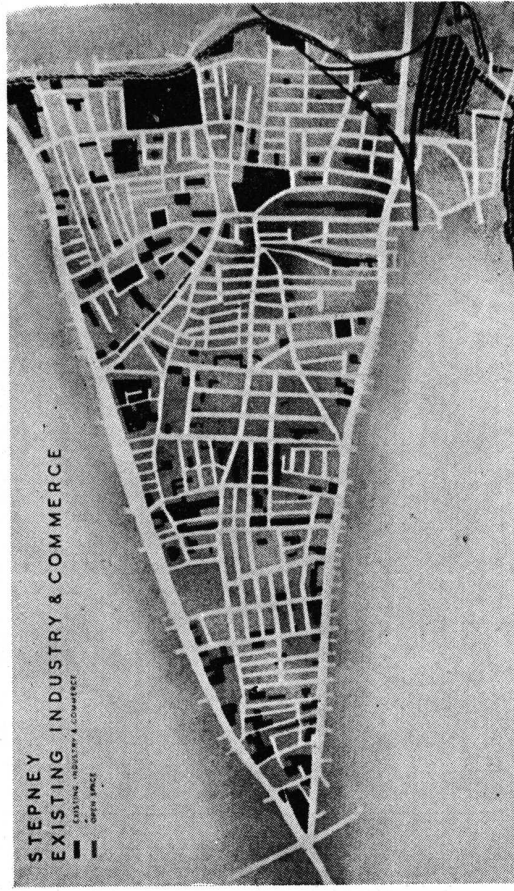
1



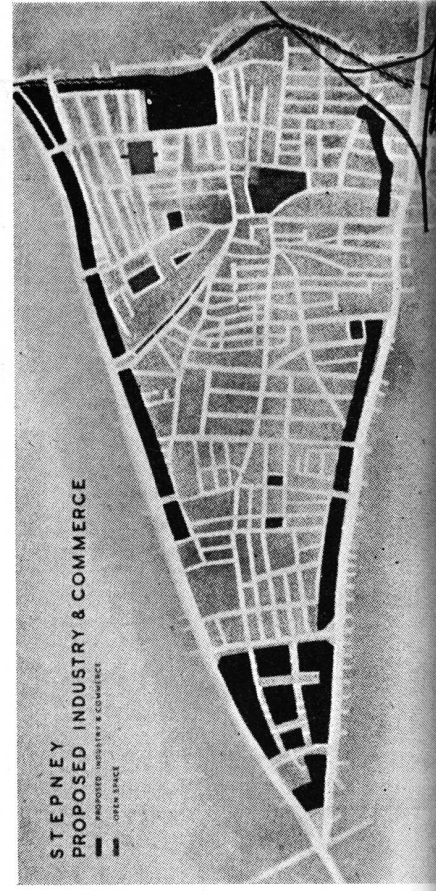
2



3



4

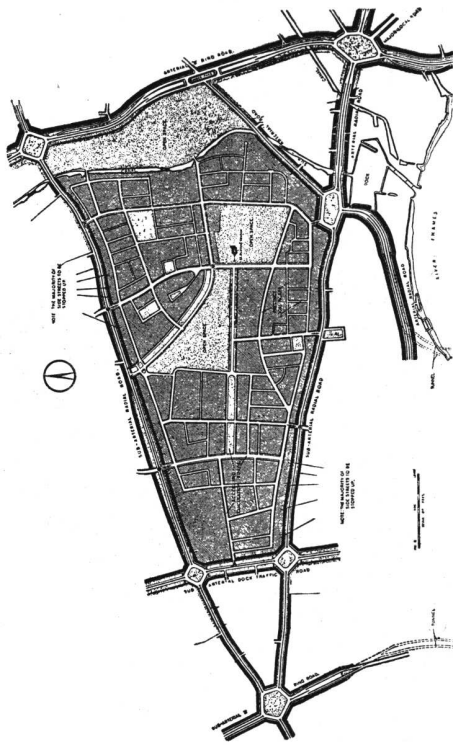


5

La investigación cívica realizada en Steppney comprendió los siguientes aspectos: 1) Daño por bombardeo, 2) Antigüedad y estado de la edificación, 3) Edificios nuevos o de valor substancial que es preciso conservar, 4) Edificios de valor histórico o arquitectónico, 5) Uso actual de la tierra (residencial, comercial, industrial, parques, etc.), 6) Bienes inmuebles propiedad de la Corona, de las autoridades locales y de grandes terratenientes, 7) Detalles y ubicación de los centros de negocios y tiendas y de los mercados, 9) Densidad del tráfico en las calles existentes, 10) Posición de servicios subterráneos como gas, electricidad, teléfonos, agua corriente, cloacas, desagües, etc., 11) Distribución y densidad de población, 12) Jurisdicciones administrativas actuales.

A esta investigación se añadió un informe sobre todas las propuestas y planes hechos por entidades públicas y privadas desde tiempo atrás.

En los planos se sintetizan gráficamente algunos de los resultados de la investigación, en base a los cuales se ha procedido más tarde a proyectar la Reconstrucción.



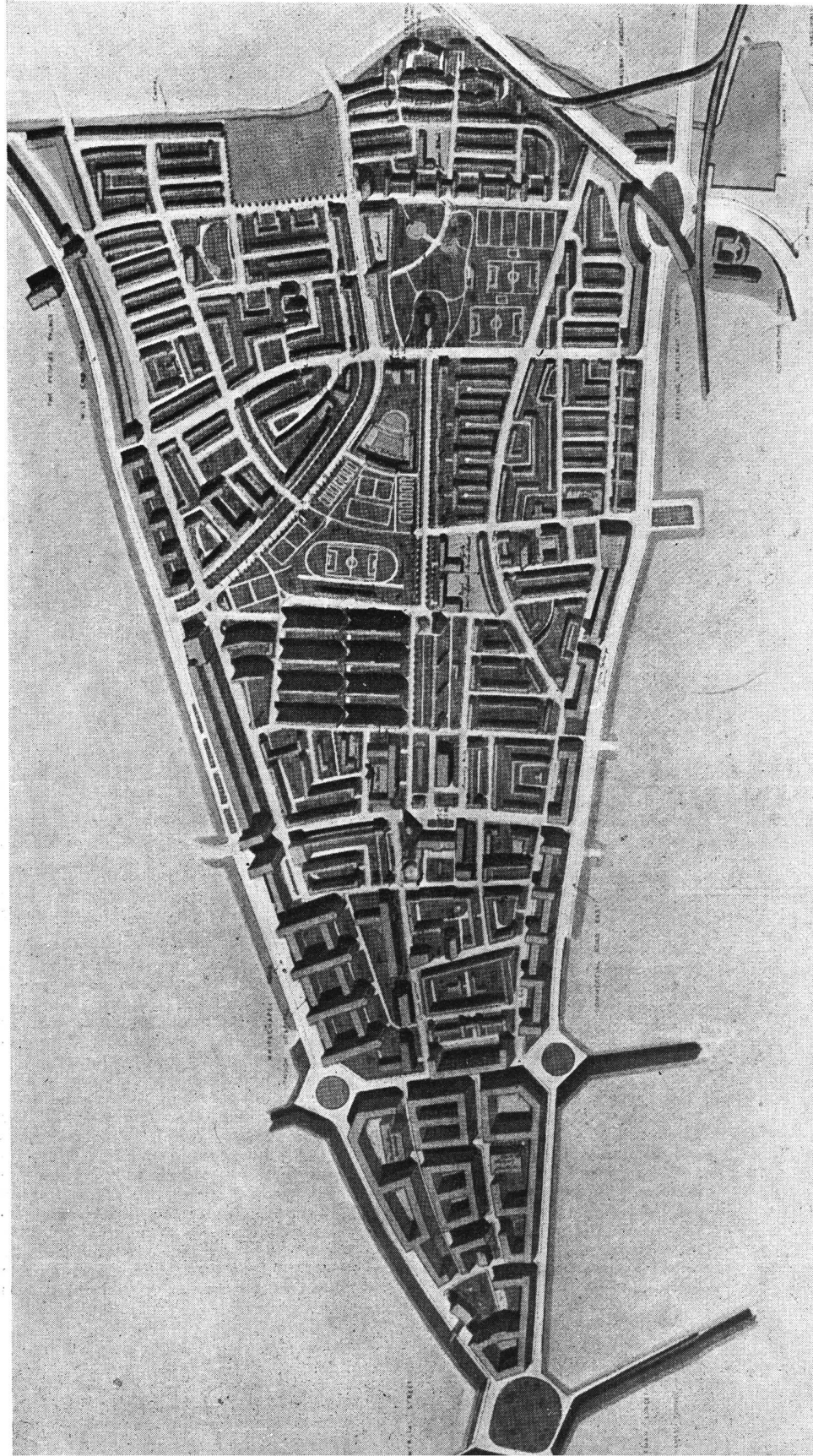
REORGANIZACION DEL TRAFICO

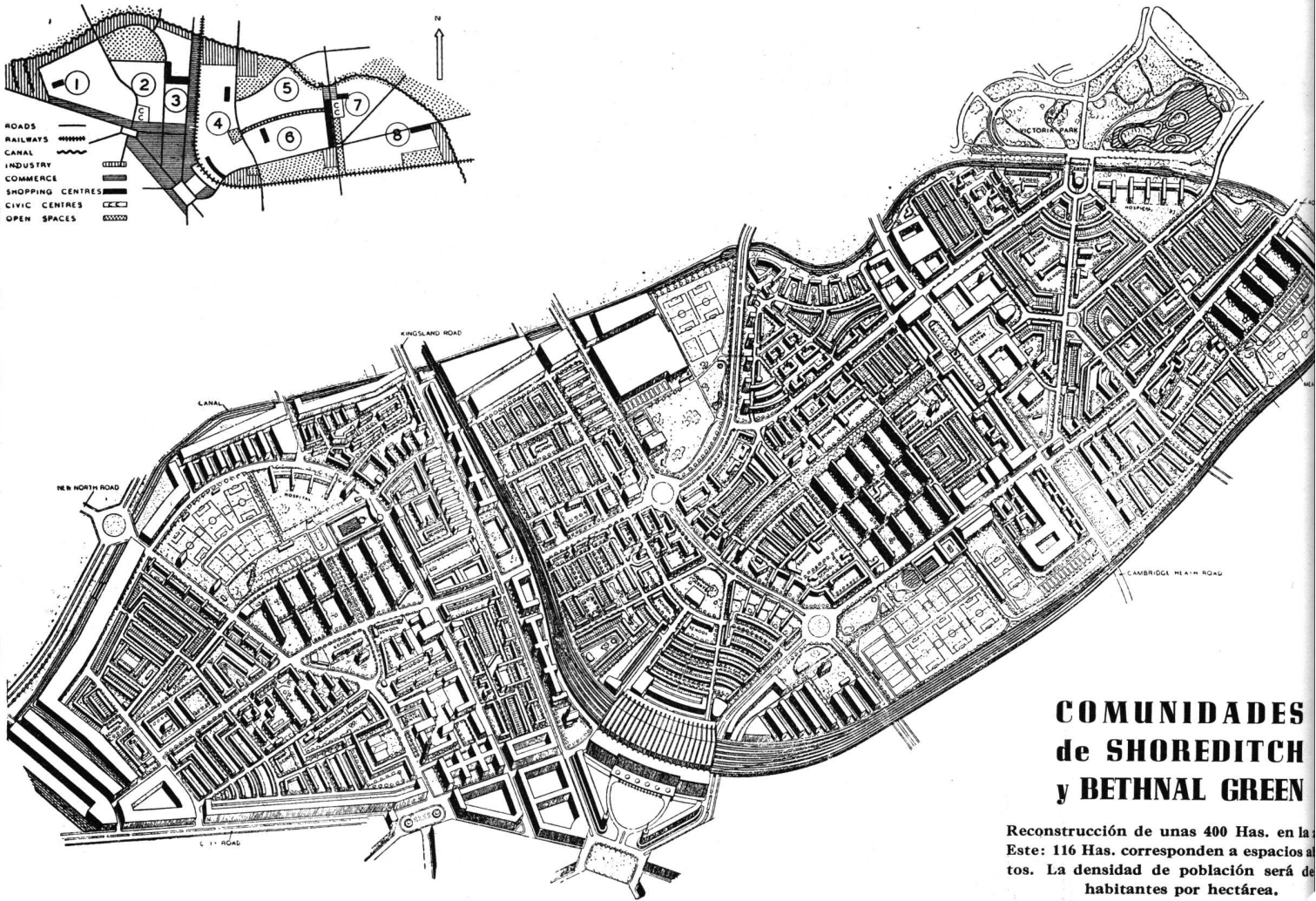
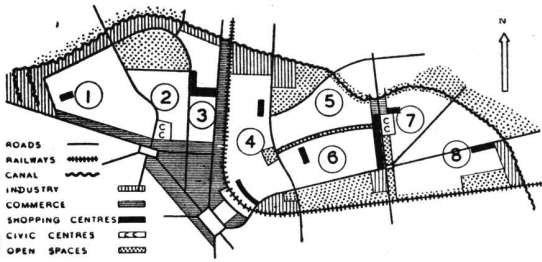
Se evita el tránsito vehicular a través de los barrios, eliminándose la mayoría de los cruces o bocacalles en las arterias principales de tráfico. Se hace compatible la velocidad de los vehículos, con la seguridad y tranquilidad de los vecinos.

AIRE, SOL, VEGETACION

en lugar de la congestión urbana que mata en el ciudadano las alegrías esenciales del vivir.

Cómo se reconstruirá la parte de Steppney estudiada. Obsérvese que ha desaparecido en su mayor parte la edificación en las clásicas manzanas, encarándola en cambio a base de edificios sueltos.





COMUNIDADES de SHOREDITCH y BETHNAL GREEN

Reconstrucción de unas 400 Has. en la Este: 116 Has. corresponden a espacios abiertos. La densidad de población será de habitantes por hectárea.

cialización: unos servirán para el tráfico a larga distancia, otros para viajes cortos, y algunos para cargas y tráfico ligero locales y en los que no habrá cruces con calles transversales. Si este plan se lleva a cabo Londres será la primera ciudad que clasifica su tránsito evitando así la mayoría de los accidentes viales.

El proyecto consiste en dos vías de circunvalación y un sistema de vías radiales que van del centro a la periferia urbana y de las cuales diez serán vías principales de tránsito; en adición habrá una ruta N.S. y otra E.O. cruzándose a la altura del puente de Waterloo.

La circunavenida "B" (B arterial ring) para tránsito rápido corresponde con muchos parques y además será tratada con franjas verdes en todos los sitios posibles de su recorrido; a ella se conectarán únicamente las vías radiales principales (10 conexiones en total), y su ancho de calzada será de 33 m.; su mayor función será la de distribuir mercaderías provenientes de los diques portuarios.

La circunavenida "A", inscrita en la anterior tendrá carácter sub-arterial, y su misión será descongestionar el centro y unir todas las estaciones ferroviarias.

Una tercera circunavenida "C" parte de ella fuera del condado servirá para conectar las prolongaciones suburbanas de la metrópoli.

Todas las vías arteriales y subarteriales han sido diseñadas de modo que el tráfico intenso sea derivado fuera del centro de las comunidades vecinales y lejos de todas las zonas que deben permanecer tranquilas: todos los negocios, tiendas y almacenes serán removidos de esas vías de tránsito y todos los edificios que den sobre ellas serán accesibles por calles auxiliares paralelas a la ruta principal y conectadas con ella a largos intervalos; los cruces de avenidas se resolverán con "rondpoints" o con lazos y distintos niveles, mientras las vías radiales morirán en la circunavenida "B" o en la "A", pero sin llegar al corazón de la City. Igualmente se proponen en esta zona nuevos puentes y en la parte más

afectada por el tránsito fluvial, túneles bajo el río, aunque esta solución no es del todo aconsejable siendo preferible los puentes con arcos elevados que permitan pasar embarcaciones regulares; sólo se harían imprescindibles dos túneles bajo el Parque St. James y bajo Bloomsbury para librar del tráfico al centro de gobierno en Westminster y al centro universitario de Bloomsbury.

Londres, la Capital.

El área dentro de la circunavenida "A" encierra muchas cosas tradicionales conocidas en todo el mundo, lugares que los ingleses aman y que es necesario preservar y dignificar.

En este sentido se ha tratado de crear "islas" o como allí se ha llamado, "precintos" (precincts), haciendo que ciertas áreas no sean cruzadas por vehículos sino por aquellas calles en que así se establezca; para eso se cierran ciertas calles laterales de una avenida y se dejan abiertas las que se desea, de modo que sectores enteros son aislados del

tránsito vehicular lográndose en ellas una atmósfera de reposo y silencio. Así el precinto del centro de gobierno forma un conjunto en torno de la Abadía de Westminster y el Parlamento.

¿Qué debe hacerse primero?

El plan ha sido diseñado tal cual sería en su etapa final, pero obvio es pensar que todo él no podrá realizarse sino paulatinamente: por de pronto se prevé su terminación no antes de cincuenta años. Primero se encarará la reconstrucción

del punto de vista residencial, tanto en las áreas bombardeadas como en las congestionadas que se han librado de la destrucción aérea: al mismo tiempo las vías de tránsito más urgentes tendrán principio de ejecución.

¿Cuánto costará?

No es posible ni siquiera estimar el costo. Y si fuera posible, no tendría el mayor significado a menos que se lo comparara con el costo de una reconstrucción sin plan, en el mismo período

de años. Desde este punto de vista es en más de un sentido cierto el decir que el Plan no costará nada, pues salvará enormes dispendios.

Actualmente las autoridades locales, como el London County Council tienen a su cargo todas las obras y servicios públicos costosos e improductivos, a la vez que con su parques y avenidas nuevos valorizan las propiedades nuevas, pero todo otro servicio u obra pública capaz de rendir beneficios queda en manos de particulares. El resultado de eso es que el L. C. C. no puede construir sino viviendas de bajo alquiler, no puede construir fábricas ni comprar tierras; y esas restricciones de la actividad comunal hacen que los servicios públicos aparezcan como cargas uniformes sobre toda la población, mientras que los que más se benefician de ellos pagan una parte mucho menor de la que gozan. Si a dichas autoridades se les diera mayor libertad en cuanto a empresa pública, el replaneamiento de Londres se financiaría sin gastos substanciales para el Gobierno.

¿Puede mejorarse el Plan?

Durante su confección muchos detalles han sido entrevistados como susceptibles de mejoramiento ulterior. Lo que debemos juzgar ahora es el plan en principio y no en detalle. *Hasta que no sea establecida una legislación nacional y una autoridad central toda propuesta no es más que tentativa. El planeamiento debe ser llevado a cabo en cada ciudad, en cada villa, dentro de un plan nacional que determine el lugar y el desarrollo de la industria.*

Tan sólo de acuerdo con un plan nacional del Transporte podrá hablarse en serio del problema ferroviario, de aeródromos o de rutas, en la forma como lo propone el plan del Royal Institute of British Architects en su plan maestro para Londres. *Las propuestas que se hagan sobre Londres dependen de la decisión de planear a Gran Bretaña como una sola entidad* (*). Antes de colocar un ladrillo, debe adquirirse la tierra necesaria y deben hacerse los planos correspondientes.

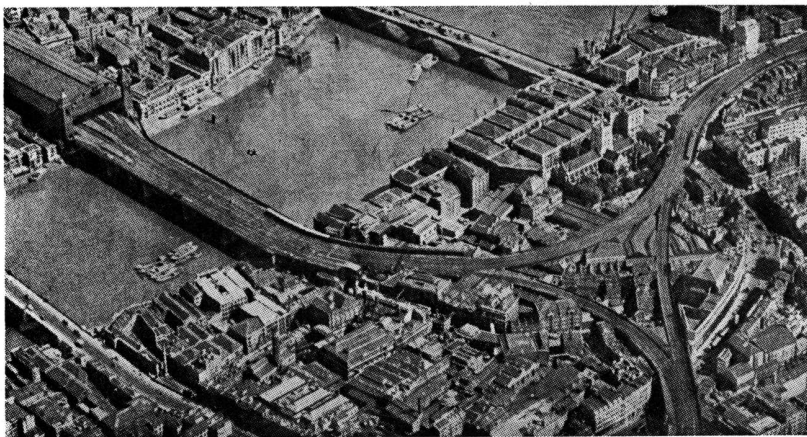
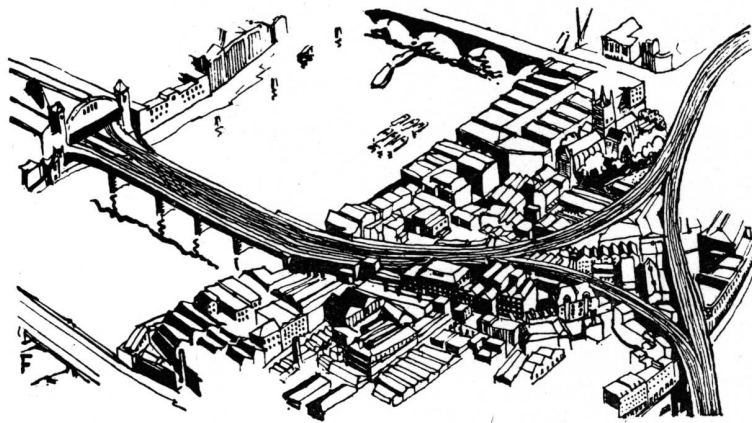
Este trabajo lleva tiempo: una decisión acerca del plan debe tomarse *ahora mismo*.

* * *

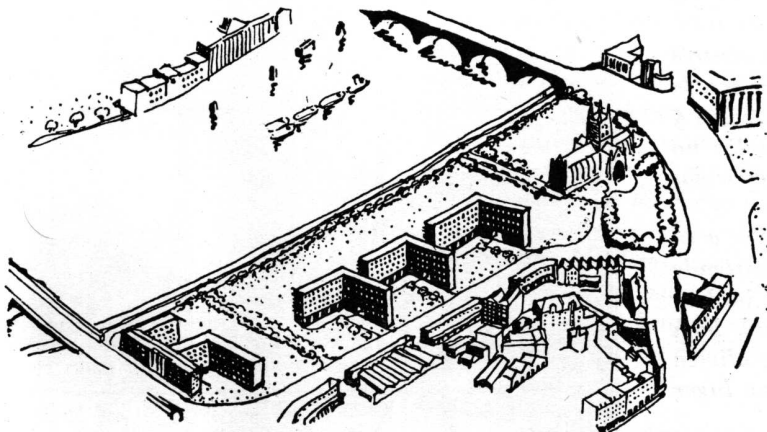
“He aquí un atrevido, realístico y practicable Plan, que podrá hacer de Londres un lugar para vivir más feliz y dignamente. Podemos construir esa Londres si tenemos la voluntad de hacerlo, y para esto último no hace falta esperar cincuenta años. Si nos decidimos en cambio por repetir la congestión urbana nos habremos ganado el reproche de las futuras generaciones.

La elección es nuestra *ahora* y no puede ser demorada”.

(*) Cuando esto se publicó, todavía no había sido instaurado el Ministerio de Planeamiento.



La catedral de SOUTHWARK y sus actuales alrededores. Compárense los dos grabados, superior e inferior, que muestran la transformación que ha de sufrir la zona al eliminarse las vías férreas.





**Propuestas para el Plan,
formuladas por el Comité
de Reconstrucción**

Todas las propuestas que aquí comentamos, que no son por sí mismas un plan regulador sino ideas directivas previas al mismo, han sido formuladas por el Comité de Reconstrucción, asistido por los técnicos arquitectos e ingenieros de la Municipalidad, y ayudados en la búsqueda de datos por las sociedades locales y ciudadanos que le hicieron llegar sus informes y opiniones.

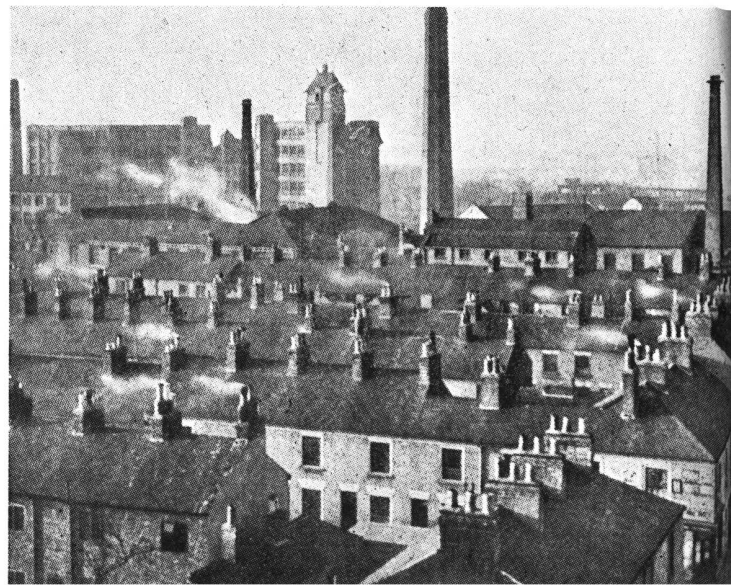
LEICESTER

El problema

Leicester se enfrenta con muchos problemas de índole cívica para después de la guerra. Tiene muchos edificios y viviendas viejas que reemplazar. La ciudad debe remodelarse de acuerdo con las necesidades contemporáneas: nuevas vías de tránsito y nuevos espacios abiertos, así como un control cuidadoso de la edificación futura acabarán con la congestión del tráfico, y con la mezcla de casas y fábricas; los nuevos ensanches de los barrios no deberán por otra parte anular las tierras agrícolas ni las amenidades del paisaje campestre.

¿Qué es lo que pide todo hombre o mujer a su ciudad? Primero, un hogar. Y la mayoría entiende que éste debe constar de una casa y de un jardín: la casa capaz de alojar una familia normal, bien diseñada y equipada con instalaciones que alivien la tarea de la dueña de casa, y ubicada en un lugar

Vista desde la azotea del Colegio de Arte y Tecnología: fábricas y viviendas mezcladas en las callejuelas estrechas.





agradable. Otros no ... pero si un espacio dentro de ... edan vivir privadamente y con el confort de una casa individual. Los lugares de trabajo, las escuelas y las tiendas deben estar a una distancia razonable de ese hogar.

Satisfecha esa demanda primordial, todo ciudadano pide luego una organización comercial, facilidades de educación, recreación, desarrollo de industrias y del comercio, transportes y comunicaciones fáciles, asistencia médica y social.

Si bien todo esto debe responder a las exigencias actuales de la vida ciudadana no debemos olvidar que las necesidades de hoy arrancan del presente y que para comprender a éste es preciso tener un conocimiento del pasado de la ciudad o región que se va a remodelar.

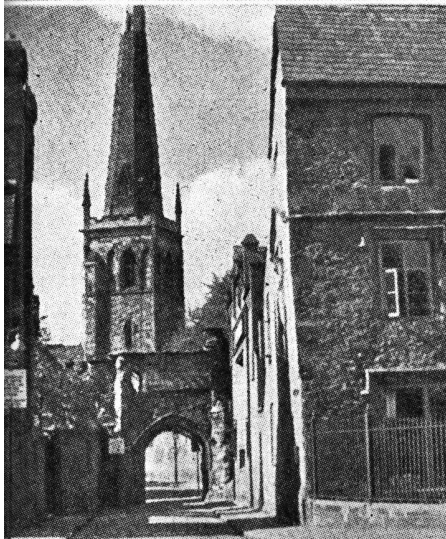
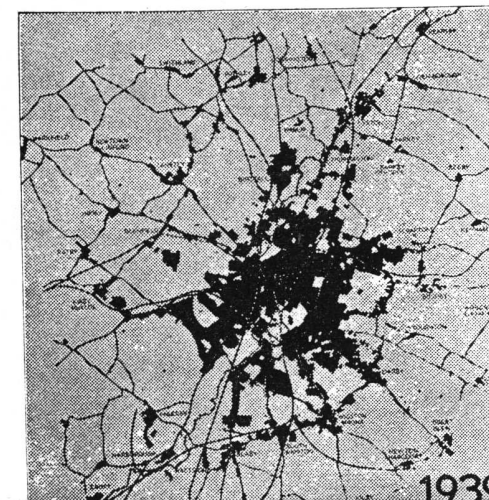
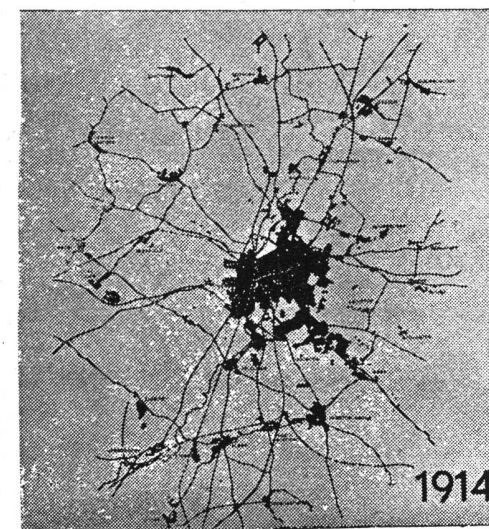
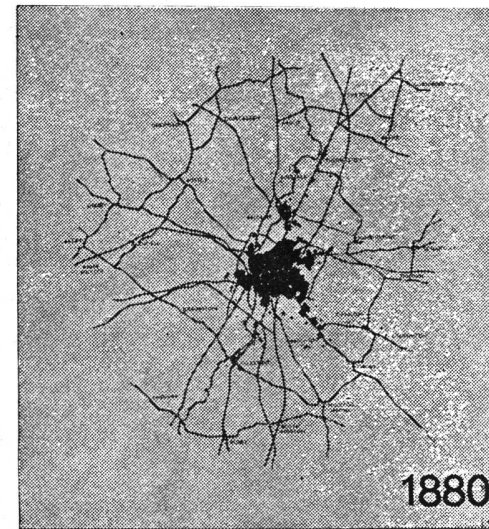
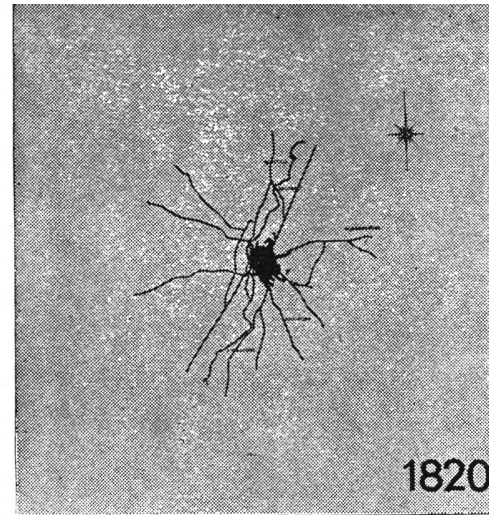
Desarrollo urbano

El desarrollo industrial de Leicester comenzó con la calcetería, luego se amplió con la industria del calzado y de maquinarias para las fábricas locales; en estos últimos tiempos el programa de industrias ha sido muy agrandado y ha hecho de Leicester un gran centro de distribución de mercancías. Debido a la diversidad de industrias no ha sufrido períodos prolongados de desocupación y a causa de la gran proporción, comparada con otras ciudades, de mujeres que trabajan, cada familia posee más miembros que ganan sueldo que el promedio de las familias británicas.

La Municipalidad ha vigilado el crecimiento industrial y gracias a su previsión Leicester cuenta con numerosos parques y se ve libre de las inundaciones que antes la afligían cada vez que el río se desbordaba: igualmente cuenta con excelentes servicios sanitarios y con suministros de gas, electricidad y transportes municipales. Todo eso ha hecho de Leicester una de las más bellas e interesantes ciudades inglesas, una excepción en toda la zona: para los visitantes de las regiones del norte, es una ciudad jardín, llena de árboles, de aire

1. - Leicester hace dos siglos y pico.

2, 3, 4 - Monumentos históricos, romanós, medievales y renacentistas.



1

2

3

4

1820

1880

1914

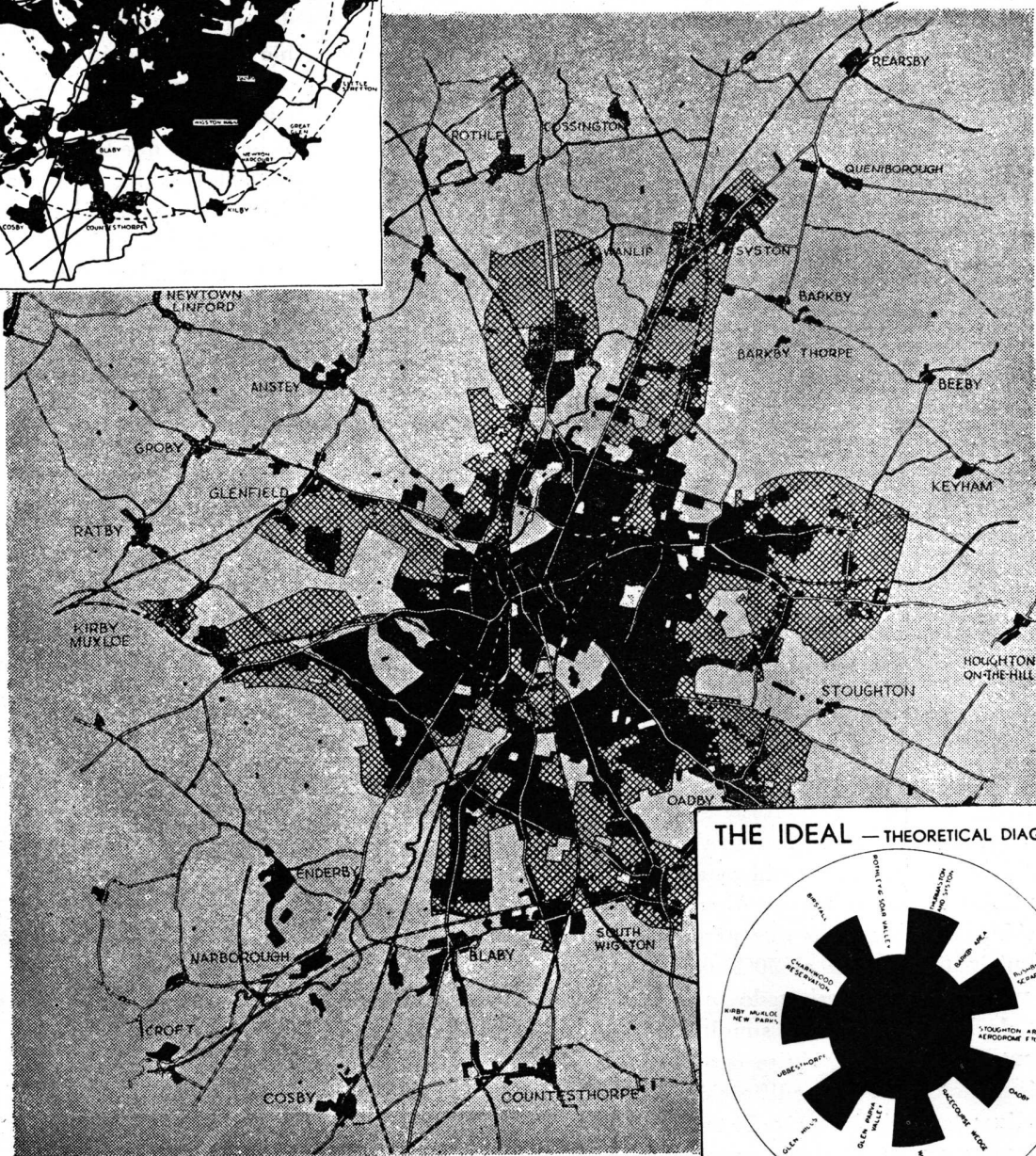
1930

PELIGRO FUTURO

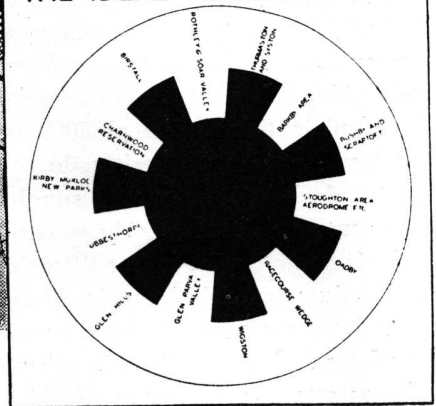


PLAN REGIONAL SUGERIDO

Como estadio intermedio entre el *peligro futuro* deducido del crecimiento histórico de la ciudad, y el *esquema ideal*, se propone un plan práctico, que toma de lo real y lo ideal los elementos necesarios. En el fondo todo Planeamiento consiste en lograr este estadio intermedio.

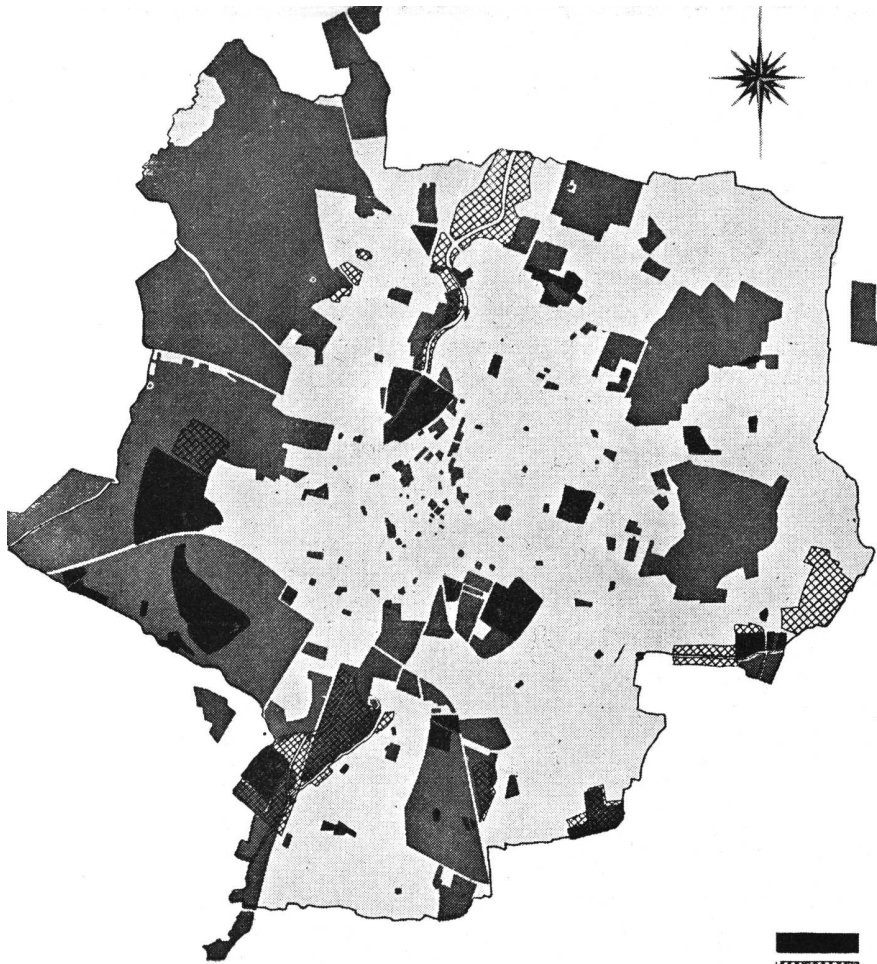


THE IDEAL — THEORETICAL DIAGRAM






ESQUEMA REGULADOR PROPUESTO

Negro: Actual desarrollo urbano.
 Cuadrículado: Futuras áreas de expansión.
 Grisado: Areas rurales circun-urbanas.



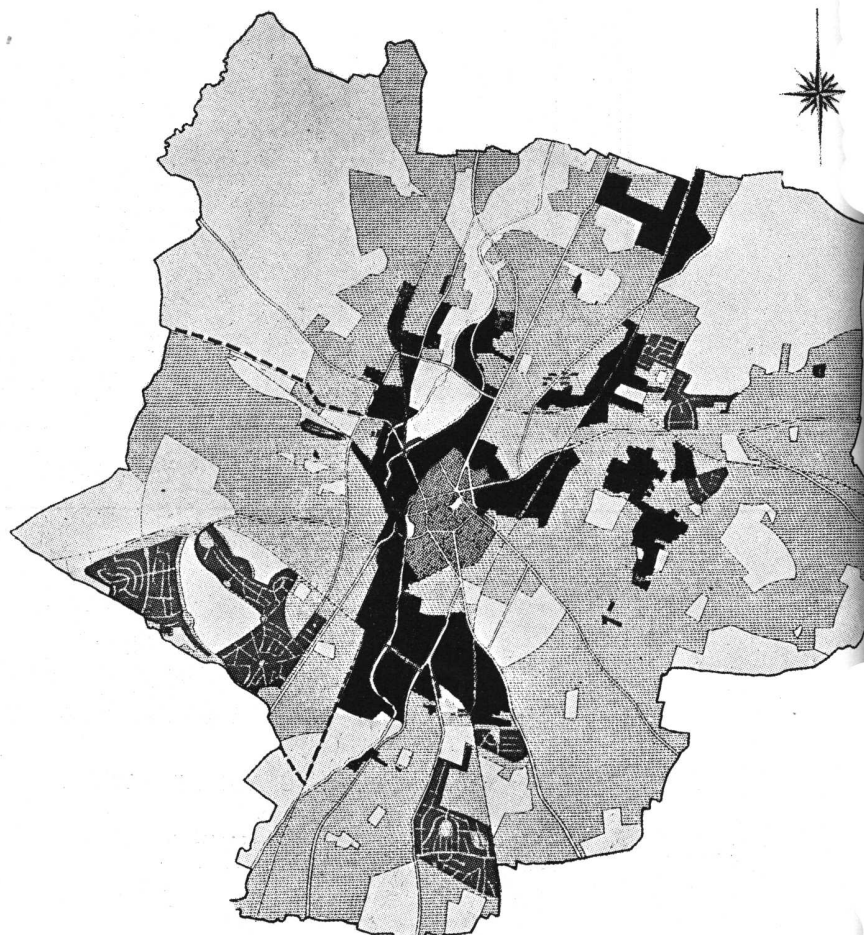
ESPACIOS ABIERTOS






Actualmente la ciudad posee varios parques pero desproporcionadamente distribuidos en el área urbana, por lo que se propone ensanchar algunos y crear otros nuevos, formando entre todos un sistema coordinado de espacios verdes destinados a la recreación de los ciudadanos de todas condiciones y edades y de modo que sean accesibles a pie desde los barrios residenciales; en el área céntrica en cambio se proyectarán plazas y jardines decorativos complementarios de los edificios. Una gran ventaja reside en el hecho de que la Corporación (Municipalidad) ha venido adquiriendo desde tiempo atrás muchas tierras, especialmente en la zona oeste, como se ve en el diagrama.

-  Espacios abiertos existentes
-  Espacios abiertos propuestos
-  Propiedades municipales

ZONEAMIENTO SEGUN USO DE LA TIERRA

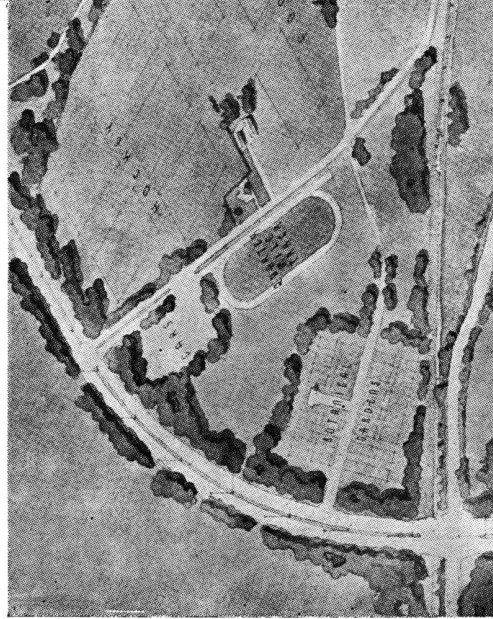
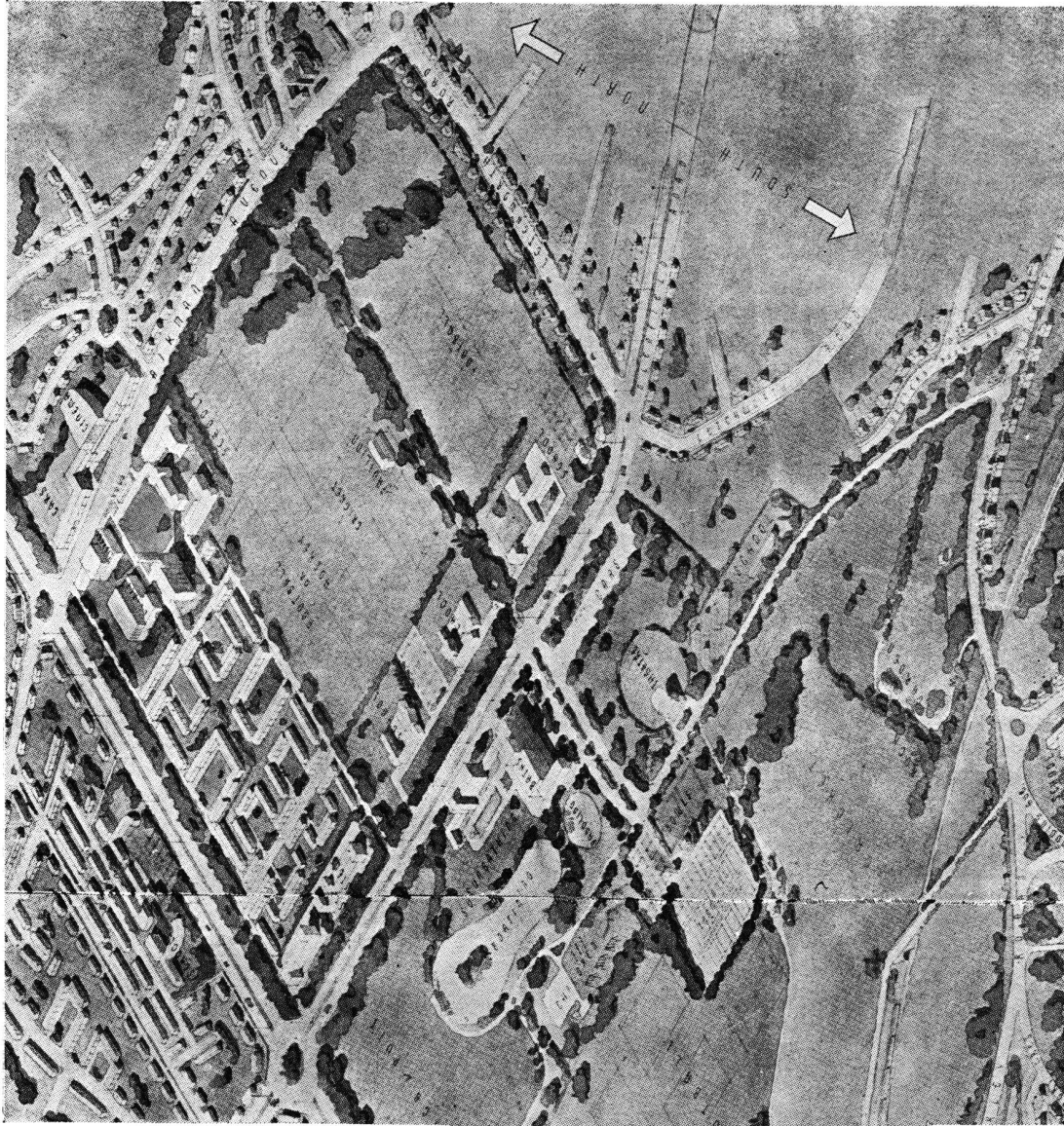
Previa una exhaustiva investigación (o expediente urbano como se le suele decir aquí), en cuanto a las necesidades posibles en los próximos 50 años, se ha esbozado el zoneamiento (zoning) de la ciudad en tres grandes categorías de "uso de la tierra": industrial, comercial y residencial, susceptibles luego de mayor discriminación. Sobre las áreas que posee la Municipalidad (casi el 50% del total urbano) se han esbozado proyectos de barrios nuevos y simultáneamente a su construcción se remodelarían aquellas áreas de edificación congestiva; la iniciativa privada tendrá un vasto campo de acción en ambas fases de la rehabilitación urbana. Vemos que la vivienda se considera como un aspecto del planeamiento urbano y no como cosa suelta e improvisada.



-  Industrial
-  Comercial y Administrativa
-  Residencial
-  Barrios de viviendas municipales
-  Límite de la zona oeste

LOS NUEVOS PARQUES

En el plan se sugiere el planeamiento de las márgenes del río en forma de parque, ubicando allí los stadiums, natatorios y toda otra clase de instalaciones deportivas. Sobre la zona oeste se han proyectado barrios de viviendas, uno de los cuales es el que aquí se reproduce, combinado con un parque: se observan en éste los edificios y canchas de deportes, mientras en el



área residencial se distinguen el centro cívico comercial, las escuelas, y las viviendas múltiples e individuales. Compárense ambos elementos, el barrio y el parque, con los barrios y parques que estamos acostumbrados a ver en nuestras ciudades más notablemente cuadrículadas.

PLYMOUTH

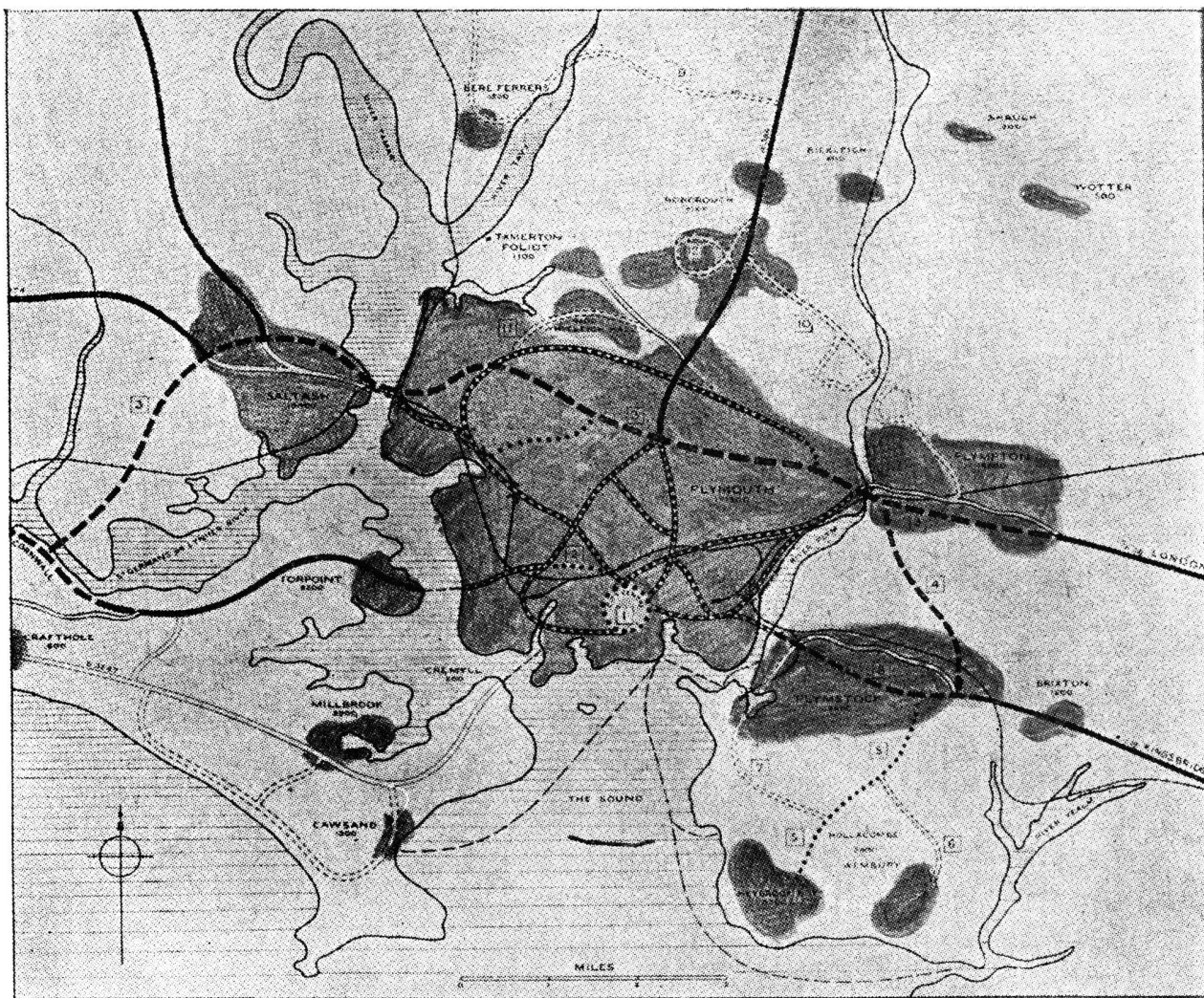
también tiene su PLAN

J. PATSON WATSON

Ingeniero municipal supervisor

PATRICK ABERCROMBIE

Arquitecto experto en Planeamiento



Plan regional de Plymouth - Lo grisado son zonas urbanas

De todos los que aquí presentamos el de Plymouth es el plan regulador más amplio en cuanto a alcances regionales más que meramente municipales: en efecto, el área planeada abarca a la península que contiene a Plymouth propiamente dicho, a las comunas circundantes, de Plympton, Plymstock, Saltash, y otras más pequeñas, así como el campo inmediato a las mismas. Se ha proyectado una red de carreteras básicas en pleno campo, complementada con huellas para ciclistas y senderos para peatones de modo de no interferir los distintos tipos de tránsito.

El plan ha sido llevado a cabo por la municipalidad local, sólidamente apoyado por el intendente Lord Astor, y con el asesoramiento del arquitecto Abercrombie, quien ha podido hacer aquí lo que no fué posible con el London County Council Plan, esto es, abarcar la total realidad urbana y no tan sólo los circuidos por artificiales límites administrativos. En el plan se trata por sobre todas las cosas de organizar el uso de la tierra en zonas determinadas para cada tipo de edificación y para cada grado de densidad, de modo que toda la población pueda gozar de los beneficios de ese uso, que hoy son privilegio de unos pocos.

ZONEAMIENTO. - Las áreas rayadas son industriales o fiscales; las gris claro, edificadas; las gris oscuro, áreas verdes; los círculos son escuelas y los triangulitos patios de juegos infantiles.

PLYMOUTH

Reseña histórica

Hace quinientos años la hoy populosa ciudad portuaria era un simple pueblo, Plymouth, al que podían considerarse agregados dos villorrios próximos, Stonehouse y Devenport, de más moderna data y mejor trazados; después del Siglo XVII, al producirse la revolución industrial, sucedió lo mismo que en todas las demás ciudades: la hiperconcentración de la población en torno a las áreas industriales, con la consiguiente congestión de viviendas; hasta 1840 éstas se construyen caóticamente y de cualquier modo, y a partir de entonces se establecen ciertas restricciones a raíz de la Ley de Salud Pública, pero recién en 1875, fecha en que se sancionan una serie de prescripciones higiénicas y constructivas que dan por resultado las típicas "model byelaw houses", la ciudad crece en el mayor desorden urbanístico, extendiéndose más allá de los tres barrios primitivos.

Hacia principios de siglo Plymouth tenía unos cien mil habitantes y junto con Devenport, sumaba unos ciento cuarenta mil; después de la primera guerra mundial, las nuevas prescripciones de la Ley de Vivienda y Planeamiento mejoraron el nivel de vida pero no las condiciones comunales de los distritos superpoblados.

En el año 1928 los tres vecindarios de Plymouth, Devenport y Stonehouse, sumando más de 220.000 habitantes se reúnen para constituir la "City of Plymouth".

En virtud de la Ley de Planeamiento Urbano y rural de 1932, tanto Plymouth como otras comunidades circunvecinas — Plymstock, Plymton, St. Mary Northwest — iniciaron y llevaron bien adelante sus planes reguladores pero sin coordinarlos entre sí; la guerra actual, felizmente, evitó que esos planes sueltos se pusieran en práctica, pues fueron suspendidas todas las actividades de planeamiento; la "blitzkrieg" hizo su aparición en escena y fué el pretexto providencial, si bien doloroso, para encarar el plan regulador integral de toda la zona.

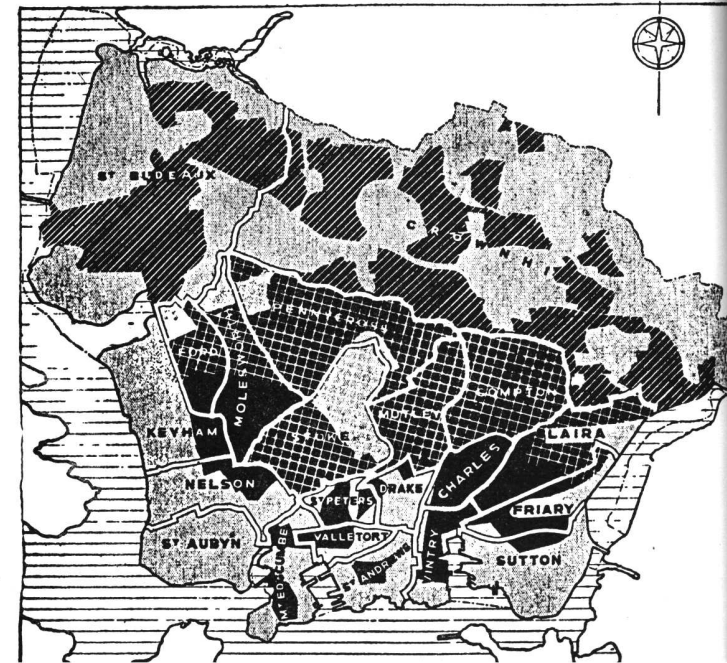
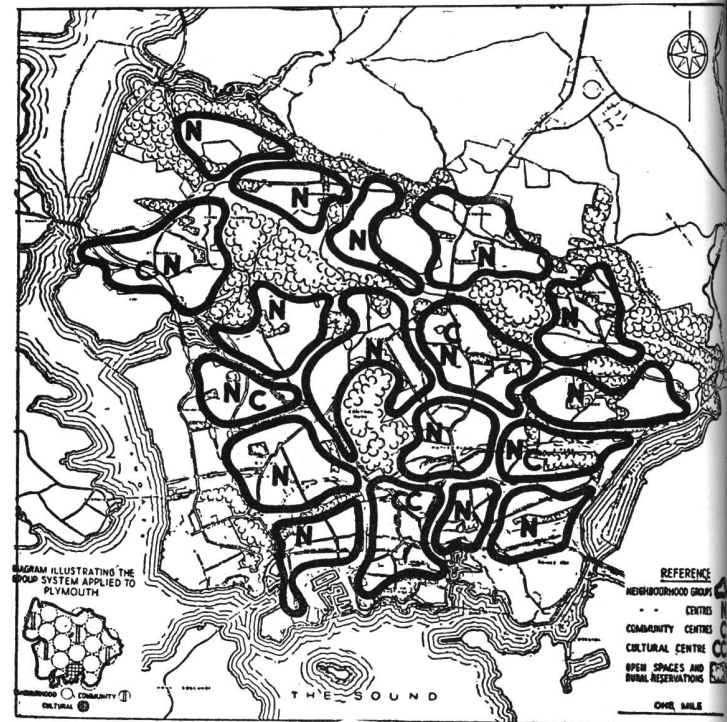
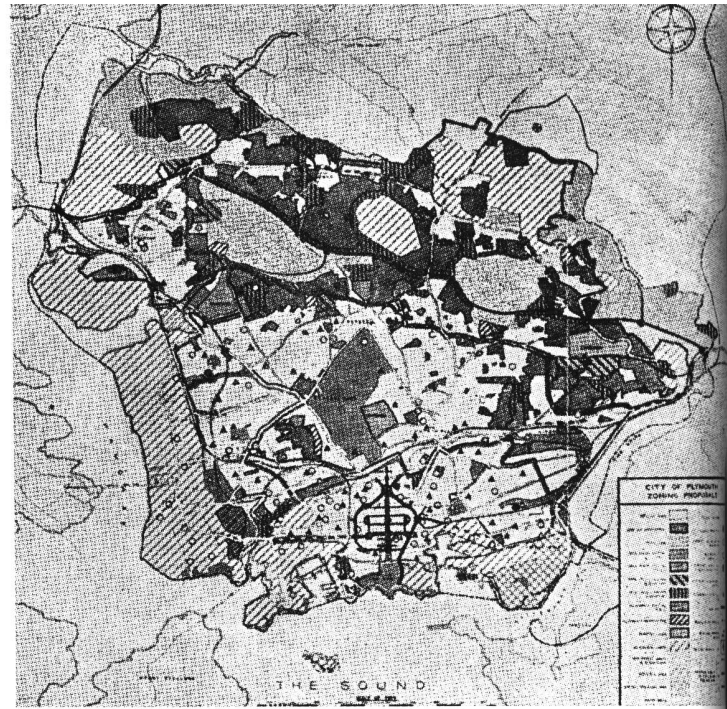
Estado actual de Plymouth

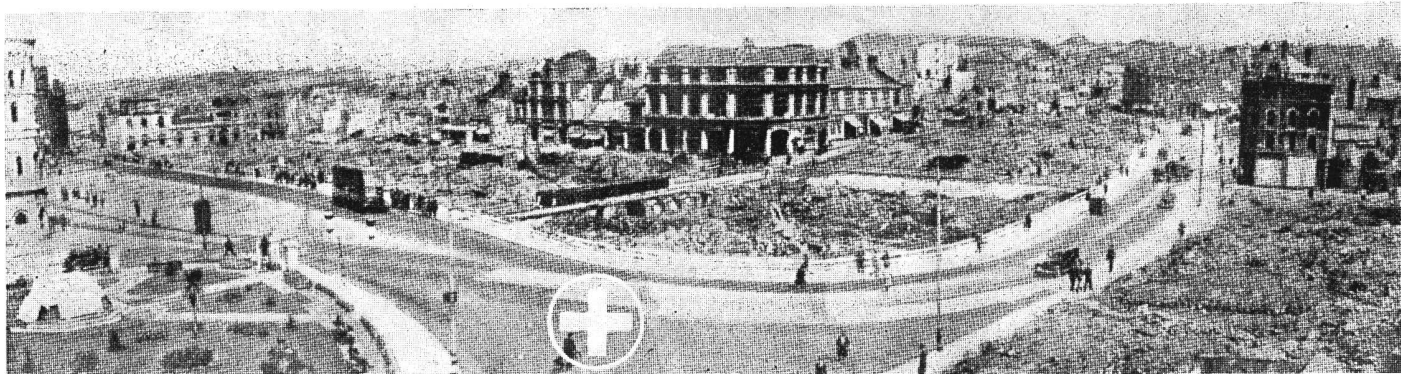
La aglomeración de edificios en el centro cívico y en los docks del puerto es de lo más caótica y congestionada, lo que origina graves problemas de tráfico en toda la ciudad; los barrios de viejas casas convertidas en "slums" (conventillos) sólo pueden ser saneados mediante una total demolición y nuevo trazado; más de un tercio de las casas urbanas tienen entre 80 y 100 años y más de 30.000 necesitan ser reconstruidas o restauradas por los destrozos del bombardeo. La parte histórica de la ciudad no está tan afectada por éste y es posible conservarla en su mayor parte.

El lugar geográfico es complicado, lo que produce un desplazamiento de las áreas urbanas que dificulta su intercomunicación: la posición del núcleo principal de la ciudad en una península rodeada por dos ríos y un estuario hace re-

(Centro:) **VECINDARIOS.** - Un tercio de ellos poseen centros comunales, los demás son de carácter exclusivamente residencial.

(Abajo:) **DISTRIBUCION DE LA POBLACION.** - Negro: 150 h. por Ha.; cuadriculado; 125 h.; rayado: 75 h.; gris: no residencial.





Estado actual del centro.

cordar — salvando las proporciones — a la ciudad de Nueva York con su barrio principal Manhattan. En esas condiciones su expansión no es fácil de resolver así como la intercomunicación con los demás distritos fuera de la península.

La principal industria, derivada de su condición de gran puerto, es la que conviene a la navegación y astilleros; el hecho de ser una base naval de gran importancia rinde una consideración más a su estudio urbanístico; y por fin, otro aspecto de su actividad urbana depende del turismo, a causa de sus playas y alrededores pintorescos. La producción agrícola circunurbana tiene en Plymouth un excelente mercado, lo que la constituye en una pequeña metrópoli de la zona.

El plan regulador

Substituyendo a la acción suelta y desarticulada de varios planes para cada área urbana, el nuevo plan se basa en el equilibrio urbano-rural de toda la zona de influencia y en la conservación del paisaje de playas, marismas, ríos, bosques y colinas, sin proibir por ello su uso residencial. Se separa netamente las áreas industriales de las de vivienda, se remodela todo el sistema de calles y avenidas, se crean zonas urbanas bien diferenciadas — residenciales, industriales, culturales, cívicas, comerciales y recreativas — organizándose barrios con personalidad propia.

La densidad de población será de 250 personas por hectárea en el centro, de 125 en los barrios circundantes y de 65 en las afueras.

Cada barrio, rodeado de franjas de parque, poseerá su núcleo vecinal formado por escuelas, comercios, edificios culturales y recreativos e instalaciones deportivas.

Los espacios verdes constituirán una trama ininterrumpida, uniendo un parque central con cada barrio y con las afueras rurales.

La red viaria principal no cruzará los barrios, en los que sólo habrá calles para el tráfico local; el puerto y la estación central ferroviaria y de ómnibus estarán directamente comunicados por vías de tráfico ligero.

Tanto los parques como las zonas rurales circundantes poseerán una red de senderos (footpaths) para que puedan pasear por doquier los peatones fuera de las rutas de tráfico; será posible ir a pie desde la ciudad al campo sin cruzar vías de tráfico a nivel, así como cualquier niño podrá llegar a su escuela directamente por los senderos para peatones.

Plan regulador del centro (señalado por un círculo de puntos en el plano general). En el esquema de la página siguiente se establece el zoneamiento según uso de la tierra en esta zona urbana. A pesar de ser aquí la reconstrucción total, hay sin embargo un formalismo y rigidez en el nuevo trazado que hace pensar en lo fuerte que es el espíritu Haussmaniano aún en estos días; contraste bien grande con el plan de Coventry que mostramos en otra página.

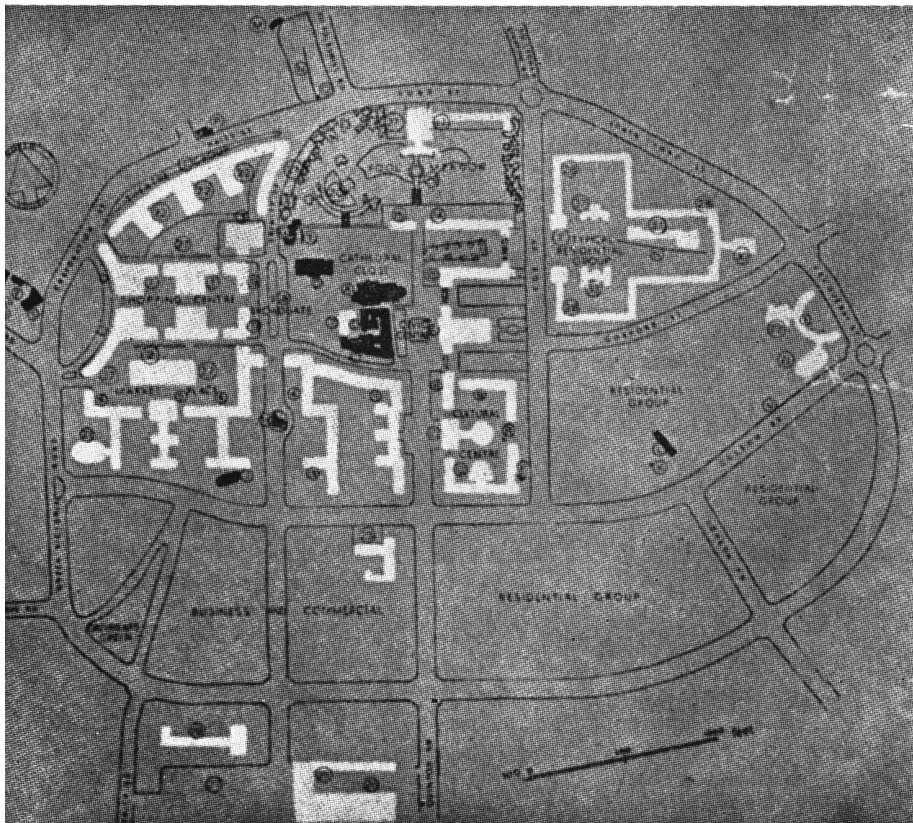


COVENTRY

Esta pequeña ciudad, la primera en convertirse en un montón de ruinas humeantes ante los primeros bombardeos tiene también un plan regulador de reconstrucción hecho por el arquitecto D. D. E. Gibson, funcionario municipal, con una amplitud de concepto digna de mención.



Antes de la "blitz". Tradición y vida urbana en conflicto.

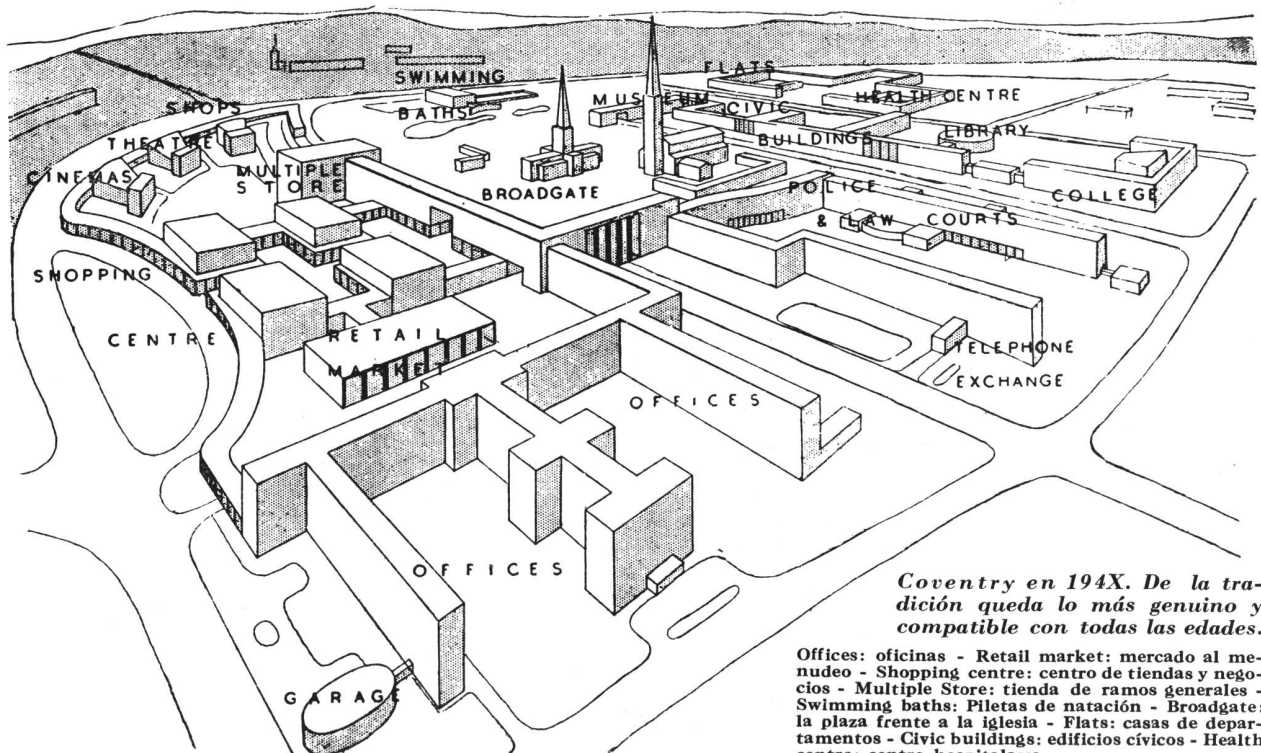


Alrededor del centro histórico formado por las dos iglesias góticas milagrosamente salvadas de la destrucción, se ha planeado un sistema de vecindarios a base de edificios en altura y dentro de los cuales no hay tránsito vehicular de modo que los peatones circularían sin interferencias con aquél; las vías de tránsito pasan entre los vecindarios y no a través de ellos y en conjunto responden a la idea del "precinct", con una avenida de circunvalación de poco radio.

El esbozo del plan muestra las posibilidades de lograr las amplias vistas perspectivas que propugnan los académicos así como de lograr una estructura urbana libre de un trazado rigidamente geométrico, cosa que aquéllos no tienen en cuenta.

Comparando este plan con los de otras ciudades, inclusive los de Plymouth y Londres, quizás es el más conformado a la idea contemporánea del planeamiento urbano.

← Plan regulador del centro urbano.



Coventry en 1948. De la tradición queda lo más genuino y compatible con todas las edades.

Offices: oficinas - Retail market: mercado al menudeo - Shopping centre: centro de tiendas y negocios - Multiple Store: tienda de ramos generales - Swimming baths: Piletas de natación - Broadgate: la plaza frente a la iglesia - Flats: casas de departamentos - Civic buildings: edificios cívicos - Health centre: centro hospitalario.



El corazón de Plymouth será el centro cívico proyectado en torno a la Iglesia de San Andrés que no ha sufrido mayores daños salvo la torre-monumento que en la foto de la izquierda se ve junto al edificio principal, y que en la foto de la derecha se ve arrasada. La organización de las nuevas calles, que serán mucho más anchas y menos extensas que las antiguas, se basa en un cuidadoso estudio de clasificación del tránsito.

Las áreas históricas comprendiendo la primitiva ciudad (cuadrados blancos y negros en el diagrama) y la fortaleza real serán mantenidas sin transformación; algunas de las iglesias y edificios semi destruidos por las bombas serán conservados así en ruinas, rodeados de jardines, tal como se piensa hacer en otras ciudades inglesas.

La parte histórica de Plymouth será conservada junto al monumental nuevo centro cívico, donde se reunirán los comercios, oficinas, bancos y edificios públicos, reunidos por galerías, puentes y pasajes a distinto nivel, que separen a peatones y vehículos.

El programa de ejecución

Se calcula el costo del plan en 20 millones de libras (340 millones de pesos), que el Tesoro Nacional ha de prestar a bajo interés y largos plazos de amortización: este costo es mayor que el de una simple reconstrucción, pero conside-

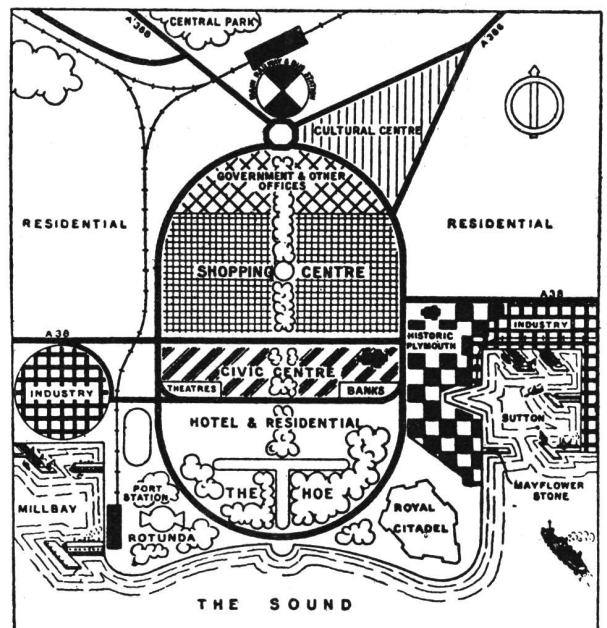
rado como inversión, sus dividendos urbanísticos son inmensamente mayores.

Además de la provisión financiera, el cumplimiento de un plan integral como éste, exige una legislación adecuada que no es por cierto completa todavía, pero que ya está en vías de concretarse favorablemente según parecen indicar las circunstancias.

Se prevé que la parte central de la ciudad puede construirse en poco más o menos de un año, el área cívico-comercial completa en cinco y el plan íntegro en veinticinco, albergando a una población total de un cuarto de millón de habitantes.



Comparación del viejo trazado con el propuesto. Del caos urbanístico a la rigidez geométrica.



Esquema de organización del centro.

S A N J U A N

Piden plan, y no les dan...

Cuando alguien se pone a trabajar en una cosa a puertas cerradas, todos los que esperan ver terminada esa cosa se ponen impacientes, creen que el encargado de hacerla "se duerme", agítanse pidiendo que se haga más rápido y acaban por echarle las culpas de todos sus males, relaciónense éstos o no con dicha cosa; entretanto el que se ve obligado a hacer "la cosa" a solas también se pone nervioso ante la presión exterior, trabaja sin colaboración positiva en un ambiente de tirantez y trata de acabar su trabajo de cualquier modo, desengañado, y con el remordimiento íntimo de no haber podido hacer "la cosa" como era debido. Por su parte, el público expectante que se ha ido forjando una idea particular de aquella "cosa", cuando se la presentan consumada sufre una desilusión al descubrir que no responde a su expectativa y entonces no se salva ni un pelo de la crítica demoledora y casi siempre esterilizante.

En cambio, si al comenzar a tratar los antecedentes de "la cosa" se interesa a todos los mirones, críticos, estrategos, expertos y diletantes, muévalos o no la simple y honesta curiosidad, y se los pone a trabajar en la búsqueda e investigación y se los tiene al tanto de lo que se hace, nadie va a negarnos que se logran dos grandes ventajas, para nosotros fundamentales en el planeamiento: primero, la de *ganar el favor popular* en pro de lo que se está haciendo y segundo, la de contar con el *contrapeso de muchas opiniones y puntos de vista* que libran al encargado de "la cosa" del peligro de operar en el estrecho brete del prejuicio, o la falta de visión de sus superiores, trabas mentales de las que, a su vez, puede adolecer el mismo.

Y cuando esa "cosa" que tanto nombramos se llama "plan regulador de una ciudad y sus alrededores", no podrá ser cosa buena a menos que sea el resultado de la colaboración entre el pueblo que habita las áreas planeadas y los técnicos planeadores, y no una fría e inexpresiva colección de planos unilateralmente encarados como producto de laboratorio.

Por eso, no nos extraña, y nos parece de lo más legítima la impaciencia que muestra la Sociedad Sanjuanina respecto de su futuro "habitat", impaciencia que tiene la mala virtud de exagerar los celos y la desconfianza, ejerciendo perniciosa presión sobre los responsables del plan.

La falla, a nuestro entender consiste en esa prescindencia de la colaboración y simpatía popular. Cuando vemos que ha pasado más de un año desde el aciago terremoto pensamos si hasta no habría habido tiempo suficiente para enviar a un grupo de arquitectos, ingenieros y peritos en construcción y finanzas a Inglaterra, donde en pocas semanas podrían haber reunido un cúmulo de experiencias que buena falta nos hacen; o bien a los Estados Unidos, donde una detenida visita de un mes a la cuenca del río Tennessee les hubiera valido por todo un curso universitario de planeamiento. A cualquiera de ambos países que hubieran ido los tendríamos hoy de vuelta con esta firme y decisiva convicción: que no hay plan regulador valedero, de cualquier ángulo que se lo encare, a menos que el pueblo se sienta identificado con él merced a una participación activa en su planteo.

Se nos dirá que eso se buscó al crearse el malhadado Consejo de Reconstrucción de San Juan pero diremos que en él no se entendió bien en qué consiste la colaboración popular de que hablamos; si los técnicos y autoridades responsables hubieran visto las cosas al modo de la National Resources Planning Board — que hemos comentado en algún número de esta Revista — o de la Tennessee Valley Authority — organización que ningún experto en planeamiento debe ignorar — no hubiera habido tal fracaso.

El Consejo de Reconstrucción, pese a las buenas intenciones del decreto que lo creó, distó muchísimo de ser ni la sombra de esas entidades ya citadas.

En los planes de algunas ciudades inglesas que aquí mostramos puede observarse la misma concepción social y popular — en el recto sentido de la palabra — de lo que debe ser un plan regulador como instrumento cívico.

CAMUATI

PIZARRAS BRITANICAS

NATURALES, PARA TECHOS
De las Canteras y Minas de Festiniog
próximamente a llegar de Inglaterra

ANOTE SU PEDIDO CON TIEMPO...
consultando precios, tamaños
a llegar y fecha de entrega

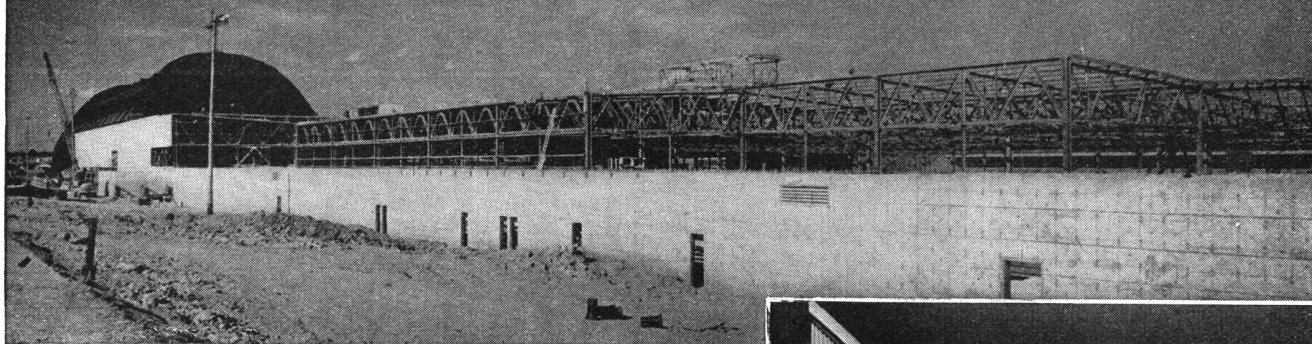
UNICOS AGENTES EN LA ARGENTINA

SWINDON Y MARZORATTI

LAVALLE 310 U. T. 31-2199

B U E N O S A I R E S

Las águilas para las armadas de las naciones aliadas salen de este nido

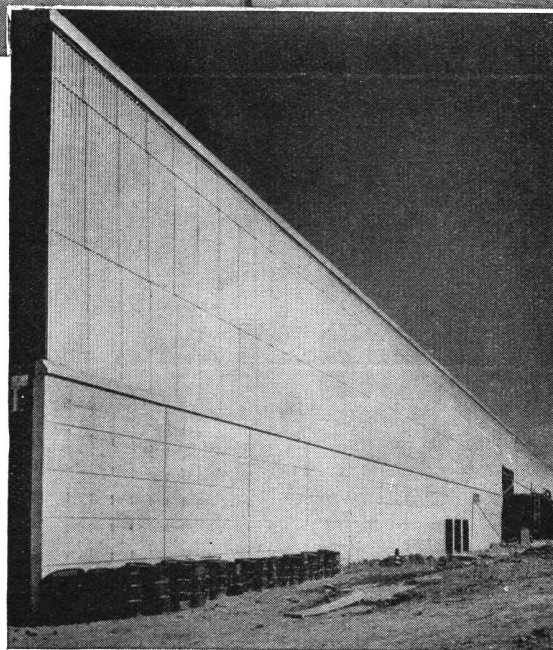


Las 8,000 toneladas de acero de construcción fueron fabricadas e instaladas por la Bethlehem...

Esta fábrica sin ventanas, incombustible, que se muestra aquí durante su construcción, está produciendo un gran número de aviones de combate Sikorsky para las armadas de las naciones aliadas.

Acentúase notablemente su utilidad, a causa de sus despejadas galerías y de sus altos techos. Mide, por lo menos, 12 metros de altura interior mínima, y tramos de 30 y 60 metros de anchura en las galerías, que llegan hasta 320 metros de longitud. Las oficinas y salas de almacenaje están dispuestas en un entresuelo de 300 metros. El restaurante tiene capacidad para 600 personas. La superficie total es de 60,617 metros cuadrados.

La Bethlehem Steel fabricó e instaló las 8,000 toneladas de acero de construcción. Muchos rasgos de las construcciones de acero de hoy día muestran grandes progresos en lo tocante a rapidez, economía, rendimiento y firmeza. El representante de la Bethlehem más cercano le ayudará gustosamente a formular sus proyectos y le aplicará a éstos los últimos refinamientos surgidos de la experiencia en construcción que se ha ganado en esta época.



Una gruesa pared de hormigón armado, de 25 centímetros de espesor, provee la protección necesaria contra los ataques aéreos. Otras paredes son de composición de asbesto, acanalada, de 15 milímetros de espesor, con aislamiento de 4 centímetros. Todas estas paredes se apoyan sobre bandas o fajas de acero, de modo que, cuando reciben el impacto de una bomba, sólo es necesario reconstruir los tramos destruidos. Esta clase de construcción ofrece interesantes posibilidades en tiempo de paz.



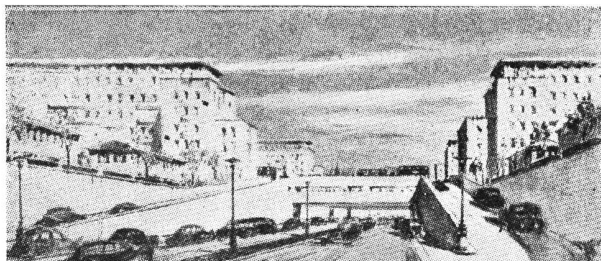
Bethlehem Steel Export Corporation

25 Broadway, Nueva York, N. Y., E. U. A. Dirección cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"

Oficinas y representantes en todas las principales ciudades del mundo
Oficina en la Argentina: Edificio Banco de Boston, Buenos Aires

CRONICA

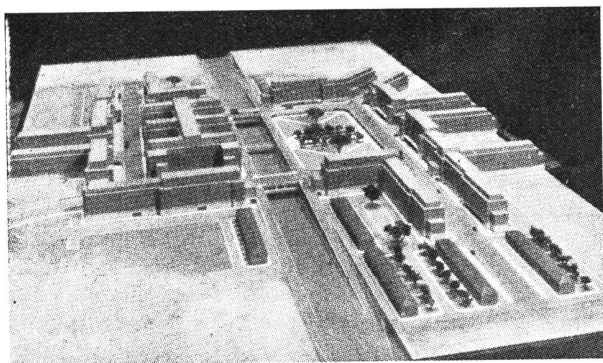
(Continuación de la página LXXV)



Una avenida en el segundo plan de la Royal Academy. Así debió ser nuestra avenida 9 de Julio de haberse respetado las propuestas del plan de la Dirección del Plan Regulador.

Plan de la Royal Academy

Bajo la dirección del fallecido Sir Edwin Lutyens, esta institución realizó un trabajo tan meritorio como impopular, pues tenía como punto de partida un plan vial al modo de Haussmann, relegando todo el planeamiento urbano a la creación de perspectivas monumentales y a un arreglo arquitectónico en que el arquitecto quedaba reducido al simple papel de proyectista de fachadas. Por eso se le llamó "plan de Pompa y Circunstancia" y pese a la excelente presentación tuvo el más franco rechazo por la opinión pública. Posteriormente, una vez dado a luz el London County Plan, la Royal Academy encargó a Sir Giles Scott, sucesor de Lutyens, la "puesta al día" del plan; la inclusión del arquitecto Scott libró un tanto al primitivo proyecto de su academicismo, llevando la construcción edilicia a una escala menos monumental y más realista; algunos de los croquis sobre empalmes viales a distinto nivel hacen recordar los dibujos de Le Corbusier para su "Ville Radieuse", como el que aquí reproducimos, aunque en una escala menor, o a las propuestas que el ingeniero urbanista Della Paolera hiciera para nuestra malograda avenida 9 de Julio.



Vista del modelo de la avenida concretada en el grabado anterior.

El London County Council Plan

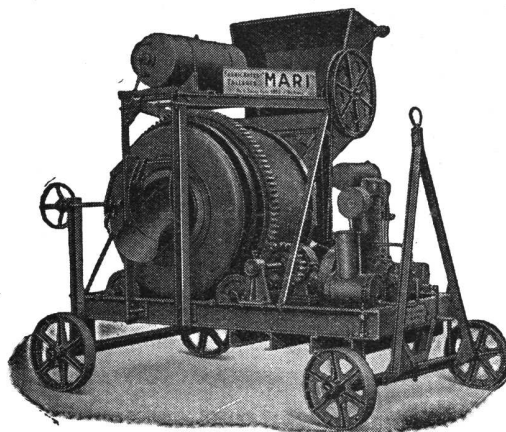
Es el que publicamos *in extenso* en otra parte de esta edición y es el único oficial, financiado públicamente, mientras los otros son fruto de la iniciativa y el interés patriótico de arquitectos particulares.

No es un plan regulador definitivo, como el de Plymouth, por ej., sino un "pre-plan" preparatorio de la opinión popular y oficial; publicado en un libro excelentemente impreso y exhibido en el palacio comunal del Consejo del Condado y en la sede de la Royal Academy, fué observado por miles de espectadores.

Su característica básica es la red vial, no distinta, en

(Continúa en la página XCVI)

Hormigoneras "MARI"



TODA MAQUINA PARA LA CONSTRUCCION



TALLERES
MARI
Soc. de Resp. Ltda.
Capital: \$ 160.000 m/n.

Pte. LUIS SAENZ PEÑA 1835

BUENOS AIRES



FABRICA
DE
ORNAMENTOS
ESTAMPADOS

CASA
RICARDO TISI & Hno
SUCESORES R. TISI & CIA. S.R.Ltda.

Construcciones de Techos

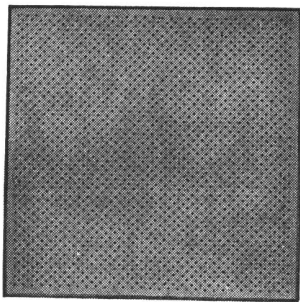
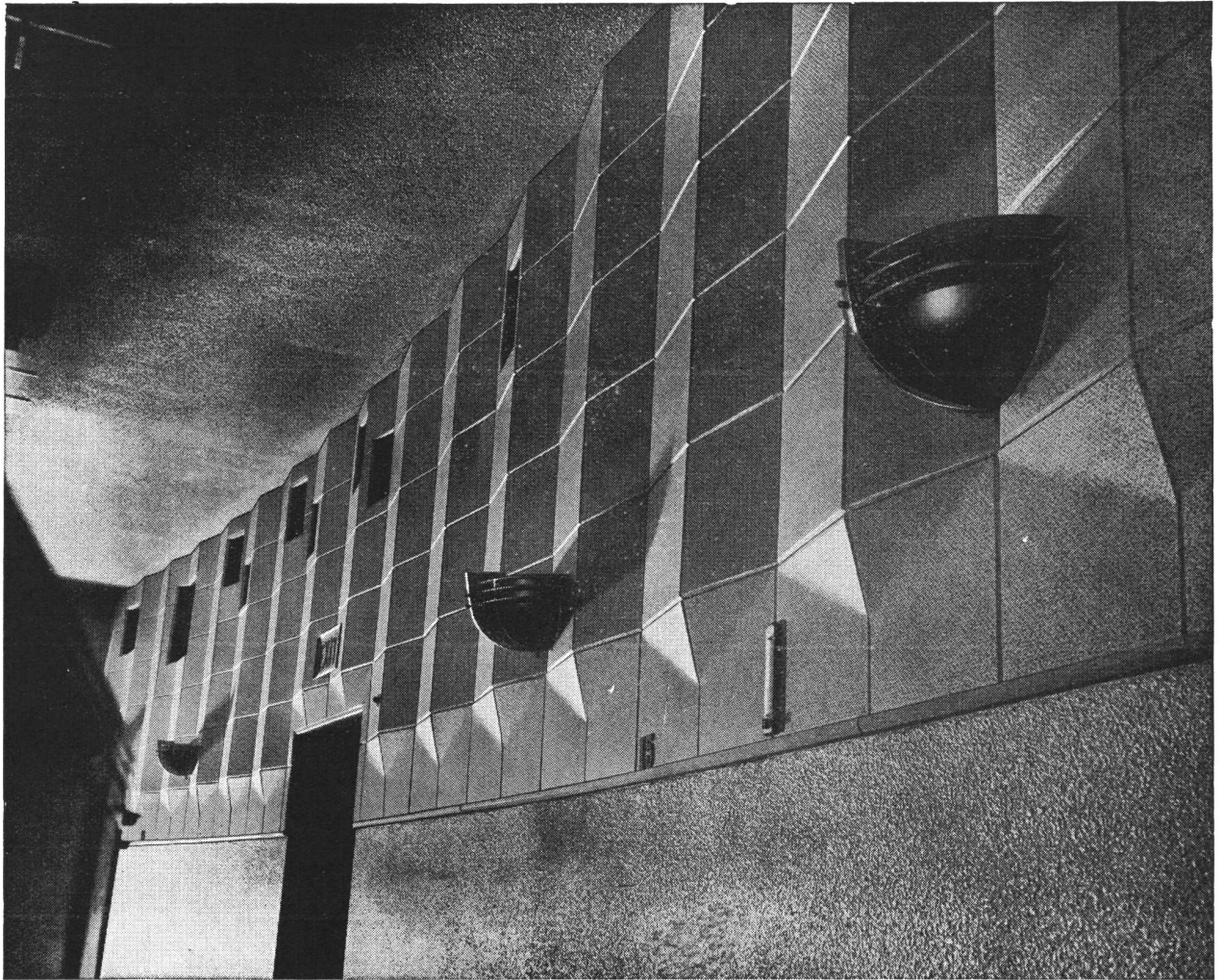
DE PIZARRAS, ZINC,
PLOMO, COBRE,
TEJAS, FIBRO-CEMENTO, ETC.

PIDAN PRESUPUESTOS

Casa Central:

4057 - DIAZ VELEZ - 4061

U. T. 79 - Gómez - 4047, 4048 y 4049 BUENOS AIRES



NEWALLS
 THE
 GRAND
 PRODUCTS

Paxtiles

absorben el ruido y corrigen la acústica de este cine.

Nunca mejor que hoy se reconoce la importancia de proteger al ser humano contra el exceso de ruidos innecesarios. Permítanos Vd. también que equipemos su edificio con aquello que le es esencial para su confort y para su salud, ya que el proteger está solucionando el problema del ruido, aumentará su eficiencia en el trabajo y su tranquilidad en el descanso. PAXTILES se fabrica con fibra de amianto pura, por lo cual es a prueba de insectos y resistente al fuego. Pueden ser rápidamente colocadas sobre paredes y techos siendo extensivamente usadas en oficinas, bancos, teatros, cines, iglesias, salones públicos, clubs, etc.

Solicite catálogos a

ARNOTT & Cía. Ltda.
 Paseo Colón 476 - Buenos Aires

Consultor: J. B. ERTOLA
 Bmé. Mitre 544 - Buenos Aires

Agentes de:

NEWALLS INSULATION COMPANY

Sucursal de Turner & Newall, Ltda.

WASHINGTON STATION, Co. Durham, INGLATERRA

C R O N I C A

(Continuación de la página XCIV)

cuanto a criterio, de las de los planes del R.I.B.A. y de la Royal Academy: se fundamenta en lo que allí ha dado en llamarse "precintos viales" o circuitos, rodeados por vías de tránsito importantes y cuya área interior forma una comunidad o vecindad completa con todos sus atributos urbanos comunales; dentro del área vecinal las calles son cortas, sin salida, de modo que el tránsito vehicular sea mínimo y de poca velocidad.

Como ya se ha dicho, el plan abarca la *jurisdicción del Condado* (así se llaman los distritos que equivalen a nuestros departamentos o comunas provinciales), pero no a la región circundante dentro de la cual se extienden los tenáculos de la metrópoli, así como tampoco tiene alcance en el corazón de la misma, llamado la "City of London", cuyas autoridades son autónomas.

Primera Reunión de Municipios

Buenos Aires.

Al tiempo de cerrar esta edición se estaba realizando la primera conferencia de representantes de los comisionados municipales, cuyas conclusiones y resoluciones, pese a que no tendrán el valor popular que tendrían si las municipalidades estuviesen normalmente constituidas, han de ser, empero, un antecedente nada despreciable para futuras reuniones de igual índole. No cabe duda que los problemas del Planeamiento urbano y rural han de ser traídos a colación como uno de los temas más importantes (si no el más importante, aunque algunos no se percaten de ello); en verdad el *planeamiento ejecutivo* debe tener origen en las municipalidades, mientras el *coordinativo* debe ser de resorte provincial-federal; de ahí que la ciencia administrativa comunal esté tan ligada al planeamiento, qué lamentable sería si los ediles no se dieran cuenta de ello como no han dado muestras de entenderlo hasta ahora. Las reuniones o congresos municipales como el de La Habana en 1938 tienen un gran valor, pues refrescan los conceptos comunales que tan de los pelos suelen ser traídos y llevados con harta frecuencia, aún en épocas de normalidad institucional.

Dirección de Asistencia y Previsión Social para Ferroviarios

Concurso de Edificios Hospitalarios.

La Institución nombrada promovió, con el auspicio de la Sociedad Central de Arquitectos, un concurso de anteproyectos para la construcción de distintos edificios hospitalarios en diversas ciudades del país.

El día 31 de enero de 1945, el Asesor Técnico Arquitecto Raúl J. Méndez, recibió un total de 82 anteproyectos con 190 láminas, correspondiendo a: Hospital Tipo "B" 29 trabajos; Hospital Tipo "C" 15 trabajos; Sala-Hospital Tipo "A" 11 trabajos; Sala-Hospital Tipo "B" 13 trabajos; Consultorios Externos 14 trabajos.

Jurado: por la D. A. y P. S. F., Mayor de Intendencia Don Blas Brisoli y señor Juan N. Olivera; por la D. G. A., Arquitecto Don Félix Lóizaga; por la S. C. A., Arquitecto Don Raúl J. Méndez; y por los concurrentes, Arquitecto Don Carlos Luis Onetto.

Fallo emitido el día 22 de febrero de 1945:

HOSPITAL TIPO "B": *Primer Premio*, Arquitectos: José Luis Bacigalupo; Alfredo Luis Comastri; Alfredo Luis Guidali; Jorge Osvaldo Riopedre; Roberto Sánchez y Héctor Ugarte. *Segundo Premio*, Arquitectos: Alfredo Carlos Casares y Alberto Germán González Gandolfi. *Tercer Premio*, Arquitectos: Roberto A. Champión y Adolfo R. Chamorro.

HOSPITAL TIPO "C": *Primer Premio*, Arquitectos: Carlos A. Jaureguiber y Carlos Alberto Maza. *Segundo Premio*, Arquitectos: José Luis Bacigalupo; Alfredo Luis Comastri;

(Continúa en la página XCVIII)



ARTICULOS PARA REGALOS
CREACIONES Y TRABAJOS SOBRE PROYECTOS EN HIERROS FORJADOS

CASA "MASOT"
FABRICANTE

SUIPACHA 826

U. T. 31-5523

BUENOS AIRES

DESCOURS & CABAUD PRODUCTOS METALURGICOS (S. A.)

**HIERROS Y ACEROS
para construcciones**

TIRANTES P. N.

HERRAJES MODERNOS

BULONES-TUERCAS Y REMACHES

MAQUINAS y HERRAMIENTAS

CANGALLO 1935 — BUENOS AIRES

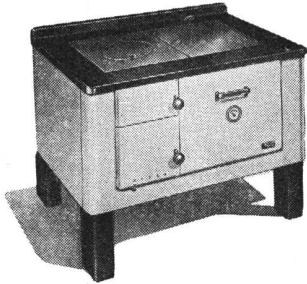
SUCURSALES EN:

ROSARIO
CORDOBA
BAHIA BLANCA
SANTA FE

DEPOSITOS EN:

MENDOZA
TUCUMAN
RAFAELA
Sgo. DEL ESTERO
SALTA

COCINAS ORBIS - TERMO A LEÑA



Son ideales para la dueña de casa, por su:

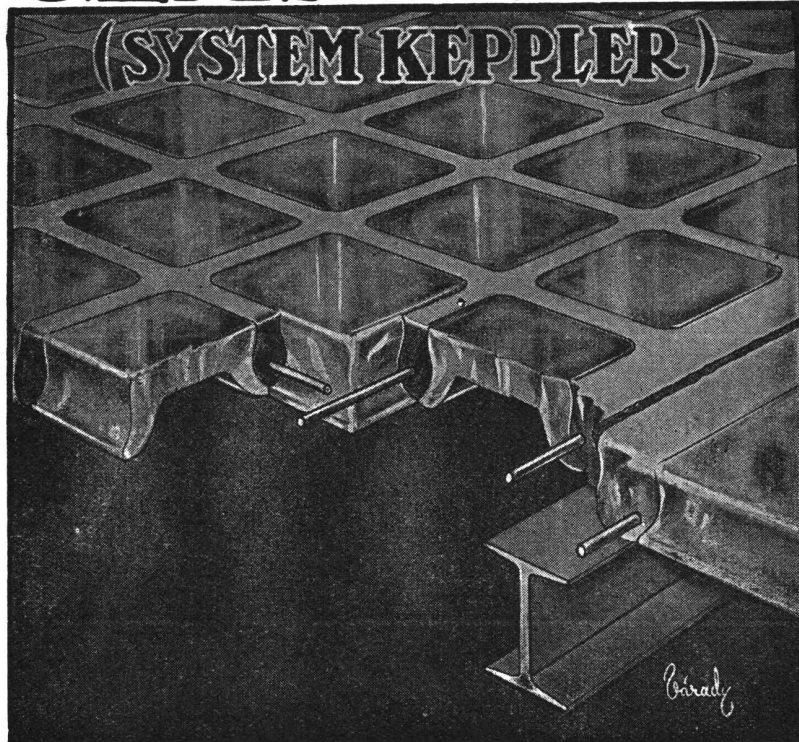
ECONOMIA DE COMBUSTIBLE — LIMPIEZA
FACIL MANEJO Y ELEGANTE PRESENTACION

Solicite folleto ilustrativo o
visite nuestra exposición.



CALLAO 53-61
U. T. 38, MAYO 2024-26

GLASBETON



PISOS DE VIDRIO
TABIQUES Y MUROS
DE CRISTAL

★

“Luxfer”

VENTANALES DE
HORMIGON VIDRIADO

★

“Novolita”

AISLACIONES TERMICAS Y
ACUSTICAS PARA AZOTEA
Y CONTRA PISOS

★

SEDDON & SASTRE

EXPOSICION Y VENTA:

564 - SAN MARTIN - 564

U. T. Ret. 31 - 4214

„ „ 31 - 0889

„ Dérs. 32 - 0474

DEPOSITO: MONROE 2158

U. T. 52 - 0672

BUENOS AIRES

E. G. Gibelli y Cía.

★ Proteger la Industria Nacional es
aumentar la riqueza colectiva,
proporcionar trabajo a nuestra
población y abaratar el costo de
producción. ★

MEXICO 3241 - U. T. 45, Loria 0309

Buenos Aires

C R O N I C A

(Continuación de la página XCVI)

Alfredo Luis Guidali; Jorge Osvaldo Riopedre; Roberto Sánchez y Héctor Ugarte. *Tercer Premio*, Arquitectos: Enrique Hugo Green y Armando P. M. Pascucci.

SALA-HOSPITAL TIPO "A": *Primer Premio*, Arquitectos: Roberto A. Champián y Adolfo R. Chamorro. *Segundo Premio*, Arquitectos: José Luis Bacigalupo; Alfredo Luis Gomastri; Alfredo Luis Guidali; Jorge Osvaldo Riopedre; Roberto Sánchez y Héctor Ugarte. *Tercer Premio*, Arquitectos: Mario Roberto Alvarez y Macedonio Oscar Ruiz.

SALA-HOSPITAL TIPO "B": *Primer Premio*, Arquitectos: Roberto A. Champián y Adolfo R. Chamorro. *Segundo Premio*, Arquitecto: Jorge C. Servetti Reeves.

CONSULTORIOS EXTERNOS: *Primer Premio*, Arquitectos: José Luis Bacigalupo; Alfredo Luis Gomastri; Alfredo Luis Guidali; Jorge Osvaldo Riopedre; Roberto Sánchez y Héctor Ugarte. *Segundo Premio*, Arquitectos: Marcelo A. González Pondal; Roberto J. Leiva y Manuel Levingston.

"Revista de Arquitectura" expresa sus plácemes a la Dirección General de Asistencia y Previsión Social para Ferrovianos por haber promovido tan importante concurso, mediante el cual, al poner a cotejo, estudio y trabajos de numerosos arquitectos ha obtenido, por selección, un conjunto de anteproyectos que le permitirán erigir obras que cumplan debidamente las necesidades hospitalarias de la institución. Asimismo felicita a los arquitectos que prestaron su colaboración para el éxito del concurso y en especial a aquellos que se hicieron acreedores a las distinciones acordadas.

Los trabajos correspondientes al concurso se hallan en exposición en la sede de la Secretaría de Trabajo y Previsión.

Consejo Profesional de Arquitectura

El *Consejo Profesional de Arquitectura* (Decreto-Ley 17.946) en el que deben matricularse todos los arquitectos que ejercen la profesión en la *Capital Federal y Territorios Nacionales*, como asimismo los que desempeñan funciones en la *Administración Nacional* — aun cuando residan en jurisdicciones provinciales — ha iniciado la inscripción el día 19 de Febrero de 1945.

Deberá presentarse juntamente con la solicitud, 1) el diploma universitario, 2) documento de identidad y 3) dos fotografías de 2,5 x 3,5 cm. fondo blanco, cabeza de frente y descubierta.

Derecho de Matrícula \$ 25.—

Derecho de Inscripción Anual . . . 25.—

En la sede del Consejo (calle Paraguay N° 1535) se atiende a los profesionales durante el siguiente horario: Días hábiles de 15 a 17,30 horas. Sábados de 9 a 12 horas.

Todos los arquitectos que ejercen la profesión actualmente en las jurisdicciones antecitadas deben solicitar su inscripción *antes del día 10 de Abril de 1945. Pasada esta fecha, incurrirán en infracción a las disposiciones legales respectivas haciéndose pasibles a las penalidades determinadas para el caso.*



JOSÉ THENÉE
HIERROS FORJADOS.

INSUPERABLES
EN
CALIDAD
ARTISTICA

EXPOSICION:
BELGRANO 774

María M. Alberti

PROYECTOS, REFORMAS, PLANTACIONES DE
PARQUES, JARDINES Y TERRAZAS

11 de Septiembre 2130 U. T. 32, Dársena 0179
Buenos Aires

GEOPÉ
COMPAÑIA GENERAL
DE OBRAS PUBLICAS
(SOCIEDAD ANONIMA)

Administración:

Bernardo de Irigoyen 330
BUENOS AIRES
U. Telef. 37, Rivadavia 2011

Dirección Telegráfica: "GEOPÉ"

CONTRATISTA DE:

CASAS DE RENTA
FABRICAS - SILOS
MOLINOS - PILOTAJES
PUENTES - PUERTOS
CANALIZACIONES
DRAGADOS
ENDICAMIENTOS
FERROCARRILES - USINAS
SUBTERRANEOS, Etc.

Contra **HUMEDAD...**

ZONDA

TECHADOS - PINTURAS

Independencia 2531

U. T. 45 (Loria) 6122

Buenos Aires

LESIONES DE LOS EDIFICIOS

por **Cristóbal Russo**

(Síntomas, causas, efectos, remedios)

El presente trabajo tiene por objeto el estudio de las perturbaciones estáticas, sea cual fuere su naturaleza, que pueden tener lugar en las obras de fábrica construídas con arreglo a un sistema cualquiera.

Un tomo en cuarto mayor de 300 páginas, ilustrado con 158 grabados en el texto. Encuadernado. (Última edición).

\$ 29.— m/n.

HISTORIA GRAFICA DEL ARTE

por **Joseph Gauthier**

Mapas, croquis, dibujos, planos, reproducciones de monumentos, esculturas y cuadros famosos, moblajes de todos los estilos; 16 cuadros sinópticos del arte a través de toda la historia, con nombres de arquitectos, pintores, escultores, decoradores y de sus obras; gráfico de las influencias artísticas de la Antigüedad y de la Edad Media. Volumen encuadernado en tela, form. 27 x 18, 665 grabados.

\$ 18.— m/n.

HISTORIA DE LA ARQUITECTURA

de

Auguste Choisy

Obra del famoso arqueólogo francés Auguste Choisy, ilustrada con 1.700 grabados reunidos en 867 figuras y 20 soberbias láminas a doble página.

Tomo I \$ 36.— m/n.

Tomo II (Próximo a aparecer) \$ 40.— m/n.

Cada tomo por separado es una obra completa

TRATADO PRACTICO DE DIBUJO

por **Alberto Commeleran**

Obra de 339 páginas, con 80 láminas fuera de texto. En formato 15 x 22½ centímetros. Encuadernado.

\$ 15.— m/n.

LA CIUDAD HEXAGONAL

por

Ricardo C. Humbert

Hacia un nuevo trazado urbano que libre al hombre de la esclavitud impuesta por la ciudad actual. Texto de 89 páginas, profusamente ilustrado.

\$ 5.— m/n.

TRATADO DE LA PINTURA Y DEL PAISAJE - SOMBRA Y LUZ

por

Leonardo Da Vinci

La más moderna de las ediciones de Leonardo. Obra completa, de 602 páginas con texto y 840 figuras, cuadros, estudios y dibujos de alto valor didáctico y documental.

\$ 25.— m/n.

EDICIONES PEUSER

BUSTILLO

Presentación por **Leopoldo Marechal** Cuaderno Nº 1 de la serie Arquitectura de la "Colección Artistas de América", que dirige **Amadeo Dell'Acqua**, en el que se aprecia la vasta labor del Arq. **Alejandro Bustillo**. 32 páginas de texto en dos colores. 30 láminas reproducidas con tinta doble tono. 74 páginas tamaño 14 x 21.

\$ 2.50 m/n.

EL MUEBLE DE ESTILO

por el Ing.

Irwin E. Spitz

Interesante compendio que ofrece todo lo necesario para poder orientarse en el laberinto de los diversos estilos. Reuniendo en sí todas las características creadas en las distintas épocas. De gran utilidad para el decorador, el arquitecto, el ebanista, el coleccionista, etc. 144 páginas con 161 ilustraciones a punta de pluma.

\$ 7.50 m/n.

EL HORMIGON ARMADO

por **Rudolf Saliger**

Su cálculo y formas constructivas. Obra insuperable desde cualquier punto de vista, tanto por su valor técnico, que está respaldado por la garantía que representa el nombre de su autor, como por la acertada presentación que ha sabido proporcionarle la casa editora. 730 páginas de texto con 562 figuras y 146 tablas numéricas.

Lujosa encuadernación en tela.

\$ 32.— m/n.

EL PINTOR

(Manual de pintura)

por **C. Bellanger**

El dibujo. La figura humana. Anatomía superficial del cuerpo humano. Perspectiva. Teoría de los colores. Modo de pintar. La naturaleza muerta. Las flores, los glaciés. El paisaje. La marina. Los animales. Una palabra relativa a las cabezas de hombres y de animales empleados en el decorado. Algunas notas acerca del traje y documentos diversos. Retrato. Ropaje. Composición. 200 figuras. 38 láminas fuera de texto y 4 en color.

Encuadernado: \$ 12.— m/n.

EN VENTA

TERROT

LAVALLE 310
U. TELEFONICA
31, RETIRO 2199
BUENOS AIRES
R. ARGENTINA

Vendemos

Números atrasados

— de —

REVISTA DE ARQUITECTURA
THE ARCHITECTURAL FORUM

— y —

ARCHITECTURAL RECORD

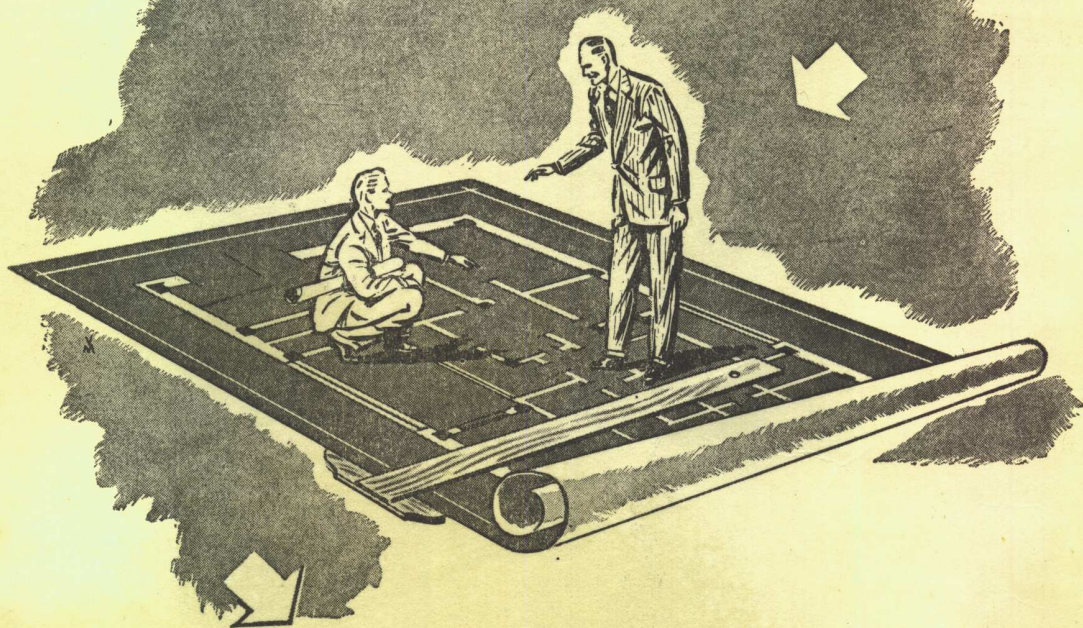
Condiciones de venta: Nuestras ventas son al contado. Los pedidos del interior y exterior deben venir acompañados de su importe en Giro Postal o Bancario a nombre de Alberto Terrot.

La mercadería viaja por cuenta y riesgo del comprador, los pedidos del interior y exterior deberán venir acompañados de un recargo del 3 % del importe de la compra, para gastos de fletes.

Sea previsor

su

SEA PREVISOR



Cuando la importación se normalice, cuando la industria y el comercio puedan fabricar y vender abundante y económicamente los aparatos eléctricos que ahora escasean, las aplicaciones de la electricidad — Aluminado, Calefacción, Refrigeración, Acondicionamiento de aire, Fuerza motriz — serán más que nunca apreciadas y requeridas. Los inmuebles mejor equipados producirán entonces mayor renta.

Sr. Profesional: prepare sus obras de hoy para la vida de mañana! Sus clientes se lo agradecerán... Y utilice los servicios gratuitos de nuestra Oficina de Asesoramiento, cuyo personal técnico especializado le ayudará a prever y solucionar lo concerniente a las aplicaciones eléctricas. Sin compromiso alguno para Ud., sírvase consultarnos.



COMPAÑÍA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.

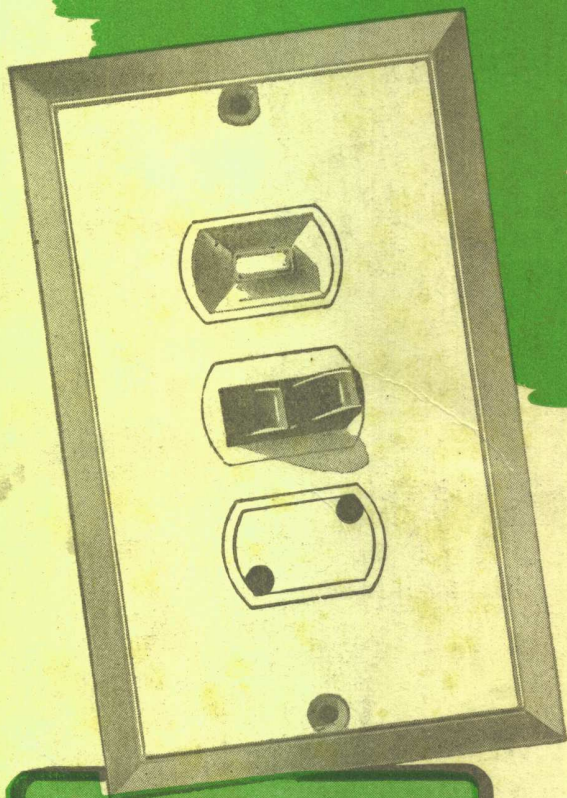
Av. Pte. R. Sáenz Peña 812
Oficina 112

U. T. 34 Defensa 6001
Internos 5 y 20

DE NUESTRA FABRICACION

Ofrecemos

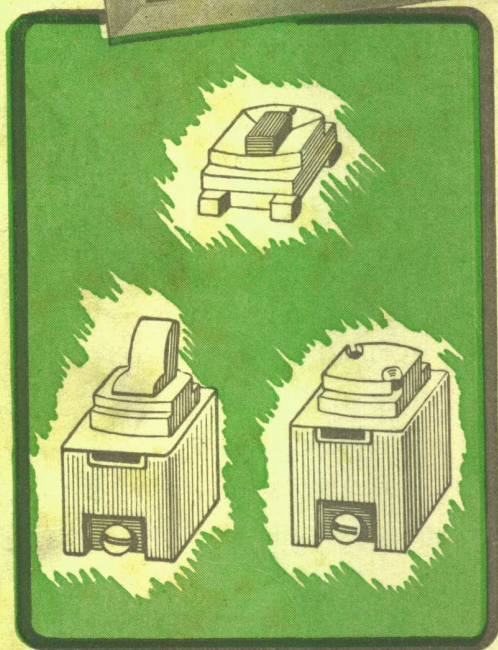
LA
NUEVA
CHAPA



de bakelita
legítima importada

Del Sistema denominado "Intercambiable", que permite utilizar, en una misma chapa, un botón de campanilla, una llave y un toma corriente marca E. L. K.

Sr. Arquitecto: Prefiera la Chapa E. L. K. que fabricamos con Bakelita legítima importada, en colores marfil y marrón, para uno, dos y tres elementos, y deseche los productos que no son elaborados con genuinos materiales plásticos.



E. LIX KLETT & C^o S. A.

Casa Central: Florida 229 - U. T. 33-8184 - Buenos Aires.
Sucursales: Rosario, Mar del Plata, Santa Fe, Tucumán.